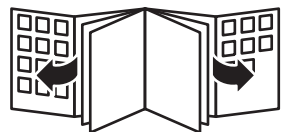
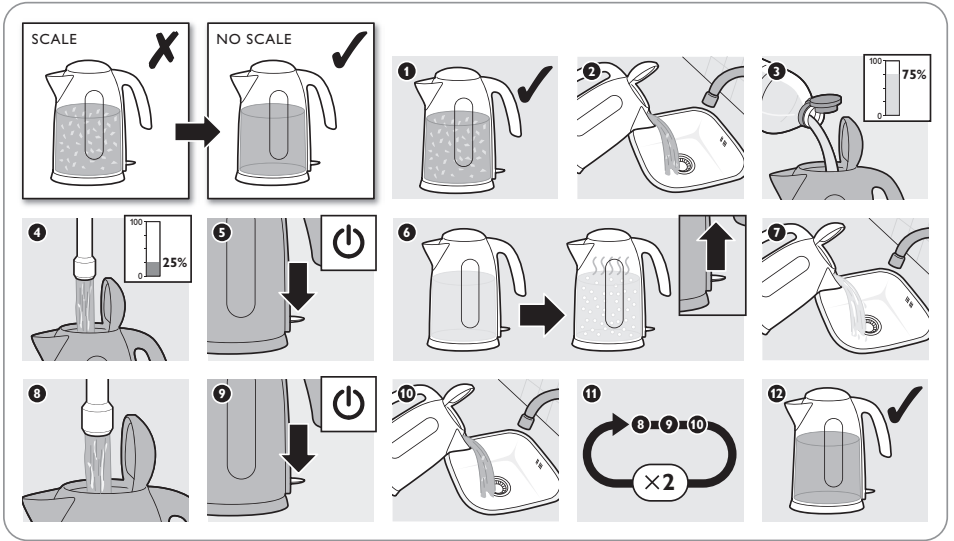


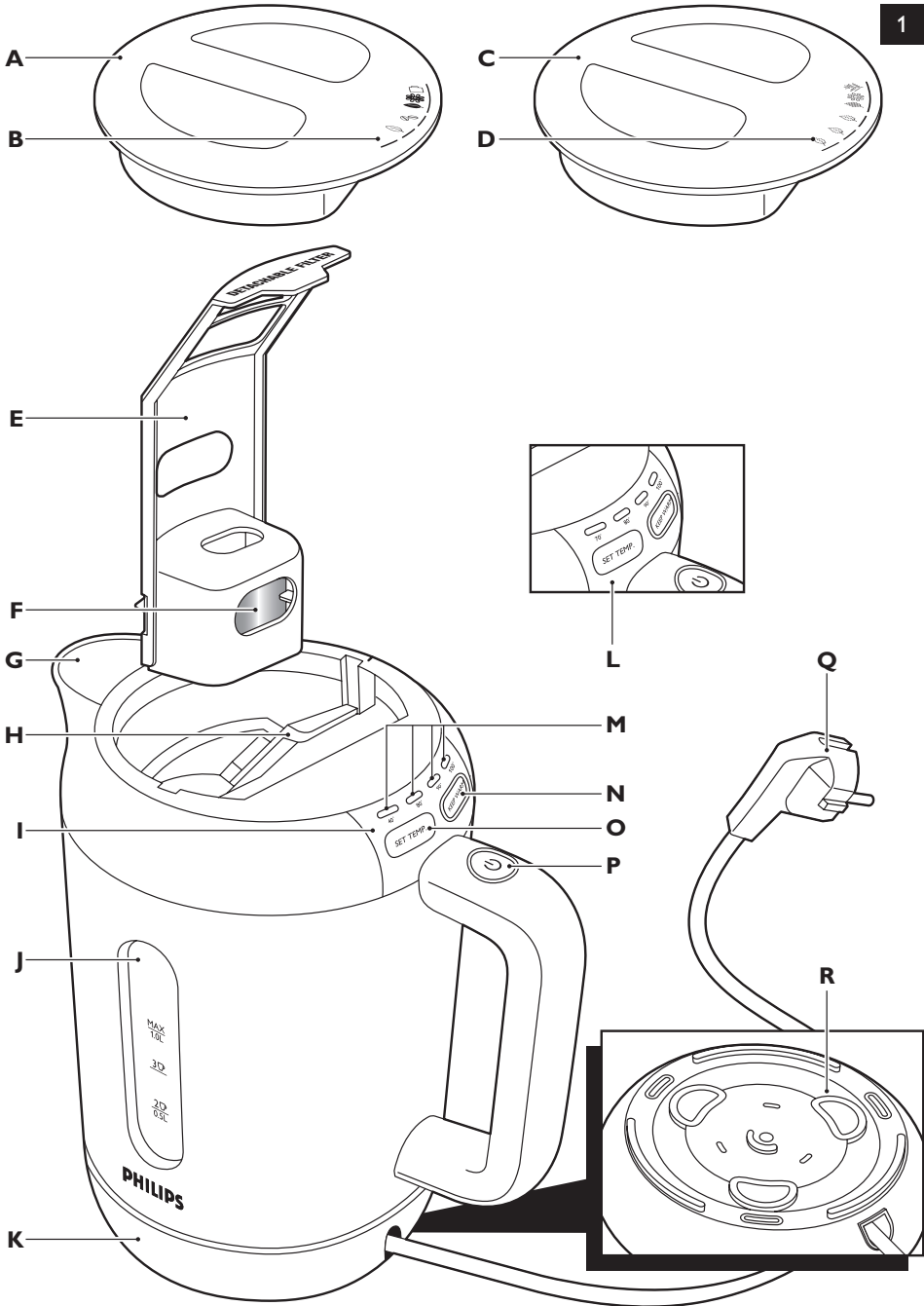
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HD4686/90, HD4686/60, HD4686/30  
HD4685/90, HD4685/60, HD4685/30



**PHILIPS**







<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>13</b>
<b>ČEŠTINA</b>	<b>21</b>
<b>EESTI</b>	<b>28</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>35</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>42</b>
<b>ҚАЗАҚША</b>	<b>49</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>57</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>64</b>
<b>POLSKI</b>	<b>71</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>79</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>86</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>94</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>101</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>108</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>115</b>

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

In this user manual, you find all the information you need to enjoy your kettle optimally for a long time.

## General description (Fig. 1)

- A** Lid
- B** Symbols for hot drinks
- C** Lid (beige-wood brown model)
- D** Symbols for hot drinks (beige-wood brown model)
- E** Triple-action anti-scale filter
- F** Stainless steel mesh
- G** Spout
- H** Filter holder
- I** Control panel
- J** Water level indicator
- K** Base
- L** Temperature lights (beige-wood brown model)
- M** Temperature lights
- N** KEEP WARM button
- O** SET TEMP button
- P** On/off button
- Q** Mains plug
- R** Cord winder

*Note: The water level indications on your kettle may differ from the ones shown in the figure.*

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Do not place the appliance on an enclosed surface (e.g. a serving tray), as this could cause water to accumulate under the appliance, resulting in a hazardous situation.
- Hot water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Do not touch the body of the kettle during and some time after use, as it gets very hot. Always lift the kettle by its handle.

- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not remove the lid while the water is heating up. Be careful when you remove the lid immediately after the water has boiled: the steam that comes out of the kettle is very hot.
- This rapid-boil kettle can draw up to 13 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- Only use the kettle in combination with its original base.

### Caution

- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- The kettle is only intended for heating up and boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Always make sure you fill the kettle at least up to the 0.5l indication to prevent the kettle from boiling dry.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale builds up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in chapter 'Cleaning and descaling'.
- Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- Do not let any water run into the temperature knob.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - 1 staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - 2 farm houses;
  - 3 by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - 4 bed and breakfast type environments.
- This appliance has not been calibrated for commercial or scientific use. Temperatures may be up to 5°C lower or higher, which is within the range of optimal brewing temperatures for each type of tea and other hot beverages.

### Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. The boil-dry protection automatically switches off the kettle if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch goes to 'off' position and the power-on light goes out. Let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift it from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

### Before first use

**1** Remove stickers, if any, from the base or the kettle.

**2** Place the base on a dry, stable and flat surface.

**3** Use the cord winder to adjust the length of the cord (Fig. 2).

Turn the cord winder clockwise to make the cord shorter or anticlockwise to make it longer.

**4** Rinse the kettle with water.

- 5 Fill the kettle with water up to the maximum level and let it boil once (see chapter 'Using the appliance').
- 6 Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

### Using the appliance

- 1 Remove the lid (Fig. 3).

Turn the lid anticlockwise until the line on top of the kettle is aligned with the line on the lid that indicates the 'open' position.

- 2 Fill the kettle with water (Fig. 4).

*Note:* You can also fill the kettle through the spout.

- 3 Put the lid back onto the kettle (Fig. 5).

Put the lid on the kettle and turn the lid clockwise until the line on top of the kettle is aligned with the line on the lid that indicates the 'close' position.

- 4 Place the kettle on its base and put the plug in the wall socket.

► The appliance is now ready for use.

### Boiling water

---

To boil water, you only have to do one thing:

- 1 Press the on/off button. (Fig. 6)

- The light ring around the on/off button lights up and the 100°C light starts to flash to indicate that the kettle is heating up water to boiling point (Fig. 7).
- While the water heats up, the current temperature is shown by the number of lights that are on. The 100°C light continues to flash (Fig. 8).

- 2 The kettle brings the water to the boil.

- When the water boils, you hear an audible signal and the kettle switches off automatically.
- The light ring around the on/off button goes out and the 100°C light stays on for 120 seconds to let you know the water has just boiled (Fig. 9).

*Note:* You can stop the heating process at any time by pressing the on/off button or removing the kettle from the base. If you remove the kettle from the base when it is operating, all settings are lost.

### Setting the water temperature

---

With the SET TEMP button on the kettle, you can heat up the water to different temperatures for different types of hot drinks: 100°C (boiling water)/90°C/80°C/40°C (or 100°C (boiling water)/90°C/80°C/70°C for the beige-wood brown model).

- 1 Make sure the kettle is empty. Then fill it with cold water.

To make sure the kettle accurately heats up the water to the set temperature, fill the kettle with at least 0.5l water.

- 2 Press the SET TEMP button one or more times to set the desired temperature (Fig. 10).

- The light of the selected temperature lights up.

- The symbols for hot drinks on the lid have the following meaning: (Fig. 11)

- 1 'Green tea' symbol: setting for heating up water to the required temperature for white, mate or green tea (80°C).
- 2 'Coffee beans' symbol: setting for heating up water to the required temperature for instant coffee or drip filter coffee (90°C).
- 3 'Black tea/herbal tea/hot chocolate' symbol: setting for heating up water to the required temperature for black tea, herbal tea, redbush tea, hot chocolate, (instant) soup, pasta, rice and noodles. Only at this setting, the water is boiled (100°C).



- **Beige-wood brown model:** (Fig. 12)

- 1 'Green tea' symbol: setting for heating up water to the required temperature for green tea and white tea (70°C), green tea (80°C) or green tea and oolong tea (90°C)
- 2 'Black tea/herbal tea/redbush' symbol: setting for heating up water to the required temperature for black tea, fruit tea, herbal tea and redbush tea. Only at this setting, the water is boiled (100°C).

*Note: If you cannot set the desired temperature, the current temperature of the water in the kettle is higher than the temperature you want to set. The current temperature is shown by the number of lights that are on.*

**3** Press the on/off button to switch on the appliance (Fig. 6).

*Note: If you do not press the on/off button within 10 seconds after setting the temperature, the set temperature is lost.*

- While the water heats up, the current temperature is shown by the number of lights that are on and the light of the set temperature flashes. (Fig. 13)
- When the kettle has reached the set temperature, you hear an audible signal (one beep) and the kettle switches off automatically. The light ring around the on/off button goes off.
- The light of the set temperature stays on for 120 seconds to let you know the water has just reached the preset temperature.

You can adjust the set temperature while the kettle is operating. This is only possible if the temperature of the water is still below the newly set temperature.

*Note: If you remove the kettle from the base, the set temperature is lost.*

### Keeping water warm

---

You can use the keep-warm function to keep water warm at a temperature of 100°C (boiling water)/90°C/80°C/40°C (or 100°C (boiling water)/90°C/80°C/70°C for the beige-wood brown model).

There are two ways to keep water warm: at the current temperature, or at a temperature higher than the current temperature.

Only use the keep-warm function when there is at least 0.5l water in the kettle. If there is too little water in the kettle, the kettle may switch off within 30 minutes to protect the heating element.

**1** Select a keep-warm method.

#### A. Keeping water warm at the current temperature

1 Press the KEEP WARM button (Fig. 14).

*Note: If the current temperature is lower than 80°C (or 70°C for the beige-wood brown model), you first have to set the temperature (see point B below).*

- The light rings around the KEEP WARM button and the on/off button go on to indicate that the keep-warm function is activated (Fig. 15).

#### B. Keeping water warm at a higher temperature than the current temperature

- 1 Press the SET TEMP button one or more times to set the desired temperature (see section 'Setting the temperature' in this chapter).
- 2 Press the KEEP WARM button (Fig. 14).
- 3 Press the on/off button.
- When the kettle heats up the water to keep it at the selected temperature, the light of the selected temperature flashes.
- When the water has reached the selected temperature, the light of the selected temperature lights up continuously.

► The light rings around the KEEP WARM button and the on/off button go on to indicate that the keep-warm function is activated (Fig. 15).

**2** The kettle keeps the water warm for 30 minutes.

► After 30 minutes, you hear an audible signal and the kettle switches off automatically.

*Note: You can always stop the keep-warm process at any time. To do so, press the KEEP WARM button or the on/off button or remove the kettle from the base.*

*Note: If you remove the kettle from the base, the set keep-warm temperature is lost.*

*Note: If the set keep-warm temperature is 100°C, the kettle keeps the water at a temperature between 90°C and 100°C to avoid excessive steam development. If the selected keep-warm temperature is 90°C, 80°C or 40°C (or 90°C, 80°C or 70°C for the beige-wood brown model), the kettle keeps the water at a temperature between 5°C below and 5°C above the selected temperature.*

### Cleaning and descaling

Always unplug the base before you clean it

Always remove the kettle from the base before you clean the kettle.

Never immerse the kettle or its base in water.

Do not use abrasive cleaning agents, scourers etc. to clean the kettle.

#### Cleaning the kettle and the base

**1** Clean the outside of the kettle and the base with a soft cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Do not let the moist cloth come into contact with the cord, the plug and the connector of the base.

#### Cleaning the filter

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The anti-scale filter prevents scale particles from ending up in your drink.

Clean the Triple action anti-scale filter regularly in the following way:

**1** Take the entire filter out of the kettle (Fig. 16).

**2** Slide the basket off the filter and take the stainless steel mesh out of the basket.

**3** To clean the mesh, squeeze and rotate it under a running tap.

**4** Gently clean the filter with a soft nylon brush.

**5** Put the mesh back into the filter basket and slide the basket onto the filter again. Then slide the filter back into the kettle.

*Note: You can also clean the filter in two other ways. Leave the filter in the kettle when you descale the kettle (see section 'Descaling the kettle') or remove it from the kettle and clean it in the dishwasher.*

#### Descaling the kettle

Regular descaling prolongs the life of the kettle.

In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18dH).
- Once every month for hard water areas (more than 18dH).

**1** Fill the kettle with white vinegar (8% acetic acid) up to three-quarters of the maximum level.

**2** Add water to the maximum level.

**3** Bring the water to boil.

**4** Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.

**5** Fill the kettle with fresh water and boil the water.

**6** Empty the kettle and rinse it with fresh water again.

**7** Repeat the descaling procedure if there is still some scale in the kettle.

You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

### Storage

- To store the cord, turn the cord winder in the bottom of the base clockwise (Fig. 17).

### Replacement

You can buy replacement filters for your kettle from your Philips dealer or a Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for your electric kettle.

Kettle type	Filter type
HD4685: 2400W, 1.0 litre	8824 990 00000
HD4686: 2400W, 1.5 litres	8824 991 00000

### Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 18).

### Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

### Troubleshooting

Signal	Meaning/solution
One temperature light lights up continuously while the light rings around the KEEP WARM button and the on/off button are off.	After the water has reached the set temperature, the light of the set temperature stays on for 120 seconds.
Two or more temperature lights flash rapidly at the same time.	The water in the kettle has become more than 10°C hotter than the set temperature because: <ul style="list-style-type: none"> <li>- there is too little water in the kettle. To prevent overheating, always fill the kettle with at least 0.5 litres water.</li> <li>- there is too much scale in the kettle. Descal the kettle before you use it again (see chapter 'Cleaning and descaling').</li> </ul>
Two temperature lights flash alternately.	The kettle is out of order. Contact an authorised Philips service centre or the Consumer Care Centre in your country.

Signal	Meaning/solution
The kettle beeps once.	The water has reached the set temperature.
The kettle beeps twice.	The kettle may have switched off at the end of the keep-warm period (30 minutes). The kettle may also have switched off because there is too little water in it. Always fill the kettle with at least 0.5 litres water.

Problem	Solution
I cannot set the desired temperature.	The current temperature of the water in the kettle is probably the same or higher than the temperature you want to set. If you wish to immediately re-heat the water, you can only select 100°C
I try to switch on the kettle but it switches off automatically.	The kettle has boil-dry protection and automatically switches off when there is too little water in it. You may need to put more water in the kettle (at least 0.5 litres).
The kettle switches off automatically when the keep-warm function is active.	There may be too little water in the kettle. Always fill the kettle with at least 0.5 litres water.
	The kettle keeps the water warm for 30 minutes and then switches off automatically. To keep the water hot longer, press the KEEP WARM button again.
I set the temperature but the kettle does not work.	You may not have pressed the on/off button within 10 seconds after setting the temperature. In this case, the set temperature is lost and you have to set the temperature again.
I pressed the KEEP WARM button but the kettle does not react.	The current temperature of the water is probably lower than 80°C (or 70°C for the beige-wood brown model). First set the desired keep-warm temperature and then press the KEEP WARM button and the on/off button (see section 'Keeping water warm' in chapter 'Using the appliance').

## Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

В това ръководство за потребителя ще намерите цялата необходима информация за оптималното и дълготрайно ползване на чайника.

## Общо описание (фиг. 1)

- A** Капак
- B** Символи за горещи напитки
- C** Капак (модел в бежово и дървесно кафяво)
- D** Символи за горещи напитки (модел в бежово и дървесно кафяво)
- E** Филтър с тройно действие против натрупване на накип
- F** Цедка от неръждаема стомана
- G** Улей за изливане
- H** Държач на филтъра
- I** Пулт за управление
- J** Индикатор за ниво на водата
- K** Основа
- L** Температурен индикатор (модел в бежово и дървесно кафяво)
- M** Температурен индикатор
- N** Бутон KEEP WARM за поддържане на топлината
- O** Бутон SET TEMP за задаване на температурата
- P** Бутон за вкл./изкл.
- Q** Мрежов щепсел
- R** Място за навиване на кабел

*Забележка: Означенията за нива на водата на вашия чайник може да се различават от показаните на фигурата.*

## Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

### Опасност

- Никога не потапяйте уреда или основата във вода или каквато и да е друга течност.

### Предупреждение

- Преди да включите уреда в мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако адаптерът, захранващият кабел, основата или самият уред са повредени.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора с физическа, сетивна или умствена недостатъчност, а също и от лица без опит и познания, вкл. деца, ако са оставени без надзор и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Следете деца да не играят с уреда.
- Пазете захранващия кабел от достъп на деца. Не го оставяйте да виси извън ръба на масата или работния плот. Излишната дължина на кабела може да се прибере навита във или около основата на уреда.

## 14 БЪЛГАРСКИ

- Не слагайте уреда върху съседна повърхност (напр. поднос за сервиране), защото може под уреда да се събере вода и това да доведе до опасна ситуация.
- Врялата вода може да причини тежки изгаряния. Внимавайте, когато в чайника има гореща вода.
- Не докосвайте тялото на чайника по време на загряването и след него, тъй като става много горещ. Винаги повдигайте чайника за дръжката.
- Никога не запълвайте чайника над знака за максимално ниво. Ако чайникът е препълнен, от улея за изливане може да се изплиска вряла вода и да причини изгаряне.
- Не отваряйте капака, докато водата се загрява. Внимавайте, когато отворите капака непосредствено след завирането на водата - излизащата от чайника пара е много гореща.
- Този бързоварен чайник може да консумира до 13 ампера от електрическата мрежа в дома ви. Проверете дали електрическата система в дома ви и веригата, към която се свързва чайникът, могат да поемат такъв електрически ток. Не оставяйте прекалено много други уреди да се захранват от същата верига, докато се ползва чайникът.
- Използвайте чайника само с оригиналната му основа.

### Внимание

- Винаги слагайте основата и чайника върху суха, равна и стабилна повърхност.
- Чайникът е предназначен само за загряване и кипване на вода. Не го използвайте за подгръване на супа или други течности, нито на консервирани или бутилирани храни.
- Винаги наливайте в чайника вода поне до означението 0,5 л, за да предотвратите пълното изпаряване на водата.
- В зависимост от твърдостта на водата във вашия район, върху нагревателния елемент на чайника може да се появят малки петна в процеса на употреба. Това е резултат от постепенното образуване на варовикови отлагания (накип) върху нагревателния елемент и по вътрешната повърхност на чайника. Колкото е по-твърда водата, толкова по-бързо ще се образува накип. Може да се появят отлагания в различни цветове. Въпреки че накипът е безвреден, натрупването му може да попречи на ефективната работа на чайника. Почиствайте чайника редовно от варовикови отлагания, като следвайте указанията в глава "Почистване и премахване на накип".
- По основата на чайника може да се появи малко кондензат. Това е съвсем нормално и не означава, че чайникът има някакъв дефект.
- Не допускайте в купчото за задаване на температура на водата да проникне вода.
- Този уред е предназначен да се използва за домакински и подобни цели, например:
  - 1 в кухненски зони за персонала в магазини, офиси и други работни помещения;
  - 2 във фермерски къщи;
  - 3 от клиенти в хотели, мотели и други подобни жилищни помещения;
  - 4 в места за нощуване и закуска.
- Този уред не е проектиран за използване с търговска или изследователска цел. Температурите може да са с до 5°C по-ниски или по-високи, което е в границите на оптималните температури на запарване за всеки тип чай или друга гореща напитка.

### Предпазване срещу прегаряне

Този чайник е съоръжен със защита срещу пълно изпаряване. Защитата срещу пълно изпаряване автоматично изключва чайника, ако бъде случайно включен, докато е празен или количеството вода в него е достатъчно. Ключът за вкл./изкл. се премества в положение "изключено", а индикаторната лампа изгасва. Оставете чайника да изстива 10 минути. След това го вдигнете от основата, за да върнете в изходно положение защитата срещу пълно изпаряване. Тогава чайникът ще е отново готов за работа.

### Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

## Преди първата употреба

- 1 Махнете лепенките (ако има такива) от основата на чайника.
- 2 Сложете основата върху суха, стабилна и равна повърхност.
- 3 Използвайте мястото за навиване на кабел, за да регулирате дължината на кабела (фиг. 2).

Завъртете мястото за навиване на кабел по часовниковата стрелка, за да скъсите кабела, или обратно на часовниковата стрелка - за да го удължите.

- 4 Изплакнете чайника с вода.
- 5 Напълнете чайника с вода до максималното ниво и го оставете да кипне веднъж (вж. глава "Използване на уреда").
- 6 Излейте горещата вода и изплакнете още веднъж чайника.

## Използване на уреда

- 1 Отворете капака (фиг. 3).

Завъртете капака обратно на часовниковата стрелка, докато чертата отгоре на чайника се изравни с чертата на капака, обозначаваща положение "отворен".

- 2 Напълнете чайника с вода (фиг. 4).

*Забележка: Можете да пълните чайника и през улея за изливане.*

- 3 Сложете обратно капака върху чайника (фиг. 5).

Сложете капака върху чайника и го завъртете по часовниковата стрелка, докато чертата отгоре на чайника се изравни с чертата на капака, обозначаваща положение "затворен".

- 4 Поставете чайника върху основата му и включете щепсела в контакта.
- Уредът вече е готов за употреба.

## Кипване на вода

За да кипнете вода, трябва да направите само едно нещо:

- 1 Натиснете бутона за вкл./изкл. (фиг. 6)

- Светлинният пръстен около бутона вкл./изкл. светва, а светлинният индикатор за 100°C започва да мига, за да укажат, че чайникът загрева водата до точката на кипене (фиг. 7).
- Докато водата се загрева, моментната температура се отчита по броя на светещите индикатори. Светлинният индикатор за 100°C продължава да мига (фиг. 8).

- 2 Чайникът загрева водата до точката на кипене.

- Когато водата започне да кипи, чувате звуков сигнал и чайникът автоматично се изключва.
- Светлинният пръстен около бутона за вкл./изкл. изгасва, а светлинният индикатор за 100°C свети непрекъснато в продължение на 120 секунди, за да видите, че водата е току-що кипнала (фиг. 9).

*Забележка: Можете да прекъснете загреването по всяко време с натискане на бутона за вкл./изкл. или с махане на чайника от основата. Ако преместите чайника от основата по време на работа, всички настройки се изгубват.*

## Задаване на температурата на водата

С бутона SET TEMP на чайника можете да загревате водата до различни температури за различните видове горещи напитки: 100°C (кипяща вода), 90°C, 80°C, 40°C (или 100°C (кипяща вода), 90°C, 80°C, 70°C за модела в бежово и дървесно кафяво).

**1** Проверете дали чайникът е празен. След това го напълнете със студена вода.

За да сте сигурни, че чайникът ще загрее водата точно до зададената температура, напълнете чайника с поне 0,5 л вода.

**2** Натиснете бутона SET TEMP един или повече пъти, за да зададете необходимата температура (фиг. 10).

● **Светва индикацията за избраната температура.**

- Символите за горещи напитки върху капака имат следните значения: (фиг. 11)

1 Символът "зелен чай": настройка за загреване на водата до необходимата температура за бял чай, чай мате или зелен чай (80°C).

2 Символът "кафе на зърна": настройка за загреване на водата до необходимата температура за разтворимо или филтърно кафе (90°C).

3 Символът "черен чай, билков чай, горещ шоколад": настройка за загреване на водата до необходимата температура за черен чай, билков чай, ройбос, горещ шоколад, (разтворими) супи, паста, ориз и спагети. Само при тази настройка водата се загрева до кипене (100°C).

- **Модел в бежово и дървесно кафяво:** (фиг. 12)

1 Символът "зелен чай": настройка за загреване на водата до необходимата температура за зелен и бял чай (70°C), зелен чай (80°C) зелен чай и чай оолонг (90°C)

2 Символът "черен чай, билков чай, горещ шоколад": настройка за загреване на водата до необходимата температура за черен, плодов и билков чай и ройбос. Само при тази настройка водата се загрева до кипене (100°C).

*Забележка: Ако не успеете да зададете нужната ви температура, моментната температура на водата в чайника ще е по-висока от желаната от вас. Моментната температура се отчита по броя на светещите индикатори.*

**3** Натиснете бутона вкл./изкл., за да включите уреда (фиг. 6).

*Забележка: Ако до 10 секунди след задаването на температурата не натиснете бутона вкл./изкл., настройката за температура се изгубва.*

● Докато водата се загрева, моментната температура се отчита по броя на светещите индикатори, а светлинният индикатор за зададената температура мига. (фиг. 13)

● Когато чайникът е достигнал до зададената температура, ще чуете звуков сигнал (едно изписукване) и чайникът ще се изключи автоматично. Светлинният пръстен около бутона вкл./изкл. изгасва.

● Светлинният индикатор за зададената температура остава да свети в продължение на 120 секунди, за да видите, че водата току-що е достигнала до желаната температура.

Можете да регулирате зададената температура, докато чайникът работи. Това е възможно само ако температурата на водата е все още под новата зададена температура.

*Забележка: Ако преместите чайника от основата, настройката за температура се изгубва.*

### **Поддържане на топлината на водата**

---

Можете да използвате функцията за поддържане на топлината, за да запазите водата топла при температури 100° (кипяща вода), 90°C, 80°C, 40°C (или 100° (кипяща вода), 90°C, 80°C, 70°C за модела в бежово и дървесно кафяво).

Има два начина да поддържате водата топла: при текущата температура или при температура, по-висока от текущата температура.

Използвайте функцията за поддържане на топлината само ако в чайника има поне 0,5 л вода. Ако водата в чайника е твърде малко, той може да се изключи в рамките на 30 минути, за да се предпази нагревателният елемент.

**1** Изберете начин за поддържане на топлината.



### А. Поддържане на водата топла при текущата температура

- 1 Натиснете бутона KEEP WARM (фиг. 14).

*Забележка: Ако текущата температура е по-ниска от 80°C (или 70°C за модела в бежово и дървесно кафяво), трябва първо да зададете температурата (вж. точка Б по-долу).*

- ▶ Светват светлинните пръстени около бутона KEEP WARM и бутона за вкл./изкл., което показва, че функцията KEEP WARM е задействана (фиг. 15).

### Б. Поддържане на водата топла при по-висока от текущата температура

- 1 Натиснете бутона SET TEMP един или няколко пъти, за да зададете желаната температура (вж. раздел “Настройка на температурата” в тази глава).
- 2 Натиснете бутона KEEP WARM (фиг. 14).
- 3 Натиснете бутона за вкл./изкл.

- ▶ Когато чайникът загрява водата, за да я поддържа топла при зададената температура, светлинният индикатор за зададената температура мига.
- ▶ Когато водата достигне зададената температура, индикаторът за зададената температура започва да свети непрекъснато.
- ▶ Светват светлинните пръстени около бутона KEEP WARM и бутона за вкл./изкл., което показва, че функцията KEEP WARM е задействана (фиг. 15).

- 2 Чайникът поддържа водата топла в продължение на 30 минути.

- ▶ След 30 минути чувате звуков сигнал и чайникът автоматично се изключва.

*Забележка: Можете да прекъснете поддържането на топлината по всяко време. За да направите това, натиснете бутона KEEP WARM или бутона за вкл./изкл., или пък махнете чайника от основата.*

*Забележка: Ако преместите чайника от основата, настройката за температура на поддържане на топлината се изгубва.*

*Забележка: Ако зададената температура за поддържане на топлината е 100°C, чайникът поддържа температурата на водата между 90°C и 100°C, за да се избегне прекаленото отделяне на пара. Ако зададената температура за поддържане на топлината е 90°C, 80°C или 40°C (или 90°C, 80°C или 70°C за модела в бежово и дървесно кафяво), чайникът поддържа температурата на водата между 5°C под и 5°C над зададената температура.*

## Почистване и премахване на накип

Винаги изключвайте основата от контакта, преди да пристъпите към почистването ѝ.

Винаги изваждайте чайника от основата, преди да го почистите.

Никога не потапяйте чайника или основата му във вода.

Не използвайте никакви абразивни средства, тел за съдове и пр. за почистване на чайника.

### Почистване на чайника и основата

- 1 Почистете външните повърхности на чайника и основата с мека кърпа, намокрена с топла вода и малко слаб почистващ препарат.

Внимавайте мократа кърпа да не се допре до кабела, щепсела или щекера на основата.

### Почистване на филтъра

Варовиковите отлагания не са вредни за здравето ви, но могат да придадат на напитката ви вкус на прах. Филтърът против накип предотвратява попадането на варовикови частици в напитката ви.

Почиствайте филтъра с тройно действие против натрупване на накип по следния начин:

- 1 Извадете целия филтър от чайника (фиг. 16).

- 2** Плъзнете мрежата навън от филтъра и извадете цедката от неръждаема стомана от мрежата.
- 3** За да почистите цедката, изстисквайте я и я въртете под течаща вода.
- 4** Внимателно почистете филтъра с мека найлонова четка.
- 5** Сложете цедката обратно в мрежата на филтъра и плъзнете мрежата върху филтъра. След това вмъкнете обратно филтъра в чайника.

*Забележка: Можете да почистите филтъра по още два начина. Оставете филтъра в чайника, докато премахвате накипа (вж. раздел “Премахване на накип от чайника”), или го извадете от чайника и го почистете в съдомиялна машина.*

### Премахване на накип от чайника

Редовното премахване на накипа удължава живота на чайника.

При нормална употреба (до 5 пъти на ден) се препоръчва премахване на накипа на следните интервали:

- Веднъж на 3 месеца за райони с мека вода (до 18 гр. твърдост).
- Веднъж на месец за райони с твърда вода (над 18 гр. твърдост).

- 1** Напълнете чайника с бял оцет (8% оцетна киселина) до три четвърти от максималното ниво.
- 2** Добавете вода до максималното ниво.
- 3** Кипнете водата
- 4** Изпразнете чайника и изплакнете добре вътрешността.
- 5** Напълнете чайника с чиста вода и кипнете водата.
- 6** Изпразнете чайника и го изплакнете отново с чиста вода.
- 7** Повторете процедурата, ако в чайника има още накип.

Можете също така да използвате подходящ препарат за премахване на накип. В такъв случай следвайте указанията от опаковката на препарата.

### Съхранение

- За да приберете кабела, завъртете мястото за навиване на кабел отдолу на основата по часовниковата стрелка (фиг. 17).

### Замяна

Резервни филтри за чайника могат да се купят от местния търговец на уреди на Philips или от сервиз на Philips. Таблицата по-долу посочва кои филтри са подходящи за вашия електрически чайник.

Модел чайник	Модел филтър
HD4685: 2400W; 1,0 литър	8824 990 00000
HD4686: 2400W; 1,5 литра	8824 991 00000

### Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 18).

## Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата държава няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

## Отстраняване на неизправности

### Сигнал

### Значение / решение

Един от светлинните индикатори за температура свети непрекъснато, докато светлинните пръстени около бутона KEEP WARM и бутона за вкл./изкл. са изключени.

След като водата е достигнала зададената температура, индикаторът за зададената температура продължава да свети за 120 секунди.

Два или повече индикатори за температура едновременно мигат учестено.

Водата в чайника е с 10°C по-гореща от зададената температура, тъй като:

- в чайника има твърде малко вода. За да предотвратите прегряването, винаги напълвайте чайника с не по-малко от 0,5 литра вода.

- в чайника се е натрупал твърде много накип. Премахнете накипа, преди отново да използвате чайника (вж. глава "Почистване и премахване на накип").

Два индикатора за температура се редуват да мигат.

Чайникът е неисправен. Свържете се с упълномощен сервиз на Philips или с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна.

Чайникът издава единичен кратък звуков сигнал.

Водата е достигнала зададената температура.

Чайникът издава два кратки звукови сигнала.

Вероятно чайникът се е изключил в края на периода на поддържане на топлината (30 минути). Също така той може да се е изключил, защото в него има твърде малко вода. Винаги напълвайте чайника с не по-малко от 0,5 литра вода.

### Проблем

### Решение

Не мога да задам нужната температура.

Вероятно моментната температура на водата в чайника е същата или по-висока от температурата, която се опитвате да зададете. Ако искате веднага да затоплите водата отново, можете да изберете само 100°C.

Опитвам се да включа чайника, но той се изключва автоматично.

Чайникът е снабден със защита срещу прегряване и се изключва автоматично, когато в него има твърде малко вода. Вероятно трябва да налеее повече вода в чайника (поне 0,5 литра).

Проблем	Решение
Чайникът се изключва автоматично, когато е активна функцията за поддържане на топлината.	Вероятно в чайника има твърде малко вода. Винаги напълвайте чайника с не по-малко от 0,5 литра вода.
	Чайникът поддържа водата топла в продължение на 30 минути, след което се изключва автоматично. За да поддържате водата топла за по-дълъг период, натиснете отново бутона KEEP WARM.
Задавам температурата, но чайникът не работи.	Вероятно не сте натиснали бутона за вкл./изкл. в рамките на 10 секунди след задаването на температурата. В такъв случай зададената температура се изгубва и трябва да я настроите отново.
Натиснах бутона KEEP WARM, но чайникът не реагира.	Вероятно температурата на водата в момента е по-ниска от 80°C (или 70°C за модела в бежово и дървесно кафяво). Първо задайте желаната температура на поддържане на топлината и след това натиснете бутона KEEP WARM и бутона за вкл./изкл. (вж. раздел "Поддържане на водата топла" в глава "Използване на уреда").

## Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

V tomto návodu k obsluze najdete veškeré potřebné informace k zajištění optimální životnosti konvice.

## Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Víko
- B** Symboly horkých nápojů
- C** Víko (model světlé dřevo s hnědou)
- D** Symboly horkých nápojů (model světlé dřevo s hnědou)
- E** Filtr proti vodnímu kameni s trojitým účinkem
- F** Síťka z nerezové oceli
- G** Hubička
- H** Držák filtru
- I** Ovládací panel
- J** Indikátor hladiny vody
- K** Základna
- L** Kontrolky teploty (model světlé dřevo s hnědou)
- M** Kontrolky teploty
- N** Tlačítko KEEP WARM (UDRŽOVÁNÍ TEPLoty)
- O** Tlačítko SET TEMP (NASTAVENÍ TEPLoty)
- P** Vypínač
- Q** Síťová zástrčka
- R** Navíječ kabelu

*Poznámka: Označení vodní hladiny na vaší konvici se může lišit od zobrazeného označení.*

## Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtete tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

### Nebezpečí

- Konvici ani její základnu nesmíte ponořit do vody ani do jiné kapaliny.

### Upozornění

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud by byly síťový kabel, síťová zástrčka, základna konvice nebo vlastní konvice poškozeny, konvici nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Dbejte na to, aby byl síťový kabel mimo dosah dětí. Nenechávejte síťový kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní plochy, na které přístroj stojí. Nadbytečná délka síťového kabelu může být uchovávána v základně konvice nebo okolo ní.
- Neumísťujte přístroj na uzavřený povrch (např. servírovací podnos), protože by se pod přístrojem mohla nahromadit voda, a to představuje možné nebezpečí.

- Horká voda vám může způsobit vážné opaření. Buďte proto velmi opatrní, pokud je v konvici horká voda.
- Během vaření vody a nějakou dobu po jejím uvaření se nedotýkejte těla konvice, protože se velmi zahřívá. Konvici vždy zvedejte za rukojeť.
- Konvici nikdy neplňte nad označení maximální hladiny. Pokud by byla konvice přeplněna, horká voda by mohla vystříkavat její hubičkou a opařit vás.
- Během ohřevu vody nesnímejte víko konvice. Pamatujte na to, že když sejmete víko těsně po uvaření vody, může vás opařit vystupující horká pára.
- Tato rychlovárná konvice může odebírat z elektrické sítě až 13 A. Proto se přesvědčte, zda sítový rozvod ve vaší domácnosti je na tak velký odběr dimenzován. Do obvodu, kam je připojena tato konvice, nepřipojujte mnoho dalších přístrojů.
- Konvici použijte výhradně s její originální základnou.

### Upozornění

- Základnu konvice a konvici vždy postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.
- Konvice je určena pouze k ohřevu a vaření vody. Nepoužívejte ji k ohřevu jiných tekutin, například polévek, nebo potravin v zavařovacích sklenicích, lahvích či plechovkách.
- Voda v konvici musí vždy dosahovat alespoň ke značce 0,5 l, aby nedošlo k vaření bez vody.
- V závislosti na tvrdosti vody ve vaší oblasti se mohou objevit na topném tělísku konvice po určité době používání malé skvrny. Jejich příčinou je hromadění vodního kamene na topném tělísku a uvnitř konvice. Čím je voda tvrdší, tím rychleji se vodní kámen usazuje. Usazeniny vodního kamene mohou mít různé zabarvení. I když jsou zcela neškodné, může jejich nadměrné množství ovlivňovat výkon konvice. Proto je vhodné je pravidelně odstraňovat, jak je popsáno v části „Čištění přístroje a odstranění vodního kamene“.
- Na základně konvice se mohou objevit určité kondenzáty. Jde o zcela normální jev a neznamená to žádnou závadu.
- Chraňte knoflík pro nastavení teploty před vodou.
- Tento přístroj je určen k použití v domácnosti a podobně, např.:
  - 1 v kuchyňkách pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích;
  - 2 na farmách;
  - 3 použití klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostředích;
  - 4 v prostředích pro noclehy a snídaně.
- Přístroj není kalibrován pro komerční nebo vědecké používání. Teplota se může až o 5 °C lišit od teploty uvedené, což je stále v rozmezí optimální teploty pro přípravu všech druhů čajů i horkých nápojů.

### Ochrana proti vaření bez vody

Tato konvice je vybavena ochranou proti vaření bez vody. Tato ochrana automaticky vypne konvici v případě náhodného zapnutí, jestliže v konvici není žádná voda nebo v ní je nedostatek vody. Spínač/ vypínač se přepne do polohy „vypnuto“ a kontrolka zapnutí přístroje zhasne. Nechte konvici 10 minut vychladnout. Potom zdvihněte konvici ze základny, aby se resetovala ochrana proti vaření bez vody. Konvici nyní můžete začít znovu používat.

### Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

### Před prvním použitím

- 1 Z konvice i z její základny sejměte všechny nálepky (pokud tam jsou).
- 2 Základnu konvice postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.
- 3 Pomocí navíječe kabelu nastavte délku kabelu (Obr. 2).

Otočením navíječe kabelu po směru hodinových ručiček kabel zkrátíte, otočením proti směru prodloužíte.

- 4 Vypláchněte konvici vodou.
- 5 Konvici naplňte vodou až po označení maxima a dejte vodu jednou uvařit (viz část Použití přístroje).
- 6 Uvařenou vodu vylijte a konvici ještě jednou vypláchněte.

### Použití přístroje

- 1 Sejměte víko (Obr. 3).  
Otáčejte víkem proti směru hodinových ručiček, dokud nebude čára v horní části konvice zarovnána s čarou na víku, která označuje otevřenou pozici.
- 2 Naplňte konvici vodou (Obr. 4).  
*Poznámka: Konvici můžete plnit také přes hubičku.*
- 3 Nasadte víko zpět na konvici (Obr. 5).  
Položte víko na konvici a otáčejte po směru hodinových ručiček, dokud nebude čára v horní části konvice zarovnána s čarou na víku, která označuje zavřenou pozici.
- 4 Položte konvici na základnu a zapojte zástrčku do síťové zásuvky.  
Nyní je přístroj připraven k použití.

### Vaření vody

K uvaření vody stačí jediné:

- 1 Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí přístroje. (Obr. 6)
  - Světelný kroužek kolem tohoto tlačítka se rozsvítí a kontrolka 100 °C začne blikat, což značí, že konvice zahřívá vodu k bodu varu (Obr. 7).
  - V době, kdy se voda zahřívá, je aktuální teplota označena počtem rozsvícených kontrolkek. Kontrolka 100 °C stále bliká (Obr. 8).
- 2 Konvice přivede vodu k varu.
  - Jakmile voda vře, ozve se zvukový signál a konvice se automaticky vypne.
  - Světelný kroužek kolem tlačítka zapnutí/vypnutí zhasne a kontrolka 100 °C zůstane 120 sekund rozsvícená, což značí, že voda právě vřela (Obr. 9).

*Poznámka: Proces ohřevu vody můžete kdykoli ukončit stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí nebo zvednutím konvice ze základny. Pokud konvici ze základny zvednete během provozu, dojde ke ztrátě všech nastavení.*

### Nastavení teploty vody

Pomocí tlačítka SET TEMP na konvici můžete nastavit ohřev vody na různé teploty: 100 °C (vroucí voda)/90 °C/80 °C/40 °C (nebo 100 °C (vroucí voda)/90 °C/80 °C/70 °C u modelu světlé dřevo s hnědou).

- 1 Ujistěte se, že je konvice prázdná. Pak ji naplňte studenou vodou.  
Aby se zajistilo, že konvice zahřeje vodu přesně na stanovenou teplotu, naplňte ji nejméně 0,5 litry vody.
  - 2 Požadovanou teplotu nastavíte jedním nebo více stisknutími tlačítka SET TEMP (Obr. 10).
    - Rozsvítí se kontrolka pro vybranou teplotu.
    - Symboly horkých nápojů na víku mají následující význam: (Obr. 11)
- 1 Symbol zeleného čaje: nastavení pro ohřev vody na teplotu požadovanou pro bílý čaj, čaj maté nebo zelený čaj (80 °C).

- 2 Symbol kávového zrna: nastavení pro ohřev vody na teplotu požadovanou pro instantní kávu nebo překapávanou kávu (90 °C).
  - 3 Symbol černého čaje/bylinného čaje/horké čokolády: nastavení pro ohřev vody na teplotu požadovanou pro černý čaj, bylinný čaj, čaj rooibos, horkou čokoládu, (instantní) polévku, těstoviny, rýži a nudle. Pouze toto nastavení uvede vodu do varu (100 °C).
- **Model světlé dřevo s hnědou:** (Obr. 12)
- 1 Symbol zeleného čaje: nastavení pro ohřev vody na teplotu požadovanou pro zelený čaj a bílý čaj (70 °C), zelený čaj (80 °C) nebo zelený čaj a čaj oolong (90 °C)
  - 2 Symbol černého čaje/bylinného čaje/rooibosu: nastavení pro ohřev vody na teplotu požadovanou pro černý čaj, ovocný čaj, bylinný čaj a čaj rooibos. Pouze toto nastavení uvede vodu do varu (100 °C).

**Poznámka:** Pokud se vám požadovanou teplotu nedaří nastavit, je aktuální teplota vody v konvici vyšší než teplota, kterou chcete nastavit. Aktuální teplota je vyznačena počtem rozsvícených kontrolky.

**3** Stisknutím vypínače přístroj zapnete (Obr. 6).

**Poznámka:** Pokud tlačítko pro zapnutí/vypnutí nestisknete do 10 sekund po nastavení teploty, nastavená teplota zmizí.

- V době ohřevu vody je aktuální teplota indikována počtem rozsvícených kontrolky a rovněž bliká kontrolka nastavené teploty. (Obr. 13)
- Jakmile konvice dosáhne nastavené teploty, ozve se zvukový signál (jedno pípnutí) a konvice se automaticky vypne. Světelný kroužek kolem tlačítka zapnutí/vypnutí zhasne.
- Kontrolka nastavené teploty zůstane 120 sekund rozsvícená, což značí, že voda právě dosáhla přednastavené teploty.

Nastavenou teplotu můžete upravit během doby, kdy je konvice v chodu. To je však možné pouze tehdy, pokud je teplota vody nižší než nově nastavená teplota.

**Poznámka:** Pokud konvici zvednete ze základny, nastavená teplota zmizí.

### Udržování teploty vody

Funkci udržování teploty vody můžete používat k udržení vody při teplotě 100 °C (vroucí voda)/90 °C/80 °C/40 °C (nebo 100 °C (vroucí voda)/90 °C/80 °C/70 °C u modelu světlé dřevo s hnědou).

Udržet teplotu vody můžete dvěma způsoby: buď na aktuální teplotě, nebo na teplotě vyšší, než je aktuální teplota.

Tuto funkci používejte, pouze pokud je v konvici nejméně 0,5 litru vody. Pokud je v konvici příliš málo vody, konvice se během 30 minut může vypnout z důvodu ochrany topného tělíska.

**1** Zvolte způsob udržování teploty.

#### A. Udržování teploty vody na aktuálně nastavené teplotě

1 Stiskněte tlačítko KEEP WARM (Obr. 14).

**Poznámka:** Pokud je aktuální teplota nižší než 80 °C (nebo 70 °C u modelu světlé dřevo s hnědou), je nutné nejprve nastavit teplotu (viz bod B níže).

- Světelné kroužky kolem tlačítka KEEP WARM a tlačítka zapnutí/vypnutí se rozsvítí. To označuje, že je aktivní funkce udržování teploty (Obr. 15).

#### B. Udržování teploty vody na teplotě vyšší než aktuálně nastavená teplota

- 1 Nastavte požadovanou teplotu jedním nebo několika stisknutími tlačítka SET TEMP (viz část „Nastavení teploty“ v této kapitole).
  - 2 Stiskněte tlačítko KEEP WARM (Obr. 14).
  - 3 Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí přístroje.
- Jakmile konvice zahřeje vodu, kterou má udržet při vybrané teplotě, kontrolka požadované teploty bliká.



- ▶ Poté, co voda dosáhne vybrané teploty, kontrolka požadované teploty trvale svítí.
- ▶ Světelné kroužky kolem tlačítka KEEP WARM a tlačítka zapnutí/vypnutí se rozsvítí. To označuje, že je aktivní funkce udržování teploty (Obr. 15).

**2** Konvice udržuje teplou vodu po dobu 30 minut.

- ▶ Po 30 minutách zazní zvukový signál a konvice se automaticky vypne.

*Poznámka: Proces udržování teploty můžete kdykoli ukončit. Postupujte takto: Stiskněte tlačítko KEEP WARM nebo tlačítko zapnutí/vypnutí, případně sundejte konvici ze základny.*

*Poznámka: Pokud konvici zvednete ze základny, nastavená teplota pro udržování zmizí.*

*Poznámka: Pokud je nastavená teplota pro udržování 100 °C, konvice udržuje vodu při teplotě mezi 90 °C a 100 °C, aby nedocházelo k nadměrnému hromadění páry. Je-li vybraná teplota pro udržování 90 °C, 80 °C nebo 40 °C (nebo 90 °C, 80 °C nebo 70 °C u modelu světlé dřevu s hnědou), konvice udržuje vodu při teplotě mezi 5 °C pod a 5 °C nad vybranou teplotou.*

## Čištění přístroje a odstranění vodního kamene

Před čištěním základnu vždy odpojte ze sítě.

Před čištěním konvici vždy zvedněte ze základny.

Konvici ani její základnu nesmíte nikdy ponořit do vody.

K čištění konvice nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky ani drátěnky apod.

### Čištění konvice a základny

- 1** Vnější povrch konvice a základny čistíte měkkým hadříkem navlhčeným teplou vodou, případně s přidáním neabrazivního čisticího prostředku.

Dávejte pozor, aby navlhčený hadřík nepřišel do kontaktu s kabelem, zástrčkou a konektorem základny.

### Čištění filtru

Vodní kámen neškodí vašemu zdraví, ale dostane-li se do připravených nápojů, může způsobovat jejich pískovitou příchut'. Filtr proti vodnímu kameni zabraňuje proniknutí těchto částic do nápojů. Filtr proti vodnímu kameni s trojitým účinkem pravidelně čistíte následujícím způsobem:

- 1** Vyměňte celý filtr z konvice (Obr. 16).
- 2** Vysuňte košík z filtru a vytáhněte z košíku síťku z nerezové oceli.
- 3** Při čištění síťku stiskněte a otáčejte pod tekoucí vodou.
- 4** Filtr opatrně očistěte jemným nylonovým kartáčkem.
- 5** Vložte síťku zpět do košíku filtru a znovu zasuňte košík do filtru. Pak filtr zasuňte zpět do konvice.

*Poznámka: Filtr lze čistit také dvěma jinými způsoby. Nechte jej v konvici, když ji zbavujete vodního kamene (viz část Odstranění vodního kamene z konvice) nebo jej vyjměte z konvice a umyjte v myčce na nádobí.*

### Odstranění vodního kamene z konvice

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlouží životnost konvice.

Při běžném používání konvice (až pětkrát denně) doporučujeme následující četnost odstraňování vodního kamene:

- Jednou za 3 měsíce v oblastech s menší tvrdostí vody (do 18 dH).
- Jednou za měsíc v oblastech s větší tvrdostí vody (nad 18 dH).

- 1** Naplňte konvici do tří čtvrtin maximálního objemu octem (8% kyselina octová).
- 2** Dolijte vodu po maximum.
- 3** Přiveďte vodu k varu.
- 4** Pak obsah vylijte a vnitřek konvice důkladně vypláchněte vodou.
- 5** Naplňte konvici čerstvou vodou a vodu uvařte.
- 6** Obsah znovu vylijte a konvici opět vypláchněte vodou.
- 7** Pokud by byly v konvici ještě patrné zbytky vodního kamene, odstraňování vodního kamene opakujte.

Můžete též použít vhodný odstraňovač vodního kamene. V takovém případě se řiďte návodem na obalu odstraňovače.

### Skladování

- Při skladování kabelu otočte navíječ kabelu v dolní části základny po směru hodinových ručiček (Obr. 17).

### Výměna

Náhradní filtry pro konvici můžete zakoupit u dodavatele výrobků Philips nebo v servisu společnosti Philips. V následující tabulce naleznete vhodný typ filtru pro vaši elektrickou konvici.

Typ konvice	Typ filtru
HD4685: 2 400 W, 1,0 litru	8824 990 00000
HD4686: 2 400 W, 1,5 litru	8824 991 00000

### Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 18).

### Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

### Odstraňování problémů

Signál	Význam/řešení
Jedna z kontrolky teploty stále svítí, zatímco světelný kroužek kolem tlačítka KEEP WARM a kolem tlačítka zapnutí/vypnutí nesvítí.	Jakmile voda dosáhne nastavené teploty, kontrolka nastavené teploty zůstane 120 sekund svítit.
Dvě nebo více kontrolky teploty najednou rychle bliká.	Voda v konvici se zahřála na teplotu o 10 °C vyšší, než je nastavená teplota, z následujících důvodů:

Signál	Význam/řešení
	- v konvici je příliš málo vody. Aby nedošlo k přehřátí, konvici vždy naplňte nejméně 0,5 litrem vody.
	- v konvici je příliš mnoho vodního kamene. Před dalším použitím odstraňte z konvice vodní kámen (viz kapitola „Čištění přístroje a odstranění vodního kamene“).
Střídavě blikají dvě kontrolky teploty.	Konvice je rozbitá. Obrat'te se na autorizované servisní středisko společnosti Philips nebo středisko péče o zákazníky ve své zemi.
Konvice jednou pípne.	Voda dosáhla nastavené teploty.
Konvice dvakrát pípne.	Konvice se pravděpodobně vypnula na konci období udržování teploty (30 minut). Konvice se také mohla vypnout, protože v ní je příliš málo vody. Konvici vždy naplňte nejméně 0,5 litrem vody.

Problém	Řešení
Nemohu nastavit požadovanou teplotu.	Aktuální teplota vody v konvici je pravděpodobně stejná nebo vyšší než teplota, kterou chcete nastavit. Chcete-li vodu opět ohřát, můžete zvolit pouze nastavení 100 °C
Pokouším se zapnout konvici, ale ta se automaticky vypne.	Konvice je vybavena ochranou proti vaření bez vody a automaticky se vypne v případě, že v ní je příliš málo vody. Pravděpodobně je nutné do konvice přidat vodu (nejméně 0,5 litru).
Konvice se v režimu udržování teploty automaticky vypne.	V konvici může být příliš málo vody. Vždy ji naplňte nejméně 0,5 litrem vody.
	Konvice uchová teplotu vody po dobu 30 minut a pak se automaticky vypne. Aby voda zůstala déle teplá, znovu stiskněte tlačítko KEEP WARM.
Nastavil(a) jsem teplotu, ale konvice nefunguje.	Je možné, že jste nestiskli tlačítko pro zapnutí/vypnutí nebo tlačítko pro udržování teploty do 10 sekund po nastavení teploty. V takovém případě nastavená teplota zmizí a bude nutné ji znovu nastavit.
Stiskl(a) jsem tlačítko KEEP WARM, ale konvice nereaguje.	Aktuální teplota vody je pravděpodobně nižší než 80 °C (nebo 70 °C u modelu světlé dřevo s hnědou). Nejprve nastavte požadovanou teplotu pro udržení a poté stiskněte tlačítko KEEP WARM a tlačítko pro zapnutí/vypnutí přístroje (viz část „Udržování teploty vody“ v kapitole „Použití přístroje“).

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning tere tulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Sellest kasutusjuhendist leiate vajalikku teavet, et nautida kannu optimaalset kasutamist pika aja jooksul.

## Üldine kirjeldus (Jn 1)

- A** Kaas
- B** Kuumade jookide sümbolid
- C** Kaas (beeži puidutooni mudel)
- D** Kuumade jookide sümbolid (beeži puidutooni mudel)
- E** Kolmetoimeline katlakivifilter
- F** Roostevabast terasest filtrisöel
- G** Tila
- H** Filtrihoidik
- I** Juhtpaneel
- J** Veetaseme näidik
- K** Alus
- L** Temperatuuri märgutuled (beeži puidutooni mudel)
- M** Temperatuuri märgutuled
- N** Soojana hoidmise nupp KEEP WARM
- O** Temperatuuri seadistamise nupp SET TEMP
- P** Sisse-välja lülitamise nupp
- Q** Toitepistik
- R** Toitejuhtme kerija

*Märkus. Teie veekeetja veetaseme tähised võivad joonisel kujutatust erineda.*

## Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

### Oht

- Ärge kastke seadet ega alust vette vm vedeliku sisse.

### Hoiatus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe, pistik, alus või seade ise on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, meele- või vaimse häirega isikud ega ka ebapiisavate kogemuste või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Hoidke lapsed seadmest ja toitejuhtmest eemal. Ärge jätke toitejuhet üle tööpinna serva rippuma. Liigset juhtmeosa tuleks hoida kerituna ümber seadme aluse.
- Ärge asetage seadet kinnisele pinnale (nt serveerimiskandikule), sest see võib põhjustada ohtliku olukorra seadme alla vee kogunemise tõttu.
- Kuum vesi võib põhjustada tõsisid põletusi. Olge ettevaatlik kannu käsitlemisel, kui selles on kuum vesi.
- Ärge katsuge kannu kasutamise ajal ning mõne aja jooksul pärast kasutamist, kuna see läheb väga tuliseks. Tõstke kannu alati käepidemest hoides.

- Ärge kunagi täitke kannu üle lubatud maksimaalse taseme tähise! Kui kann on üleliia täis, võib vesi keemise ajal tila kaudu välja pritsida ja põletusi tekitada.
- Ärge eemaldage vee keetmise ajal kannu kaant. Olge ettevaatlik, kui eemaldate kaane kohe pärast vee keema minemist: kannust väljuv aur on väga tuline.
- See kiirkeedukann kasutab kuni 13-ampriilist voolu. Veenduge, et teie kodus olev elektrisüsteem ja vooluvõrk, millesse kann lülitatud on, tuleb toime sellise voolutarbimisega. Ärge pange samaaegselt vooluringi, kuhu kann on lülitatud, mitut teist seadet.
- Kasutage veekeetjat ainult koos originaalalusega.

### **Ettevaatust**

- Paigaldage veekeetja alati kuivale, siledale ja kindlale pinnale.
- Veekeetja on ette nähtud ainult vee soojendamiseks ja keetmiseks. Ärge kasutage seda supi või muude vedelike, ega ka purki, pudelisse ega konservikarpi pakendatud toidu soojendamiseks.
- Vee kannu tühjalt kuumenemise vältimiseks täitke kann veega alati vähemalt 0,5 l täiseni.
- Sõltuvalt vee karedusest teie elukohas võivad elektrikannu soojuselemendile ilmuda väikesed täpid. Seda põhjustab kannu sisemusse ja soojuselemendile aja jooksul kogunenud katlakivi. Mida karedam on vesi, seda kiiremini katlakivi koguneb. Katlakivi on erinevat värvi. Ehkki katlakivi on kahjutu, võib liigne katlakivi kogunemine mõjutada kannu jõudlust. Eemaldage katlakivi kannust korrapäraselt, järgides juhendi peatükis „Puhastamine ja katlakivi eemaldamine”.
- Veekeetja alusele võib tekkida kondensatsioon. See on täiesti normaalne nähtus ja ei tähenda, et veekeetjal oleksid mingid defektid.
- Ärge laske veel temperatuuriregulaatori sisse voolata.
- Seade on mõeldud tavapäraseks kodukasutuseks ja kasutamiseks muudes sarnastes tingimustes:
  - 1 poodide, kontorite ja muude töokeskkondade töötajate köögilades;
  - 2 talumajapidamistes;
  - 3 hotellide, motellide ja muud tüüpi majutusasutuste klientidele;
  - 4 kodumajutuse tüüpi asutustes.
- Seda seadet ei ole seadistatud ärilistel või teaduslikel eesmärkidel kasutamiseks. Vee temperatuur võib olla kuni 5 °C kõrgem või madalam, ning see väärtus jääb erinevat tüüpi teede ja muude kuumade jookide optimaalsete keetmistemperatuuride vahemikku.

### **Kuivalt keemise kaitse**

Veekeetja on varustatud kuivalt keemise kaitsega. See lülitab kannu automaatselt välja, kui seade on kogemata tühjalt sisse lülitatud või selles pole piisavalt vett. Sisse-välja lülitati liigub väljalülitatud asendisse ja toite märgutuli kustub. Laske seadmel 10 minutit jahtuda. Seejärel tõstke kann aluselt maha, et kuivalt keemise kaitse lähtestuks. Veekeetja on nüüd jälle kasutamiskvalifitseeritud.

### **Elektromagnetväljad (EMF)**

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetvälju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäevaste teaduslike tõendite alusel ohutu kasutada.

### **Enne esimest kasutamist**

- 1** Eemaldage aluselt või kannult kõik kleebised.
- 2** Paigaldage alus kuivale, kindlale, ja siledale pinnale.
- 3** Juhtme pikkuse reguleerimiseks kasutage juhtmekerijat (Jn 2).  
Keerake juhtmekerijat päripäeva, et juhet lühendada või vastupäeva, et seda pikendada.
- 4** Loputage veekeetjat veega;
- 5** Täitke kann maksimaalse tasemeni veega ja laske korraks keema minna (vt pt „Seadme kasutamine”).
- 6** Valage tuline vesi välja ja loputage veekeetjat veelkord.

## Seadme kasutamine

### 1 Eemaldage kaas (Jn 3).

Keerake kaant vastupäeva, kuni kannu ülaosas olev joon ühtib kaanel oleva joonega, mis märgistab „open (avatud)” asendit.

### 2 Täitke veekeetja veega (Jn 4).

*Märkus. Kannu võite veega täita ka tila kaudu.*

### 3 Pange kaas kannule tagasi (Jn 5).

Pange kaas kannule ja keerake kaant päripäeva, kuni kannu ülaosas olev joon ühtib kaanel oleva joonega, mis tähistab suletud asendit („close”).

### 4 Pange kann alusele tagasi ja sisestage pistik seinakontakti.

Seade on nüüd kasutusvalmis.

## Vee keetmine

Vee keetmiseks peate tegema ainult ühe liigutuse:

### 1 Vajutage sisse-välja lülitit. (Jn 6)

- Valgusrõngas sisse-välja lülitamise nupu ümber süttib põlema ja 100 °C märgutuli hakkab vilkuma, tähistades, et vesi hakkab keemistemperatuurini jõudma (Jn 7).
- Vee kuumutamise ajal võib vee hetketemperatuuri hinnata süttinud tulede arvu järgi. Kuumenemise ajal jätkab 100 °C märgutuli vilkumist (Jn 8).

### 2 Kann kuumutab vett, kuni see keema hakkab.

- Kui vesi keeb, kuulete helisignaali ja kann lülitab ennast automaatselt välja.
- Sisse-välja lülitamise nupu ümber olev valgusrõngas kustub. Et tähistada vee äsjast keemist, jääb 100 °C märgutuli 120 sekundiks põlema (Jn 9).

*Märkus. Kuumutamistoimingu võite suvalisel momendil katkestada, vajutades sisse-välja lülitamise nuppu või võttes kannu aluselt ära. Kui te võtate kannu kasutamise ajal aluselt, siis kõik seadistused kustutatakse.*

## Vee temperatuuri seadistamine

Kannu temperatuuri seadistamise nupu SET TEMP abil saate erinevat tüüpi kuumade jookide jaoks kuumutada just sobival temperatuuril vett: 100 °C (vee keetmine) / 90 °C / 80 °C / 40 °C (või 100 °C (vee keetmine) / 90 °C / 80 °C / 70 °C beeži puidutooni mudeli korral).

### 1 Veenduge, et kann on tühi. Seejärel täitke see külma veega.

Selleks, et vett täpselt seadistatud temperatuurini kuumutada, valage kannu vähemalt 0,5 l vett.

### 2 Soovitud temperatuuri seadistamiseks vajutage nuppu SET TEMP üks kord või rohkem (Jn 10).

- Valitud temperatuuriseade märgutuli süttib.
  - Kaanel olevate kuumade jookide sümbolite tähendus: (Jn 11)
  - 1 Rohelise tee sümbol: kasutage seda seadistust, kui soovite vett kuumutada valge, mate- või rohelise tee jaoks vajalikul temperatuuril (80 °C).
  - 2 Kohviubade sümbol: kasutage seda seadistust, kui soovite vett kuumutada lahustuva kohvi või filtrikohvi jaoks vajalikul temperatuuril (90 °C).
  - 3 Musta tee/taimete/kakaojooji sümbol: kasutage seda seadistust, kui soovite vett kuumutada musta tee, taimete, rooibosete, kakaojooji, (kiir)supi, (kiir)pastatoitude ja (kiir)nuudlite jaoks vajalikul temperatuuril. Vaid selle seade kasutamisel toimub vee keetmine (100 °C).
  - Beeži puidutooni mudel: (Jn 12)
  - 1 Rohelise tee sümbol: kasutage seda seadistust, kui soovite vett kuumutada rohelise ja valge tee jaoks vajalikul temperatuuril (70 °C), rohelise tee jaoks vajalikul temperatuuril (80 °C) või rohelise tee ja oolong tee jaoks vajalikul temperatuuril (90 °C)

- 2 Musta tee/taimete/rooibose tee sümbol: kasutage seda seadistust, kui soovite vett kuumutada musta tee, puuviljatee, taimete ja rooibose tee jaoks vajalikul temperatuuril. Vaid selle seade kasutamisel toimub vee keetmine (100 °C).

*Märkus. Kui te ei saa soovitud temperatuuri seadistada, siis on vee temperatuur kannus kõrgem temperatuurist, mida soovite sisestada. Vee hetketemperatuuri võite määrata süttinud tulede arvu järgi.*

### **3** Seadme sisselülitamiseks vajutage sisse-välja lülitamise nuppu (Jn 6).

*Märkus. Kui te pärast temperatuuri seadistamist ei vajuta 10 sekundi jooksul sisse-välja lülitamise nuppu, siis temperatuuriseadistus tühistatakse.*

- Vee kuumenemise ajal näidatakse vee hetketemperatuuri süttinud tulede arvu järgi ning seadistatud temperatuuri tuli vilgub. (Jn 13)
- Kui vesi kannus on saavutanud soovitud temperatuuri, kuulete helisignaali (ühete piiksu) ja kann lülitub automaatselt välja. Sisse-välja nuppu ümbritsev valgusring lülitub välja.
- Seadistatud temperatuuri tuli jääb 120 sekundiks põlema, tähistades seda, et vesi oli just soovitud temperatuurini kuunenud.

Ka võite temperatuuri seadistada kannu toimimise ajal. See on ka ainuvõimalus juhul, kui vee temperatuur on ikka veel madalam äsja seatud temperatuurist.

*Märkus. Kui eemaldate kannu aluselt, siis sisestatud temperatuuriseade kustutatakse.*

## **Vee soojana hoidmine**

Kasutage soojana hoidmise funktsiooni, et hoida keedetud vett temperatuuril 100 °C (vee keetmine) / 90 °C / 80 °C / 40 °C (või 100 °C (vee keetmine) / 90 °C / 80 °C / 70 °C beeži puidutooni mudeli korral).

Soojana hoidmiseks on kaks võimalust: kas hetketemperatuuri juures või hetketemperatuurist kõrgemal temperatuuril.

Vee soojana hoidmise funktsiooni kasutage ainult siis, kui kannus on vähemalt 0,5 l vett. Kui kannus on väga vähe vett, lülitatakse kann kütteelemendi kaitseks 30 minuti jooksul välja.

### **1** Vee soojana hoidmine

#### **A. Vee hetketemperatuuri juures soojana hoidmine**

- 1 Vajutage soojana hoidmise nuppu KEEP WARM (Jn 14).

*Märkus. Kui vee hetketemperatuur on madalam kui 80 °C (või madalam kui 70 °C beeži puidutooni mudeli korral), tuleb teil esmalt temperatuur seadistada (vt punkti B allpool)*

- Valgusrõngas soojana hoidmise nupu KEEP WARM ja sisse-välja lülitamise nupu ümber süttib, mis tähendab, et soojana hoidmise funktsioon on aktiveeritud (Jn 15).

#### **B. Vee hetketemperatuurist kõrgemal temperatuuril soojana hoidmine.**

- 1 Vajutage soovitud temperatuuri seadistamiseks üks või rohkem korda nuppu SET TEMP (vt käesoleva peatüki jaotist „Temperatuuri seadistamine”).
- 2 Vajutage soojana hoidmise nuppu KEEP WARM (Jn 14).
- 3 Vajutage sisse-välja lülitit.
- Kui kann soojendab vett, et seda pärast valitud temperatuuril hoida, siis valitud temperatuuri märgutuli vilgub.
- Kui vesi kuuneneb soovitud temperatuurini, jääb valitud temperatuuri märgutuli pidevalt põlema.
- Valgusrõngas soojana hoidmise nupu KEEP WARM ja sisse-välja lülitamise nupu ümber süttib, mis tähendab, et soojana hoidmise funktsioon on aktiveeritud (Jn 15).

### **2** Kann hoiab vett soojana 30 minutit.

- Pärast 30 minutit kuulete te helisignaali ja kann lülitatakse automaatselt välja.

*Märkus. Te võite soojana hoidmise toimingu suvalisel ajal alati katkestada. Selleks vajutage soojana hoidmise nuppu KEEP WARM või sisse-välja lülitamise nuppu või eemaldage kann aluselt.*

*Märkus. Kui eemaldate kannu aluselt, siis sisestatud temperatuuriseade kustutatakse.*

*Märkus. Kui seadistatud soojana hoidmise temperatuur on 100 °C, hoiab kann vett temperatuurivahemikus 90 °C-100 °C, et vältida nii liigse auru teket. Kui valitud soojana hoidmise temperatuur on 90 °C, 80 °C või 40 °C (või 90 °C, 80 °C või 70 °C beeži puidutooni mudeli korral), hoiab kann vett valitud temperatuurist 5 °C madalamal või 5 °C kõrgemal temperatuuril.*

## **Puhastamine ja katlakivi eemaldamine**

Tõmmake seadme pistik enne puhastamist alati seinakontaktist välja.

Enne puhastamist võtke kann alati aluselt ära.

Ärge kunagi kastke veekeetjat ega selle alust vette.

Ärge kasutage kannu puhastamiseks abrasiivseid vahendeid, küürimiskäsnu ega ms.

### **Kannu ja aluse puhastamine**

**1** Puhastage kannu välispinda soojas vees ja pesemisvahendis niisutatud pehme lapiga. Ärge laske niisket lappi minna juhtme, pistiku ega aluse pistikupesa vastu.

### **Filtri puhastamine**

Katlakivi ei ole tervisele ohtlik, kuid see võib anda joogile pulbrise kõrvalmaitse. Katlakivi filter väldib katlakivi osakeste sattumist jooki.

Puhastage kolmetoimelist katlakivifiltrit korrapäraselt järgmisel viisil:

- 1** Võtke terve filtrikomplekt kannust välja (Jn 16).
- 2** Lükake filtrikorv filtrist välja ja võtke roosteabast terasest mikrokiust filter korvist välja.
- 3** Filtrisõela puhastamiseks pigistage ja pöörake seda jooksva vee all.
- 4** Puhastage filtrit õrnalt pehme nailonharjaga.
- 5** Pange filtrisõel filtrikorvi tagasi ja korv uuesti filtrisse tagasi. Lükake filter kannu tagasi.

*Märkus. Filtrit võite ka kahel teistsugusel viisil puhastada. Jätke katlakivi puhastamise ajaks filter kannu (vt jaotist „Veekeetjast katlakivi eemaldamine”) või võtke filter kannust välja ja puhastage seda nõudepesumasinas.*

### **Veekeetjast katlakivi eemaldamine**

Korrapärane katlakivi eemaldamine pikendab kannu tööiga.

Tavalise kasutamise korral (kuni 5 korda päevas) soovitatakse katlakivi järgmise sagedusega eemaldada:

- Kord iga 3 kuu tagant pehme veega piirkondades (kuni 18 dH);
- Kord iga kuu tagant kareda veega piirkondades (üle 18 dH).

- 1** Täitke veekeetja kuni 3/4 ulatuses maksimaalsest tasemest valge äädikaga (8% äädikhape)
- 2** Täitke veekeetja maksimaalse tasemeni veega.
- 3** Keetke vett.
- 4** Kallake veekeetja tühjaks ja loputage sisemust korralikult.
- 5** Täitke kann värske veega ja ajage vesi keema.
- 6** Kallake kann tühjaks ja loputage kannu sisemust veel kord värske veega.



**7** Kui veekeetjasse on jäänud katlakivi jäänuseid, siis korrake katlakivi eemaldamise toimingut. Võite kasutada ka vastavat katlakivieemaldusvahendit. Järgige katlakivieemaldaja pakendil olevat kasutusjuhendit.

### Hoiustamine

- Toitejuhtme hoidmiseks keerake aluse allosas olevat juhtmekerijat päripäeva (Jn 17).

### Osade vahetamine

Veekeetja asendusfiltreid on võimalik osta Philips toodete müüjalt või Philipsi hoolduskeskusest. Vaadake allolevast tabelist, millised filtrid sobivad te veekeetjale.

Veekeetja mudel	Filtri tüüp
HD4685: 2400 W, 1,0 liitrit	8824 990 00000
HD4686: 2400 W, 1,5 liitrit	8824 991 00000

### Keskkonnakaitse

- Seadme kasutusaja lõppedes ärge visake seda minema tavalise olmeprügi hulgas, vaid viige see ringlussevõtuks ametlikku kogumispunkti. Nii toimides aitate te hoida loodust (Jn 18).

### Garantii ja hooldus

Probleemide korral ning kui vajate hooldust või teavet, külastage Philipsi veebisaiti [www.philips.com](http://www.philips.com) või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskuse (telefoninumbri leiате ülemaailmselt garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi kohaliku müügiesindaja poole.

### Veaotsing

Probleem	Tähendus/lahendus
Üks temperatuuri märgutuli põleb pidevalt, samal ajal kui soojana hoidmise nupu KEEP WARM ja sisse-välja lülitamise nupu ümber olevad valgusringid on välja lülitatud.	Pärast seadistatud temperatuuri saavutamist jääb temperatuuri märgutuli veel 120 sekundiks põlema.
Kaks või rohkem temperatuuri märgutuld vilguvad samaaegselt.	Võib-olla on põhjuseks see, et kannusolev vesi on muutunud seadistatud temperatuurist 10 °C võrra kuumemaks, sest: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kannus on liiga vähe vett. Ülekuumenemise vältimiseks valage kannu alati vähemalt 0,5 l vett.</li> <li>- kannule on sadestunud liiga palju katlakivi. Eemaldage katlakivi enne kannu uuesti kasutamist (vt pt „Puhastamine ja katlakivi eemaldamine”).</li> </ul>
Kaks temperatuuri märgutuld vilguvad vaheldumisi.	Kann on korrast ära. Võtke ühendust volitatud Philipsi hoolduskeskusega või oma riigi klienditeeninduskeskusega.
Kann annab ühe helisignaali.	Vesi on saavutanud seadistatud temperatuuri.

Probleem	Tähendus/lahendus
Kann annab kaks helisignaali.	Võib-olla on kann välja lülitunud soojana hoidmise vahemiku lõpus (30 minutit). Võib-olla on kann välja lülitunud sellepärast, et selles on liiga vähe vett. Kallake kannu alati vähemalt 0,5 l vett.

Probleem	Lahendus
Mul ei õnnestu soovitud temperatuuri seadistada.	Vee hetketemperatuur kannus on arvatavasti sisestatava temperatuuriga samaväärne või sellest kõrgem. Kui soovite kohe vett uuesti kuumutada, saate valida ainult temperatuuri 100 °C.
Ma püüan kannu sisse lülitada, kuid see lülitatakse automaatselt välja.	Kannul on kuivalt keemise kaitse, mis lülitab kannu automaatselt välja, kui selles on liiga vähe vett. Te peaksite võib-olla kannu rohkem vett valama (vähemalt 0,5 l).
Kann lülitub automaatselt välja, kui soojana hoidmise funktsioon on aktiveeritud.	Kannus on võib-olla liiga vähe vett. Kallake kannu alati vähemalt 0,5 l vett.
	Kann hoiab vee 30 minuti jooksul soojana ning lülitub seejärel automaatselt välja. Selleks, et hoida vett kauem soojem, vajutage uuesti soojana hoidmise nuppu KEEP WARM.
Ma seadistasin temperatuuri, kuid kann ei hakka tööle.	Võib-olla ei vajutanud te sisse-välja lülitamise nuppu 10 sekundi jooksul pärast temperatuuri sisestamist. Sellisel juhul seadistatud temperatuur tühistatakse ja te peate temperatuuri uuesti sisestama.
Ma vajutasin soojana hoidmise nuppu KEEP WARM, kuid kann ei reageerinud sellele.	Vee hetketemperatuur on arvatavasti madalam kui 80 °C (või beeži puidutooni mudeli korral 70 °C). Seadistage esmalt soovitud soojana hoidmise temperatuur ning vajutage seejärel soojana hoidmise nuppu KEEP WARM ja sisse-välja lülitamise nuppu (vt peatüki „Seadme kasutamine” jaotist „Vee soojana hoidmine”).

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

U ovom korisničkom priručniku pronaći ćete sve potrebne informacije za optimalno i dugotrajno korištenje aparata za prokuhavanje vode.

## Opći opis (Sl. 1)

- A** Poklopac
- B** Simboli za tople napitke
- C** Poklopac (model boje bež/smeđeg drveta)
- D** Simboli za tople napitke (model boje bež/smeđeg drveta)
- E** Filter protiv kamenca s trostrukim djelovanjem
- F** Mreža od nehrđajućeg čelika
- G** Žlijeb
- H** Držač filtera
- I** Upravljačka ploča
- J** Indikator razine vode
- K** Podnožje
- L** Indikatori temperature (model boje bež/smeđeg drveta)
- M** Indikatori temperature
- N** Gumb KEEP WARM (Održavanje topline)
- O** Gumb SET TEMP (Postavljanje temperature)
- P** Gumb za uključivanje/isključivanje
- Q** Mrežni utikač
- R** Kolo za namotavanje kabela

*Napomena: Indikatori razine vode na aparatu za prokuhavanje vode mogu se razlikovati od onih prikazanih na slici.*

## Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

### Opasnost

- Aparat ili podnožje nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu.

### Upozorenje

- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako su utikač, kabel, podnožje ili sam aparat oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenu Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Kabel za napajanje držite izvan dohvata djece. Mrežni kabel ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji aparat. Višak kabela može se spemiti u podnožje aparata ili omotati oko njega.
- Ne postavljajte aparat na površinu omeđenu izdignutim rubovima (npr. poslužavnik) jer se u takvim slučajevima ispod aparata može nakupiti voda, što može dovesti do opasnih situacija.
- Vruća voda može uzrokovati ozbiljne opekotine. Pazite kada se u aparatu za prokuhavanje nalazi vruća voda.

- Kućiste aparata za prokuhavanje nemojte dodirivati za vrijeme i neko vrijeme nakon korištenja jer je vruće. Aparat uvijek podižite držeći ga za ručku.
- Aparat za prokuhavanje nemojte nikada puniti iznad oznake za maksimalnu razinu. Ako se stavi previše vode, ona bi se mogla preliti kada prokuha i izazvati opekotine.
- Poklopac nemojte skidati dok se voda zagrijava. Pazite prilikom skidanja poklopca neposredno nakon što voda prokuha: para koja izlazi iz aparata je vruća.
- Ovaj aparat za brzo prokuhavanje vode može iskoristiti do 13 A snage iz kućne električne mreže. Provjerite mogu li električni sustav u vašem domu i mreža na koju je aparat spojen podnijeti takvu potrošnju. Tijekom korištenja aparata za prokuhavanje vode u isti strujni krug ne bi trebao biti priključen prevelik broj drugih aparata.
- Aparat za prokuhavanje koristite isključivo s originalnim podnožjem.

### **Oprez**

- Podnožje i aparat za prokuhavanje uvijek stavljajte na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat za prokuhavanje vode namijenjen je samo zagrijavanju ili prokuhavanju vode. Nemojte ga koristiti za zagrijavanje juha ili drugih tekućina te hrane iz staklenki, boca ili limenki.
- Uvijek pazite da aparat za prokuhavanje vode napunite barem do oznake za 0,5 l kako ne bi radio na suho.
- Ovisno o tvrdoći vode u vašem području, na grijačem elementu se tijekom uporabe mogu pojaviti mrlje. To je rezultat stvaranja kamenca na grijačem elementu u unutrašnjosti aparata za prokuhavanje. Što je voda tvrđa, kamenac se brže nakuplja. Kamenac može biti raznih boja. Iako je bezopasan, previše kamenca može ugroziti rad aparata za prokuhavanje. Redovito čistite aparat od kamenca slijedeći upute u poglavlju "Čišćenje i uklanjanje kamenca".
- Na podnožju se može kondenzirati voda. To je normalno i ne znači da je aparat oštećen.
- Nemojte dopustiti da voda dospije u regulator temperature.
- Ovaj aparat namijenjen je korištenju u kućanstvu te sličnim primjenama, primjerice:
  - 1 u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - 2 na farmama;
  - 3 od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima;
  - 4 ugostiteljskim objektima koji nude noćenje i doručak.
- Ovaj aparat nije predviđen za komercijalnu ili znanstvenu uporabu. Temperature mogu biti do 5°C niže ili više, što je unutar raspona optimalnih temperatura kuhanja svih vrsta čaja i drugih toplih napitaka.

### **Zaštita od prokuhavanja na suho**

Ovaj aparat ima zaštitu od prokuhavanja na suho. Zaštita od prokuhavanja na suho automatski se isključuje ako se slučajno uključi kada je prazan ili nema dovoljno vode. Prekidač za uključivanje/isključivanje prelazi u položaj 'off' (isključeno), a indikator napajanja se isključuje. Aparat ostavite da se hladi 10 minuta. Zatim ga podignite s podnožja kako biste ponovo postavili zaštitu od prokuhavanja na suho. Aparat za prokuhavanje vode sada je spreman za ponovno korištenje.

### **Elektromagnetska polja (EMF)**

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete pravilno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

### **Prije prvog korištenja**

- 1** Uklonite sve naljepnice, ako ih ima, s podnožja aparata.
- 2** Stavite podnožje na suhu, stabilnu i ravnu površinu.
- 3** Upotrijebite kolo za namotavanje za podešavanje duljine kabela (Sl. 2).  
Kolo za namotavanje okrenite u smjeru kazaljke na satu kako biste skratili kabel ili u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste ga produžili.

- 4 Isperite aparat vodom.
- 5 Napunite aparat vodom do maksimalne razine i prokuhajte vodu jednom (vidi poglavlje "Korištenje aparata").
- 6 Izlijte vruću vodu i još jednom isperite aparat za prokuhavanje.

### Korištenje aparata

- 1 Skinite poklopac (Sl. 3).

Poklopac okrećite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se linija na vrhu aparata ne poravna s linijom koja označava položaj 'open' (otvoreno).

- 2 Aparat za prokuhavanje napunite vodom (Sl. 4).

*Napomena: Aparat možete napuniti i kroz žlijeb.*

- 3 Vratite poklopac na aparat (Sl. 5).

Poklopac stavite na aparat i okrećite ga u smjeru kazaljke na satu dok se linija na vrhu aparata ne poravna s linijom na poklopcu koja označava položaj "close" (zatvoreno).

- 4 Aparat stavite na podnožje i umetnite utikač u zidnu utičnicu.

▷ Aparat je sada spreman za korištenje.

### Prokuhavanje vode

Za prokuhavanje vode trebate napraviti samo jednu stvar:

- 1 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje. (Sl. 6)

▷ Prsten oko gumba za uključivanje/isključivanje počinje svijetliti, a indikator za 100°C počinje treperiti kako bi naznačio da aparat zagrijava vodu do točke vrenja (Sl. 7).  
 ▷ Dok se voda zagrijava, trenutna temperatura se prikazuje brojem uključenih indikatora. Indikator za 100°C nastavlja treperiti (Sl. 8).

- 2 Aparat za prokuhavanje dovodi vodu do točke vrenja.

▷ Kada voda prokuha, čut će se zvučni signal i aparat će se automatski isključiti.  
 ▷ Svjetlosni prsten oko gumba za uključivanje/isključivanje prestaje svijetliti, a indikator za 100°C ostaje uključen 120 sekundi kako bi vas obavijestio da je voda upravo prokuhala (Sl. 9).

*Napomena: Zagrijavanje možete zaustaviti u bilo koje vrijeme tako da pritisnete gumb za uključivanje/isključivanje ili podignete aparat s podnožja. Ako aparat podignete s podnožja dok radi, sve postavke će se poništiti.*

### Postavljanje temperature vode

Pomoću gumba SET TEMP na aparatu za prokuhavanje vodu možete zagrijati do raznih temperatura za razne vrste toplih napitaka: 100°C (kipuća voda)/90°C/80°C/40°C (ili 100°C (kipuća voda)/90°C/80°C/70°C za model boje bež/smeđeg drveta).

- 1 Provjerite je li aparat prazan. Zatim ga napunite hladnom vodom.

Kako biste bili sigurni da će aparat pravilno zagrijati vodu do postavljene temperature, napunite ga s najmanje 0,5 l vode.

- 2 Pritisnite gumb SET TEMP jednom ili više puta kako biste postavili željenu temperaturu (Sl. 10).

▷ Indikator odabrane temperature počet će svijetliti.

- Simboli toplih napitaka na poklopcu imaju sljedeće značenje: (Sl. 11)

- 1 Simbol zelenog čaja: postavka za zagrijavanje vode do temperature potrebne za kuhanje bijelog, mate ili zelenog čaja (80°C).
- 2 Simbol zrna kave: postavka za zagrijavanje vode do temperature potrebne za kuhanje instant kave ili kave iz filtera (90°C).

- 3 Simbol crnog čaja/biljnog čaja/vruće čokolade: postavka za zagrijavanje vode do temperature potrebne za kuhanje crnog čaja, biljnog čaja, rooibos čaja, vruće čokolade, (instant) juhe, tjestenine, riže i rezanaca. Samo na ovoj postavci voda će prokuhati (100°C).
- **Model boje bež/smeđeg drveta:** (Sl. 12)
- 1 Simbol zelenog čaja: postavka za zagrijavanje vode do temperature potrebne za zeleni i bijeli čaj (70°C), zeleni čaj (80°C) ili zeleni i oolong čaj (90°C)
- 2 Simbol crnog čaja/biljnog čaja/rooibos čaja: postavka za zagrijavanje vode do temperature potrebne za crni čaj, voćni čaj, biljni čaj i rooibos čaj. Samo na ovoj postavci voda će prokuhati (100°C).

*Napomena: Ako ne možete postaviti željenu temperaturu, trenutna temperatura vode u aparatu je viša od one koju želite postaviti. Trenutna temperatura se prikazuje brojem uključenih indikatora.*

**3** Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat (Sl. 6).

*Napomena: Ako ne pritisnete gumb za uključivanje/isključivanje unutar 10 sekundi nakon postavljanja, postavljena temperatura će se poništiti.*

- Dok se voda zagrijava, trenutna temperatura se prikazuje brojem uključenih indikatora, a indikator postavljene temperature treperi. (Sl. 13)
- Kada aparat dosegne postavljenu temperaturu, čut ćete zvučni signal (jedan) i aparat će se automatski isključiti. Prsten koji svijetli oko gumba za uključivanje/isključivanje prestat će svijetliti.
- Indikator postavljene temperature svijetli 120 sekundi kako bi vas obavijestio da je voda dosegla prethodno postavljenu temperaturu.

Možete podesiti postavljenu temperaturu dok aparat radi. To možete napraviti samo ako je temperatura vode još uvijek ispod prethodno postavljene temperature.

*Napomena: Ako podignete aparat za prokuhavanje s podnožja, postavljena temperatura će se poništiti.*

### **Održavanje vode toplom**

Pomoću funkcije za održavanje topline temperaturu vode možete održavati pri 100°C (kipuća voda)/90°C/80°C/40°C (ili 100°C (kipuća voda)/90°C/80°C/70°C kod modela boje bež/smeđeg drveta).

Vodu možete održavati toplom na dva načina: na trenutnoj temperaturi ili na temperaturi višoj od trenutne.

Funkciju za održavanje topline koristite samo kada je u aparatu najmanje 0,5 l vode. Ako je u aparatu premalo vode, on će se možda isključiti unutar 30 minuta kako bi se zaštitio grijaći element.

**1** Odaberite način za održavanje topline.

#### **A. Održavanje topline vode na trenutnoj temperaturi**

1 Pritisnite gumb KEEP WARM (Sl. 14).

*Napomena: Ako je trenutna temperatura niža od 80°C (ili 70°C kod modela boje bež/smeđeg drveta), najprije morate postaviti temperaturu (pogledajte točku B u nastavku).*

- Prstenovi oko gumba KEEP WARM i gumba za uključivanje/isključivanje počinju svijetliti kako bi naznačili da je funkcija za održavanje topline aktivirana (Sl. 15).

#### **B. Održavanje topline vode na temperaturi višoj od trenutne temperature**

- 1 Pritisnite gumb SET TEMP jednom ili više puta kako biste postavili željenu temperaturu (pogledajte odjeljak "Postavljanje temperature" u ovom poglavlju).
- 2 Pritisnite gumb KEEP WARM (Sl. 14).
- 3 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje.
- Dok aparat zagrijava vodu kako bi je održao na odabranoj temperaturi, indikator odabrane temperature treperi.

- ▶ Kada voda dosegne odabranu temperaturu, indikator odabrane temperature počet će svijetliti.
- ▶ Prstenovi oko gumba KEEP WARM i gumba za uključivanje/isključivanje počinju svijetliti kako bi naznačili da je funkcija za održavanje topline aktivirana (Sl. 15).

- 2 Aparat održava vodu pri određenoj temperaturi 30 minuta.
- ▶ Nakon 30 minuta čut ćete zvučni signal, a aparat će se automatski isključiti.

*Napomena: Postupak održavanja topline možete zaustaviti u bilo koje vrijeme. Kako biste to učinili, pritisnite gumb KEEP WARM, gumb za uključivanje/isključivanje ili podignite aparat s podnožja.*

*Napomena: Ako podignete aparat za prokuhavanje s podnožja, postavljena temperatura za održavanje će se poništiti.*

*Napomena: Ako je postavljena temperatura za održavanje topline 100°C, aparat vodu održava na temperaturi između 90°C i 100°C kako bi se spriječilo pretjerano stvaranje pare. Ako je odabrana temperatura za održavanje topline 90°C, 80°C ili 40°C (ili 90°C, 80°C ili 70°C kod modela boje bež/ smeđeg drveta), aparat vodu održava na temperaturi između 5°C ispod i 5°C iznad odabrane temperature.*

## Čišćenje i uklanjanje kamenca

Kabel za napajanje podnožja obavezno izvucite iz utičnice prije čišćenja

Aparat obavezno podignite iz podnožja prije čišćenja.

Aparat ili njegovo podnožje nemojte nikada uranjati u vodu.

Za čišćenje aparata nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, žičane spužve itd.

### Čišćenje aparata i podnožja

- 1 Vanjske dijelove aparata i podnožja čistite mekom krpom navlaženom toplom vodom s malo blagog sredstva za čišćenje.

Pazite da vlažna krpa ne dođe u doticaj s kabelom, utikačem i priključkom podnožja.

### Čišćenje filtera

Kamenac nije opasan za zdravlje, ali može piću dati praškast okus. Zahvaljujući filteru protiv nakupljanja kamenca čestice kamenca neće završiti u piću.

Filter protiv kamenca s trostrukim djelovanjem redovito čistite na sljedeći način:

- 1 Cijeli filter izvadite iz aparata (Sl. 16).
- 2 Gurnite košaru s filtera i izvadite mrežu od nehrđajućeg čelika.
- 3 Za čišćenje mreže stisnite je i okrećite pod mlazom vode.
- 4 Filter pažljivo očistite pomoću meke četke s najlonskim vlaknima.
- 5 Mrežu vratite u košaru filtera i košaru ponovo gurnite na filter. Zatim filter ponovo gurnite u aparat.

*Napomena: Filter možete čistiti i na još dva načina. Filter ostavite u aparatu prilikom uklanjanja kamenca iz aparata (vidi odjeljak "Uklanjanje kamenca iz aparata za prokuhavanje") ili ga izvadite iz aparata i operite u stroju za pranje posuđa.*

### Uklanjanje kamenca iz aparata za prokuhavanje

Redovito uklanjanje kamenca produžuje radni vijek aparata za prokuhavanje.

Kod normalne upotrebe (do 5 puta na dan) preporučuje se sljedeća učestalost uklanjanja kamenca:

- Svaka 3 mjeseca u područjima s mekom vodom (do 18 dH).
- Svaki mjesec u područjima s tvrdom vodom (iznad 18 dH).

- 1 Aparat za prokuhavanje napunite bijelim octom (8% octene kiseline) do tri četvrtine maksimalne razine.
- 2 Dodajte vodu do maksimalne razine.
- 3 Ostavite vodu da proključa.
- 4 Ispraznite aparat i temeljito isperite njegovu unutrašnjost.
- 5 Aparat za prokuhavanje napunite svježom vodom i prokuhajte je.
- 6 Ispraznite aparat i ponovo ga isperite svježom vodom.
- 7 Ponovite postupak uklanjanja kamenca ako u aparatu ostane kamenca.

Možete i koristiti odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju slijedite upute na pakiranju sredstva za uklanjanje kamenca.

### Spremanje

- Za spremanje kabela okrenite kolo za namotavanje kabela na dnu podnožja u smjeru kazaljke na satu (Sl. 17).

### Zamjena dijelova

Zamjenske filtere za svoj aparat za prokuhavanje možete kupiti kod prodavača proizvoda tvrtke Philips ili u Philips servisnom centru. Tablica u nastavku naznačuje koji filteru odgovaraju vašem aparatu.

Vrsta aparata za prokuhavanje vode	Vrsta filtera
HD4685: 2400 W, 1,0 l	8824 990 00000
HD4686: 2400 W, 1,5 l	8824 991 00000

### Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 18).

### Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom međunarodnom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

### Rješavanje problema

Signal	Značenje/rješenje
Jedan indikator temperature stalno svijetli dok su prstenovi oko gumba KEEP WARM i gumba za uključivanje/isključivanje isključeni.	Nakon što voda dosegne postavljenu temperaturu, indikator postavljene temperature svijetlit će još 120 sekundi.



Signal	Značenje/rješenje
Dva ili više indikatora temperature istovremeno brzo trepere.	<p>Temperatura vode u aparatu je 10°C viša od postavljene jer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nema dovoljno vode u aparatu. Kako biste spriječili pregrijavanje, aparat uvijek napunite s najmanje 0,5 l vode.</li> <li>- u aparatu za prokuhavanje vode ima previše kamenca. Uklonite kamenac prije ponovnog korištenja aparata (pogledajte poglavlje "Čišćenje i uklanjanje kamenca").</li> </ul>
Dva indikatora temperature naizmjenično svijetle.	Aparat za prokuhavanje vode nije ispravan. Obratite se ovlaštenom Philips servisnom centru ili centru za korisničku podršku tvrtke Philips u svojoj državi.
Aparat ispušta jedan zvučni signal.	Voda je dosegla postavljenu temperaturu.
Aparat ispušta dva zvučna signala.	Aparat za prokuhavanje se možda isključio na kraju perioda za održavanje topline (30 minuta). Aparat se možda isključio i zato što u njemu nema dovoljno vode. Aparat obavezno napunite s najmanje 0,5 l vode.
Problem	Rješenje
Ne mogu postaviti željenu temperaturu.	Trenutna temperatura vode u aparatu vjerojatno je jednaka onoj koju želite postaviti ili viša od nje. Ako želite odmah ponovo zagrijati vodu, možete odabrati samo 100°C
Pokušavam uključiti aparat, ali on se automatski isključuje.	Aparat ima funkciju koja mu ne dopušta da radi na suho i automatski ga isključuje kad nema dovoljno vode. Možda ćete morati staviti više vode u aparat (najmanje 0,5 l).
Aparat za prokuhavanje vode automatski se isključuje kada se aktivira funkcija za održavanje topline.	Možda u aparatu nema dovoljno vode. Aparat obavezno napunite s najmanje 0,5 l vode.
	Aparat za prokuhavanje vode održava temperaturu vode 30 minuta, a zatim se automatski isključuje. Ako vodu želite održati toplom duže, ponovo pritisnite gumb KEEP WARM.
Postavio/la sam temperaturu, ali aparat ne radi.	Možda niste pritisnuli gumb za uključivanje/isključivanje unutar 10 sekundi nakon postavljanja temperature. U tom slučaju postavljena temperatura se poništava i morate je ponovo postaviti.
Pritisnuo/la sam gumb KEEP WARM, ali aparat ne reagira.	Trenutna temperatura vode vjerojatno je niža od 80°C (ili 70°C kod modela boje bež/smeđeg drveta). Najprije postavite temperaturu koju želite održati, a zatim pritisnite gumb KEEP WARM i gumb za uključivanje/isključivanje (pogledajte odjeljak "Održavanje vode toplom" u poglavlju "Korištenje aparata").

**Bevezetés**

Gratulálunk a termék megvásárlásához és üdvözljük a Philips világában! Annak érdekében, hogy a Philips által kínált lehetőségeket a lehető legteljesebb mértékben igénybe vehesse, regisztrálja a terméket a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

Ebben a használati útmutatóban minden információt megtalál ahhoz, hogy a vízforraló kiváló működését a lehető leghosszabb ideig élvezhesse.

**Általános leírás (ábra 1)**

- A** Fedél
- B** Forró italok szimbólumai
- C** Fedél (bézs-fabarna modell)
- D** Forró italok szimbólumai (bézs-fabarna modell)
- E** Hármass hatású vízkőszűrő
- F** Rozsdamentes acélrács
- G** Kifolyócső
- H** Szűrőtartó
- I** Kezelőpanel
- J** Vízsintjelző
- K** Talpazat
- L** Hőmérsékletjelző fények (bézs-fabarna modell)
- M** Hőmérsékletjelző fények
- N** KEEP WARM (melegentartó) gomb
- O** SET TEMP (hőmérséklet beállító) gomb
- P** Be-/kikapcsoló gomb
- Q** Hálózati csatlakozódugó
- R** Vezetékfelcsévéző

*Megjegyzés: A vízforralón található vízsintjelzések eltérhetnek az ábrán láthatóktól.*

**Fontos!**

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

**Vigyázat!**

- Ne merítse a készüléket vagy az alapot vízbe vagy más folyadékba.

**Figyelmeztetés**

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozódugó, az alapegység vagy a készülék meghibásodott vagy megsérült.
- Amennyiben a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében a Philips AVENT forgalmazó szakszervizben ki kell cserélni.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességgel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismerettel rendelkező személyek (beleértve gyermekeket is) számára. A biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett használják.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- A hálózati kábelt tartsa gyermekektől távol. Ne hagyja a hálózati kábelt az asztal vagy a munkalap széle alá lógni, amelyre a készüléket állítja. A felesleges kábel a készülék alapegységében vagy köré tekerve tárolható.
- Ne helyezze a készüléket körbezárt felületre (pl.: tálaló tálcára), mert így víz gyűlhet össze a készülék alatt, veszélyes helyzetet okozva.
- A forró víz komoly égési sebeket okozhat. Legyen óvatos, ha a kannában forró víz van.

- Ne érjen a kannához használat közben és egy ideig utána sem, mert a kanna felforrósodik. Mindig a fogónál fogva emelje fel.
- Ne töltsa a kannát a maximális szintjelzésen túl. Ha túlságosan tele van, a forró víz kifuthat a kiöntőnyíláson, és leforrázhatja Önt.
- Vízforralás közben ne távolítsa fel a fedelet. Legyen óvatos, ha a fedelet közvetlenül a víz felforralása után távolítja el, mert a kannából kiáramló gőz nagyon forró.
- A gyorsforraló kanna áramfelvétele maximum 13 amper. Győződjön meg arról, hogy a háztartásban használt elektromos rendszer és áramkör, amelyre a kannát csatlakoztatja, elbíri ezt az elektromos terhelést. Miközben a kannát használja, lehetőleg ne terhelje túl azt az áramkört egyéb elektromos készülékkel.
- A vízforralót csak az eredeti alappal használja.

### Figyelmeztetés!

- Az alapot és a készüléket mindig helyezze száraz, lapos és biztos felületre.
- A vízforraló kannában csak vizet szabad felmelegíteni vagy forralni. Ne használja leves vagy egyéb folyadék, illetve palackozott, üveges vagy dobozos étel melegítésére.
- A kannát mindig legalább a 0,5 l-es jelzésig töltsa fel, nehogy a kanna szárazon forrósodjon fel.
- Lakóhelye vízkeménységétől függően használatkor kis foltok jelenhetnek meg a kanna fűtőegységén. Ez a jelenség az idővel a fűtőegységre és a kanna belsejében lerakódó vízkő következménye. Minél keményebb a víz, annál gyorsabban keletkezik vízkő. A vízkő különböző színű lehet. Bár a vízkő veszélytelen, a túl sok vízkő csökkenti a készülék teljesítményét. Rendszeresen vízkömentesítse a kannát a „Tisztítás és vízkömentesítés” c. részben leírtak szerint.
- Kevés pára jelenhet meg a vízforraló kanna alapján. Ez teljesen normális jelenség, és nem jelenti, hogy a kannának bármilyen meghibásodása lenne.
- Ügyeljen arra, nehogy víz kerüljön a hőmérséklet-szabályozó gomb belsejébe.
- Ez a készülék háztartási vagy hasonló felhasználási helyszínekre ajánlott, mint például:
  - 1 üzletek, irodák és más, munkahelyen található személyzeti konyhák;
  - 2 nyaralók;
  - 3 hotelek, motelek és más hasonló típusú környezetek;
  - 4 „szoba reggelivel” típusú vendéglátói környezetek.
- A készülék nem használható kereskedelmi vagy tudományos célokra. A hőmérsékletek legfeljebb 5 °C-kal lehetnek alacsonyabbak vagy magasabbak, mert ennyi a különböző teafajták és egyéb forró italok optimális főzési hőmérséklet-tartománya.

### Bimetál hőkapcsoló

A vízforraló túlfűtés elleni védelemmel rendelkezik. A bimetal hőkapcsoló automatikusan kikapcsol, ha véletlenül bekapcsolná, amikor nincs benne víz vagy a víz mennyisége nem lenne elegendő. A be-/kikapcsológomb kikapcsolt helyzetbe vált, és a működésjelző fény kialszik. Hagyja lehűlni a készüléket 10 percre. Ezután emelje le a kannát az alapegységről, hogy hatástalanítsa a védelmet. Ezután a készülék ismét használható.

### Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

### Teendők az első használat előtt

- 1** Távolítsa el az alapegységre vagy a kannára ragasztott címkét, ha van.
- 2** Az alapot helyezze száraz, biztos és sima felületre.
- 3** A vezeték hosszát a vezetékfelcsévlő segítségével állíthatja be (ábra 2). A vezetéket rövidebbre veheti, ha a vezetékfelcsévlőt jobbra fordítja, hosszabbra pedig balra fordításával engedheti.

- 4** Öblítse ki a kannát vízzel.
- 5** Töltse meg a kannát vízzel a maximális jelzésig, és hagyja egyszer felforrni (lásd „A készülék használata” c. részt).
- 6** Öntse ki a forró vizet, és öblítse ki ismét a kannát.

### A készülék használata

- 1** Vegye le a fedelet (ábra 3).  
Fordítsa el a fedelet jobbra, amíg a kanna tetején lévő vonal a fedélen lévő vonalhoz nem illeszkedik, amely a nyitott állást mutatja.
  - 2** Töltse fel a kannát vízzel (ábra 4).  
*Megjegyzés: A kannát kifolyón keresztül is feltöltheti.*
  - 3** Helyezze vissza a fedelet a kannára (ábra 5).  
Helyezze a fedelet a kannára és fordítsa jobbra, amíg a kanna tetején lévő vonal a fedélen lévő jelzéssel egy vonalba nem kerül, amely a zárt állást mutatja.
  - 4** Helyezze a kannát az alapra, és csatlakoztassa a vezetékét a fali aljzatba.
- D** A készülék használatra kész.

### Vízforralás

A vízforralás mindössze egy dolgot igényel:

- 1** Nyomja meg a bekapcsológombot. (ábra 6)
  - D** A be-/kikapcsoló gomb körüli gyűrű világitani kezd, a 100 °C jelzőfény pedig villogással jelzi, hogy a vízforraló a forráspontig melegíti a vizet (ábra 7).
  - D** Miközben a víz melegszik, az aktuális hőmérsékletet a világitó jelzőfények száma jelzi. A 100 °C jelzőfény továbbra is villog (ábra 8).
- 2** A vízforraló felforrálja a vizet.
  - D** Amikor a víz felforr, hangjelzés hallható, és a kanna automatikusan kikapcsol.
  - D** A be-/kikapcsoló gomb világitó gyűrűje kialszik, a 100 °C jelzőfény azonban 2 percig még világit, jelezve, hogy a víz nemrég forrt fel (ábra 9).

*Megjegyzés: A be-/kikapcsoló gomb megnyomásával vagy a kanna leemelésével az alapegységről bármikor leállíthatja a forralást. Ha működés közben távolítja el a kannát az alapról, az összes beállítás elvész.*

### Víz hőmérséklet beállítása

A kannán található SET TEMP gomb segítségével különböző hőmérsékletre melegítheti fel a vizet: 100 °C (forrás)/90 °C/80 °C/40 °C (vagy a bézs-fabarna modell esetén 100 °C (forrás)/90 °C/80 °C/70 °C).

- 1** Az üres kannát tölts fel hideg vízzel.  
A víz megfelelő felmelegítése érdekében legalább 0,5 liter vizet öntsön a kannába.
- 2** A kívánt hőmérséklet megadásához nyomja meg legalább egyszer a SET TEMP gombot (ábra 10).
  - D** A kiválasztott hőmérséklet jelzőfénye világit.
    - A forró italok fedélen található szimbólumai a következőket jelentik: (ábra 11)
    - 1 „Zöld tea” szimbólum: a beállításnál a víz fehér, maté- vagy zöld tea készítéséhez szükséges hőmérsékletre melegszik fel (80 °C).
    - 2 „Kávésbab” szimbólum: a beállításnál a víz instant vagy filteres kávé készítéséhez szükséges hőmérsékletre melegszik fel (90 °C).

- 3 „Fekete tea/gyógytea/forró csokoládé” szimbólum: a beállításnál a víz fekete tea, gyógytea, rooibos tea, forró csokoládé, (instant) leves, tészta és rizs készítéséhez szükséges hőmérsékletre melegszik fel. A víz csak ennél a beállításnál forr fel (100 °C).
- **Bézs-fabarna modell:** (ábra 12)
- 1 „Zöld tea” szimbólum: a beállításnál a víz zöld tea és fehér tea (70 °C), zöld tea (80 °C) vagy zöld tea és oolong tea (90 °C) készítéséhez szükséges hőmérsékletre melegszik fel.
- 2 „Fekete tea/gyógytea/rooibos” szimbólum: a beállításnál a víz fekete tea, gyümölcs tea, gyógytea és rooibos tea készítéséhez szükséges hőmérsékletre melegszik fel. A víz csak ennél a beállításnál forr fel (100 °C).

*Megjegyzés: Ha nem sikerül beállítani a kívánt hőmérsékletet, az azt jelenti, hogy a kannában lévő víz hőmérséklete magasabb, mint a beállítani kívánt hőmérséklet. Az aktuális hőmérsékletet a világító jelzőfények száma jelzi.*

### **3** A bekapcsoló gombbal kapcsolja be a készüléket (ábra 6).

*Megjegyzés: Ha nem nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot a hőmérséklet beállítását követő 10 másodpercen belül, a beállított hőmérséklet értéke elvész.*

- ▶ Miközben a víz melegszik, az aktuális hőmérsékletet a világító jelzőfények száma jelzi, a beállított hőmérsékletet jelző fény pedig villog. (ábra 13)
- ▶ Amikor a vízforraló elérte a beállított hőmérsékletet, hangjelzés hallható (egy sípszó), és a kanna automatikusan kikapcsol. A be-/kikapcsoló gomb körül világító gyűrű kialszik.
- ▶ A beállított hőmérsékletet jelző fény 2 percig világít, jelezve, hogy a víz nemrég érte el azt. A hőmérsékletbeállítást a vízforraló működése közben is módosíthatja, ha a víz hőmérséklete még nem érte el a az újonnan beállított értéket.

*Megjegyzés: Ha eltávolítja a kannát az alapról, a beállított hőmérséklet értéke elvész.*

## **A víz melegen tartása**

A melegen tartás funkcióval a vizet 100 °C (forrás)/90 °C/80 °C/40 °C (vagy a bézs-fabarna modell esetén 100 °C (forrás)/90 °C/80 °C/70 °C) fokos hőmérsékleten tarthatja..

Kétféleképp tarthatja melegen a vizet: az aktuális hőmérsékleten vagy annál magasabb hőmérsékleten.

Csak akkor használja a melegen tartás funkciót, ha legalább 0,5 liter víz van a kannában. Ha túl kevés víz van a kannában, a készülék a fűtőelem védelmében 30 percen belül kikapcsol.

### **1** Válassza ki a melegentartási módot.

#### **A. A víz aktuális hőfokon tartása**

- 1 Nyomja meg a KEEP WARM gombot (ábra 14).

*Megjegyzés: Ha az aktuális hőmérséklet 80 °C (vagy a bézs-fabarna modell esetén 70 °C) alatti, először a hőmérsékletet kell beállítani (lásd a lenti B pontot).*

- ▶ A KEEP WARM (melegentartó) és a be-/kikapcsoló gomb körüli fénygyűrűk világítani kezdenek, jelezve, hogy a melegentartó funkció működésbe lépett (ábra 15).

#### **B. A víz melegen tartása magasabb hőfokon, mint a jelenlegi**

- 1 A kívánt hőmérséklet beállításához nyomja meg egyszer vagy többször a SET TEMP gombot (lásd a jelen fejezet „A hőmérséklet beállítása” c. részét).
- 2 Nyomja meg a KEEP WARM gombot (ábra 14).
- 3 Nyomja meg a bekapcsológombot.
- ▶ Amikor a vízforraló felmelegíti a vizet a választott tartani kívánt hőmérsékletre, a beállított hőmérséklet jelzőfénye villogni kezd.
- ▶ Amikor a víz elérte a választott hőmérsékletet, a beállított hőmérséklet jelzőfénye folyamatosan világít.

▶ A KEEP WARM (melegentartó) és a be-/kikapcsoló gomb körüli fénygyűrűk világítani kezdenek, jelezve, hogy a melegentartó funkció működésbe lépett (ábra 15).

**2** A kanna 30 percig tartja melegen a vizet.

▶ 30 perc múlva hangjelzés hallatszik, és a kanna automatikusan kikapcsol.

*Megjegyzés:*A melegen tartási funkciót bármikor leállíthatja. Ehhez nyomja meg a KEEP WARM gombot vagy a be-/kikapcsoló gombot, vagy emelje le a kannát az alapegységről.

*Megjegyzés:*Ha eltávolítja a kannát az alapról, a beállított melegen tartási hőmérséklet értéke elvész.

*Megjegyzés:*Ha a beállított melegen tartási hőmérséklet 100 °C, a túlzott gőzképződés elkerülése érdekében a vízfóraló a víz hőmérsékletét 90 °C és 100 °C között tartja. Ha a választott melegen tartási hőmérséklet 90 °C, 80 °C vagy 40 °C (vagy a bézs-fabarna modell esetén 90 °C, 80 °C vagy 70 °C), a készülék +/-5 °C-kal a kiválasztott hőmérséklet felett, illetve alatt tartja a vízhőmérsékletet.

## Tisztítás és vízkömentesítés

Tisztítás előtt mindig húzza ki az alap hálózati dugóját a fali aljzatból.

A kanna tisztítása előtt mindig vegye le azt az alapról.

Soha ne merítse a kannát vagy az alapot vízbe.

Ne használjon súroló hatású tisztítószerrel, dörzslapot stb. a kanna tisztítására.

### A kanna és az alap tisztítása

**1** A kanna külső felét meleg vízzel és kevés, kíméletes tisztítószerrel megnedvesített, puha ruhával tisztítsa.

A nedves ruha ne érjen a vezetékhez, a dugaszhoz és az alapegység csatlakozójához.

### A szűrő tisztítása

A vízkő nem káros az egészségére, de poros ízt adhat az italnak. A vízkőszűrő megakadályozza, hogy a vízkőrészecskék bejussanak italába.

Tisztítsa a hármás hatású vízkőszűrőt rendszeresen, a következő módon:

**1** Vegye ki az egész szűrőt a kannából (ábra 16).

**2** Csúsztassa ki a kosarat a szűrőből, majd vegye ki a rozsdamentes acél belsőt a kosárból.

**3** A belsőt folyó vízben, forgatva tisztítsa meg.

**4** A szűrőt óvatosan, puha műanyag kefével tisztítsa.

**5** Tegye vissza a belsőt a szűrőkosárba, és csúsztassa a kosarat újra a szűrőre. Ezután csúsztassa vissza a szűrőt a kannára.

*Megjegyzés:*A szűrőt másféle módon is tisztíthatja. A kanna vízkömentesítésekor (lásd „A vízfóraló kanna vízkömentesítése c. részt) hagyja a szűrőt a kannában, vagy vegye ki belőle és tisztítsa meg mosogatógépből.

### A vízfóraló kanna vízkömentesítése

A rendszeres vízkömentesítés meghosszabbítja a vízfóraló kanna élettartamát.

Normális használat esetén (legfeljebb napi 5-ször) a következő vízkömentesítési gyakoriság ajánlott:

- Háromhavonta egyszer; ha lakhelyén lágy a víz (18 dH-ig).
- Havonta egyszer; ha lakhelyén kemény a víz (18 dH felett).

**1** Töltsön a kannába háztartási (8%-os ecetsav) a maximális szint háromnegyed részéig.

**2** Töltse fel vízzel a kannát a maximum szintig.

**3** Forralja fel a kanna tartalmát.

**4** Ürítse ki a kannát, majd alaposan öblítse ki a belsejét.

**5** Töltse fel a kannát tiszta vízzel, és forralja fel a vizet.

**6** Ürítse ki a kannát, és még egyszer öblítse ki tiszta vízzel.

**7** Ha még mindig maradt vízkő a kannában, ismételje meg a vízkőmentesítési műveletet.

Használhat megfelelő vízkőmentesítő szert is. Ebben az esetben kövesse a szer csomagolásán lévő útmutatást.

## Tárolás

- A vezetékét tárolhatja az óramutató járásával egyező irányban az alapegység aljára tekerve (ábra 17).

## Csere

Vízforralójához csereszűrőt Philips márkakereskedőtől vagy Philips szakszervizből vásárolhat. Az alábbi táblázat mutatja, hogy mely szűrők használhatók az elektromos vízforralóhoz.

### A vízforraló típusa

HD4685: 2400 W, 1 liter

HD4686: 2400 W; 1,5 liter

### A szűrő típusa

8824 990 00000

8824 991 00000

## Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 18).

## Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

## Hibaelhárítás

### Jelzés

Egy hőmérsékletjelző fény folyamatosan világít, miközben a KEEP WARM gomb és a be-/kikapcsológomb körüli fénygyűrű nem világít.

Két vagy több hőmérsékletjelző fény egyszerre, gyorsan villog.

### Jelentés/megoldás

Miután a víz elérte a beállított hőmérsékletet, a beállított hőmérséklet jelzőfénye még 2 percig világít.

A kannában lévő víz több mint 10 °C-kal melegebb a beállított hőmérsékletnél. Ennek oka:

- Túl kevés víz van a kannában. A túlmelegedést megelőzendő mindig legalább 0,5 liter vizet öntsön a kannába.

- A kanna túlságosan vízköves. Vízkőmentesítse a kannát, mielőtt újra használná (lásd a „Tisztítás és vízkőmentesítés” c. részt).

Jelzés	Jelentés/megoldás
Két hőmérsékletjelző fény felváltva villog.	A készülék meghibásodott. Forduljon a Philips szakszervizhez vagy az országos Philips vevőszolgálatához.
A készülék egyszer sípol.	A víz elérte a beállított hőfokot.
A készülék kétszer sípol.	Előfordulhat, hogy a készülék a melegen tartási időszak (30 perc) elteltével kikapcsolt. A készülék azért is kikapcsolhatott, mert túl kevés víz van benne. Mindig legalább 0,5 liter vizet öntsön a kannába.

Probléma	Megoldás
Nem látom a kívánt hőmérsékletet.	A kannában lévő víz hőmérséklete valószínűleg magasabb, mint a beállítani kívánt hőfok. Ha szeretné azonnal újramelegíteni a vizet, akkor válassza a 100 °C beállítást.
Amikor megpróbálom bekapcsolni a vízforralót, automatikusan kikapcsol.	A kanna bimetál hőkapcsolóval van ellátva, és automatikusan kikapcsol, ha túl kevés víz van benne. Tegyen több vizet a kannába (legalább 0,5 litert).
A vízforraló automatikusan kikapcsol, amikor a melegen tartási funkció be van kapcsolva.	Lehet, hogy túl kevés víz van a kannában. Mindig legalább 0,5 liter vizet öntsön a kannába.
	A készülék 30 percig melegen tartja a vizet, majd automatikusan kikapcsol. Ha tovább szeretné melegen tartani a vizet, nyomja meg még egyszer a KEEP WARM gombot.
Beállítottam a hőfokot, de a készülék nem működik	Talán nem nyomta meg a be-/kikapcsoló gombot 10 másodperccel a hőfok beállítását követően. Ilyenkor a beállított hőfok elvész, és újra meg kell adnia.
Megnyomtam a KEEP WARM gombot, de a készülék nem reagál.	A víz aktuális hőmérséklete valószínűleg 80 °C (vagy a bézs-fabarna modell esetén 70 °C) alatt van. Először állítsa be a kívánt melegen tartási hőmérsékletet, majd nyomja meg a KEEP WARM gombot és a be-/kikapcsoló gombot (lásd „A készülék használata” c. fejezet „A víz melegen tartása” c. részét).



## Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін, өніміңізді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-торабында тіркеніз.

Осы пайдаланушы нұсқаулығында шайнекті ұзағынан рақаттанып пайдалану үшін қажетті ақпараттың барлығы берілген.

## Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A** Қақпақ
- B** Ыстық сусын белгілері
- C** Қақпақ (сарғыш қоңыр түсті үлгі)
- D** Ыстық сусын белгілері (сарғыш қоңыр түсті үлгі)
- E** Үш әрекетті қақтан тазалау сүзгісі
- F** Тот баспайтын болаттан жасалған тор
- G** Шүмек
- H** Сүзгі ұстағышы
- I** Басқару панелі
- J** Су деңгейінің көрсеткіші
- K** Табан
- L** Температура шамдары (сарғыш қоңыр түсті үлгі)
- M** Температура шамдары
- N** KEEP WARM («Жылы сақтау») түймесі
- O** SET TEMP («Температураны орнату») түймесі
- P** Қосу/өшіру түймесі
- Q** Штепсельдік ұш
- R** Сым орағышы

*Ескертпе. шайнектегі су деңгейінің көрсеткіштері суреттегіден басқаша болуы мүмкін.*

## Маңызды ақпарат

Құралды қолданбас бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта анықтамалық құрал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

### Қауіпті!

- Құралды немесе оның табанын суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз.

### Абайлаңыз!

- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Штепсельдік ұшы, тоқ сымы, табаны немесе өзі зақымданған болса, құралды қолданбаңыз.
- Тоқ сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips қызмет көрсету орталығында, Philips ұсынған қызмет көрсету орталығында немесе тиісті білімі бар мамандар алмастыру керек.
- Қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану нұсқауларының, мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдардың (соның ішінде балалар) бұл құрылғыны қолдануына болмайды.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Тоқ сымын балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз. Құрал тұрған беттің немесе үстелдің шетінен тоқ сымы салбырап тұрмауы тиіс. Артық тоқ сымын құралдың ішінде сақтауға немесе құралдың табанына орап қоюға болады.
- Құралды қоршалған бетке қоймаңыз (мысалы, ыдыс науасы). Су шайнектің астына жиналып, қауіпті жағдай туғызуы мүмкін.

- Ыстық су ауыр күйік жараларына апаруы мүмкін. Шайнектің ішінде ыстық су болғанда, абай болыңыз.
- Қолданып жатқанда және қолданып болған соң, шайнекті біраз уақыт ұстамаңыз. Ол тым қатты қызып кетеді. Шайнекті тек тұтқасынан ұстап көтеріңіз.
- Шайнекке суды ең жоғары деңгейінен асырып құймаңыз. Егер шайнек қатты толып кетсе, қайнаған су шүмегінен тасып, күйік жарасына апаруы мүмкін.
- Су қайнап жатқанда, қақпақты ашпаңыз. Су қайнап болғанда, қақпақты абайлап ашыңыз. Шайнектен шығатын бу өте ыстық болады.
- Осы тез қайнайтын шайнек үйдегі қуат көзінен токтың 13 амперге дейінгі шамасын тұтынады. Сондықтан үйдегі электр жүйесі және осы шайнек қосылған тоқ тізбегі қуаттың осындай деңгейін қамтамасыз етіңіз. Қолданыстағы шайнек жалғанған тоқ тізбегіне басқа тым көп құралдарды қоспаңыз.
- Шайнекті тек өзінің түпнұсқа табанымен ғана қолданыңыз.

### Ескерту

- Шайнекті және оның табанын әрдайым құрғақ, тегіс және тұрақты бетке қойыңыз.
- Шайнек тек суды ысытуға және қайнатуға арналған. Онымен сорпаны немесе басқа сұйықтықты, сондай-ақ, банкаға, шишаға салынған немесе консервіленген тамақты ысыту үшін пайдаланбаңыз.
- Сусыз қайнатпау үшін, шайнекке кемінде 0,5 л су құйыңыз.
- Тұратын жеріңіздегі судың қаттылығына байланысты, қолдана келе шайнектің қыздыратын элементінде кішкене дақтар пайда болуы мүмкін. Бұл құбылыс — қыздыратын элементте және шайнектің ішкі жағында пайда болатын қақтың әсері. Су неғұрлым қатты болса, қақ та соғұрлым тез жиналады. Қақтың түсі әртүрлі болуы мүмкін. Ол ешқандай зиян келтірмегенімен, шайнектің жалпы жұмысына әсерін тигізуі мүмкін. «Тазалау және қақты кетіру» тарауында берілген нұсқаулар бойынша шайнекті қақтан жиі тазалап отырыңыз.
- Шайнектің табанында бу пайда болуы мүмкін. Бұл қалыпты нәрсе және шайнектің ақаулы екенін білдірмейді.
- Температураны орнату құлағына су кіріп кетпеу керек.
- Бұл құрал үй ішінде және келесі орындарда қолдануға арналған:
  - 1 дүкендегі, кеңседегі және басқа да жұмыс орындарындағы қызметкерлерге арналған асханалар;
  - 2 фермалар;
  - 3 қонақ үйлер, мотельдер және басқа да тұрғын орындары;
  - 4 жатақ пен таңғы ас берілетін жерлер.
- Бұл құрал коммерциялық немесе ғылыми мақсатта қолдану үшін мөлшерленбеген. Температура 5°C төмен немесе жоғары болуы мүмкін, бірақ шайдың барлық түрлерін, басқа да ыстық сусындарды қайнату температурасының диапазонынан шықпайды.

### Сусыз қайнатудан қорғау функциясы

Осы шайнектің сусыз қайнатудан қорғау функциясы бар. Суы жоқ немесе аз құйылған шайнек байқаусызда қосылса, бұл функция оны автоматты түрде өшіреді. Қосу/өшіру қосқышы «өшірулі» күйіне келіп, қуат шамы сөнеді. Шайнек суығанша, 10 минуттай күтiңiз. Содан соң, сусыз қайнатудан қорғау функциясын қалпына келтіру үшін, шайнекті табанынан көтеріңіз. Шайнек қайта пайдалануға дайын болады.

### Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Бұл Philips құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Осы пайдаланушы нұсқаулығы бойынша дұрыс қолданылса, бүгінгі таңдағы ғылыми дәлелдерге сәйкес, құрал пайдалану үшін қауіпсіз.

### Алғашқы рет қолданар алдында

- 1 Бар болса, шайнектегі немесе оның табанындағы жапсырмаларды алып тастаңыз.

- 2 Шайнектің табанын құрғақ, тұрақты және тегіс жерге қойыңыз.
- 3 Тоқ сымын ұзарту немесе қысқарту үшін, сым орағышын қолданыңыз (Сурет 2).  
Тоқ сымын қысқарту үшін, сым орағышын сағат тілінің бағытымен, ал ұзарту үшін, сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз.
- 4 Шайнекті сумен шайып жіберіңіз.
- 5 Шайнекке ең жоғарғы деңгейіне дейін су құйып, бір рет қайнатып алыңыз. («Құралды пайдалану» тарауын қараңыз).
- 6 Ыстық суды төгіп тастап, шайнекті тағы бір рет шайыңыз.

### Құралды пайдалану

- 1 Қақпақты алып тастаңыз (Сурет 3).  
Шайнек үстіндегі сызық «ашық» екенін білдіретін қақпақтағы сызықпен тура келгенше, қақпақты сағат тіліне қарсы бұрыңыз.
- 2 Шайнекке су толтырыңыз (Сурет 4).  
*Ескертпе. Шайнекті шүмегінен де толтыруға болады.*
- 3 Шайнектің қақпағын жабыңыз (Сурет 5).  
Қақпақты шайнекке қойып, шайнек үстіндегі сызық қақпақтың «жабық» екенін білдіретін сызығымен тура келгенше, қақпақты сағат тілімен бұрыңыз.
- 4 Шайнекті табанына қойып, штепсельдік ұшты қабырға розеткасына жалғаңыз.  
● Құрал енді қолдануға дайын.

### Суды қайнату

Суды қайнату үшін, тек бір әрекет жасау керек:

- 1 Қосу/өшіру түймесін басыңыз. (Сурет 6)  
● Қосу/өшіру түймесінің айналасындағы жарық шеңбері жанып, шайнектің суды қайнау нүктесіне дейін қыздырып жатқанын білдіретін 100°C шамы жыпылықтай бастайды (Сурет 7).  
● Жанып тұрған шамдар саны судың қандай температураға дейін қызғанын көрсетеді. 100°C шамы жыпылықтап тұрады (Сурет 8).
- 2 Шайнек суды қайнатады.  
● Су қайнағанда, сигнал беріліп, шайнек автоматты түрде өшеді.  
● Қосу/өшіру түймесінің айналасындағы жарық шеңбері сөнеді де, шайнектегі судың енді ғана қайнағанын білдіретін 100°C шамы 120 секунд бойы жанып тұрады (Сурет 9).

*Ескертпе. Қосу/өшіру түймесін басу немесе шайнекті табанынан алу арқылы кез келген уақытта қайнатуды тоқтатуға болады. Шайнекті табанынан істеп тұрғанда алса, орнатылған барлық параметрлер өшіп қалады.*

### Су температурасын орнату

Шайнектегі SET TEMP («Температураны орнату») түймесімен түрлі ыстық сусындар үшін суды түрлі температураларға дейін қыздыруға болады: 100°C (қайнап тұрған су)/90°C/80°C/40°C (немесе сарғыш қоңыр түсті үлгі үшін 100°C (қайнап тұрған су)/90°C/80°C/70°C).

- 1 Шайнектің бос екенін тексеріңіз. Оған суық су құйыңыз.  
Суды орнатылған температураға дейін қыздыру үшін, шайнекке кемінде 0,5 л су құйыңыз.
- 2 SET TEMP («Температураны орнату») түймесін бір немесе бірнеше рет басып, қажетті температураны қойыңыз (Сурет 10).  
● Таңдалған температураның шамы жанады.

## 52 ҚАЗАҚША

- Қақпақтағы ыстық сусын белгілерінің мағынасы: (Сурет 11)
- 1 «Көк шай» белгісі: суды ақ шай, мате шайы немесе көк шай үшін қажетті температураға дейін ысыту параметрі (80°C).
- 2 «Кофе дәндері» белгісі: суды жылдам еритін кофе немесе қайнатылатын кофе үшін қажетті температураға дейін ысыту параметрі (90°C).
- 3 «Қара шай/шөп шай/ыстық шоколад» белгісі: суды қара шай, шөп шай, қызыл бұта шайы, ыстық шоколад, (тез әзірленетін) сорпа, паста, күріш және кеспе үшін қажетті температураға дейін ысыту параметрі. Су тек осы параметрде қайнайды (100°C).
- **Сарғыш қоңыр түсті үлгіде:** (Сурет 12)
- 1 «Көк шай» белгісі: көк және ақ шай (70°C), көк шай (80°C) немесе көк шай және улун шайы (90°C) үшін суды қажетті температураға дейін қыздыру параметрі.
- 2 «Қара шай/шөп шай/қызыл бұта шайы» белгісі: қара шай, жеміс-жидек шайы, шөп шай және қызыл бұта шайы үшін суды қажетті температураға дейін қыздыру параметрі. Су тек осы параметрде қайнайды (100°C).

*Ескертпе. Қажетті температураның орнатылмауы шайнек ішіндегі су температурасының орнатылатын температурадан жоғары екенін білдіреді. Су температурасы жанып тұрған шамдар санымен көрсетіледі.*

### **3** Құралды қосу үшін, қосу/өшіру түймесін басыңыз (Сурет 6).

*Ескертпе. Қосу/өшіру түймесін температураны орнатқаннан кейін 10 секунд ішінде баспаса, орнатылған температура өшіп қалады.*

- Жанып тұрған шамдар саны судың қандай температураға дейін қызғанын көрсетеді. Орнатылған температура шамы жыпылықтап тұрады. (Сурет 13)
- Шайнек орнатылған температураға жеткенде, дыбыс естіліп (бір қысқа сигнал), шайнек автоматты түрде өшеді. Қосу/өшіру түймесінің айналасындағы жарық шеңбері сөнеді.
- Судың орнатылған температураға жеткенін білдіретін сол температура шамы 120 секунд бойы жанып тұрады.

Температураны шайнек жұмыс істеп тұрған кезде реттеуге болады. Мұны судың температурасы жаңадан қойылған температурадан төмен болған жағдайда ғана істеуге болады.

*Ескертпе. Шайнекті табанынан алса, орнатылған температура өшіп қалады.*

## **Температураны сақтау**

Суды 100°C (қайнап тұрған су)/90°C/80°C/40°C (немесе сарғыш қоңыр түсті үлгі үшін 100°C (қайнап тұрған су)/90°C/80°C/70°C) температурасында сақтап тұру үшін, жылы сақтау функциясын қолдануға болады.

Суды жылы сақтаудың екі жолы бар: қазіргі күйінде сақтау және қазіргі шамасынан жоғары етіп сақтау.

Суды жылы сақтау функциясын шайнекте кемінде 0,5 л су бар болғанда ғана пайдаланыңыз. Егер шайнектегі су мөлшері аз болса, қыздыру элементін қорғау мақсатында ол 30 минут ішінде автоматты түрде өшіп қалуы мүмкін.

### **1** Жылы сақтаудың әдісін таңдаңыз.

#### **А. Судың температурасын қазіргі күйінде сақтау**

- 1 KEEP WARM («Жылы сақтау») түймесін басыңыз (Сурет 14).

*Ескертпе. Судың температурасы 80°C (сарғыш қоңыр түсті үлгі үшін 70°C) шамасынан төмен болса, алдымен температураны орнату керек (төмендегі «В» тармағын қараңыз).*

- KEEP WARM («Жылы сақтау») түймесі мен қосу/өшіру түймесінің айналасындағы жарық шеңбері жанып, жылы сақтау функциясының қосылғанын білдіреді (Сурет 15).

## **В. Судың температурасын қазіргі шамасынан жоғары етіп сақтау**

- 1 Қажетті температураны орнату үшін, SET TEMP («Температураны орнату») түймесін бір немесе бірнеше рет басыңыз (осы тараудағы «Температураны орнату» бөлімін қараңыз).
- 2 KEEP WARM («Жылы сақтау») түймесін басыңыз (Сурет 14).
- 3 Қосу/өшіру түймесін басыңыз.
- ▶ Шайнек суды таңдалған температурада сақтау үшін қыздырғанда, сол температура шамы жыпылықтайды.
- ▶ Су таңдалған температурасына жеткенде, сол температураның шамы үздіксіз жанып тұрады.
- ▶ KEEP WARM («Жылы сақтау») түймесі мен қосу/өшіру түймесінің айналасындағы жарық шеңбері жанып, жылы сақтау функциясының қосылғанын білдіреді (Сурет 15).

**2** Шайнек суды 30 минут бойы орнатылған температурасында сақтайды.

▶ 30 минуттан соң, сигнал беріліп, шайнек автоматты түрде өшеді.

*Ескертпе. Жылы сақтау функциясын кез келген уақытта өшіруге болады. Ол үшін, KEEP WARM («Жылы сақтау») түймесін немесе қосу/өшіру түймесін басыңыз, не болмаса шайнекті табанынан алыңыз.*

*Ескертпе. Шайнекті табанынан алса, орнатылған жылы сақтау температурасы өшіп қалады.*

*Ескертпе. Жылы сақтау температурасы 100°C болса, судың қатты буланбауы үшін, шайнек суды 90°C және 100°C аралығындағы температурада сақтайды. Таңдалған жылы сақтау температурасы 90°C, 80°C немесе 40°C (немесе сарғыш қоңыр түсті үлгі үшін 90°C, 80°C немесе 70°C) болса, шайнек суды таңдалған температурадан 5°C төмен немесе 5°C жоғары етіп сақтайды.*

## **Тазалау және қақты кетіру**

Тазалар алдында, табанды міндетті түрде розеткадан ажыратыңыз.

Шайнекті тазалар алдында, міндетті түрде табанынан алыңыз.

Шайнекті немесе оның табанын ешқашан суға батырмаңыз.

Шайнекті тазалау үшін қырғыз тазалау құралы, темір жөке сияқты заттарды қолданбаңыз.

### **Шайнекті және оның табанын тазалау**

**1** Шайнектің сыртын және табанын біраз тазалау сұйықтығы қосылған, жұмсақ, жылы сумен суланған шүберекпен сүртіңіз.

Дымқыл шүберекті тоқ сымна, штепсельдік ұшқа және табан қосқышына тигізбеңіз.

### **Сүзгіні тазалау**

Қақ денсаулыққа зиянсыз болғанымен, суға ұнтақ дәмін беруі мүмкін. Қақ сүзгісі суға қақ ұнтақтарын түсірмейді. Қақ сүзгісін жиі тазалап отырыңыз.

Үш әрекетті қақтан тазалау сүзгісін мына жолмен тазалап отырыңыз:

**1** Сүзгіні толығымен шайнектен шығарыңыз (Сурет 16).

**2** Себетті сүзгіден сырғытып алып, себеттен тот баспайтын болаттан жасалған торды шығарыңыз.

**3** Торды ағын су астында сығып, айналдыра отырып тазалаңыз.

**4** Сүзгіні жұмсақ нейлон щеткамен тазалаңыз.

**5** Торды қайтадан сүзгі себетіне салып, себетті сүзгіге сырғытып кіргізіңіз. Содан кейін сүзгіні шайнекке сырғытып салыңыз.

*Ескертпе. Сүзгіні қосымша басқа екі әдіспен тазалауға болады. Шайнекті қақтан тазалаған кезде, сүзгіні шайнекте қалдырыңыз («Шайнекті қақтан тазалау» бөлімін қараңыз) немесе оны шайнектен шығарып, ыдыс жуғышта жуыңыз.*

### Шайнекті қақтан тазалау

Шайнекті қақтан жиі тазалап отырса, шайнектің жұмыс мерзімі ұзарады. Шайнек әдеттегідей қолданылса (күніне ең көбі 5 рет), қақты келесі уақыт аралығында тазалап отыру ұсынылады:

- суы жұмсақ (ең жоғарғы деңгейі — 18 dH) аймақтарда — үш ай сайын;
- суы қатты (18 dH деңгейінен жоғары) аймақтарда — айына бір рет.

**1** Шайнекті ақ сірке суымен (8% сірке қышқылы) ең жоғарғы деңгейіне дейін толтырыңыз.

**2** Суды ең жоғарғы деңгейіне дейін құйыңыз.

**3** Суды қайнатыңыз.

**4** Шайнектің ішіндегісін төгіп, ішін жақсылап шайыңыз.

**5** Шайнекке таза су құйып, оны қайнатыңыз.

**6** Шайнектің ішіндегісін төгіп, таза сумен қайта шайыңыз.

**7** Егер шайнекте әлі де қақ бар болса, қақты кетіру процедурасын қайталаңыз.

Қақты кетіретін тиісті құралды пайдалануға болады. Ондай жағдайда, қақ кетіргіштің сыртындағы нұсқауларды орындаңыз.

### Сақтау

- Ток сымын жинап қою үшін, табанының төменгі жағындағы сым орағышын сағат тілімен бұраңыз (Сурет 17).

### Алмастыру

Шайнектің алмастыру сүзгісін Philips дилерінен немесе Philips қызмет орталығынан алуға болады. Төмендегі кестеде осы электр шайнегіне сәйкес келетін сүзгілер көрсетілген.

Шайнек түрі	Сүзгі түрі
HD4685: 2400 Вт, 1,0 литр	8824 990 00000
HD4686: 2400 Вт, 1,5 литр	8824 991 00000

### Қоршаған орта

- Жұмыс мерзімі аяқталғанда, құралды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз. Қайта өңделуі үшін арнайы жинау орнына тапсырыңыз. Осылайша, қоршаған ортаны сақтауға көмектесесіз (Сурет 18).

### Кепілдік және қызмет көрсету

Қызмет көрсету жұмыстары, ақпарат қажет болса немесе шешілмеген мәселе болса, Philips компаниясының [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады). Еліңізде тұтынушыларды қолдау орталығы болмаған жағдайда, жергілікті Philips дилеріне хабарласыңыз.

**Ақаулықтарды жою**

Белгілер	Мағынасы/шешімі
KEEP WARM («Жылы сақтау») түймесі мен қосу/өшіру түймесінің айналасындағы жарық шеңбері өшіп тұрса да, бір температура шамы үздіксіз жанып тұрады.	Су орнатылған температураға жеткен соң, сол температураның шамы 120 секунд бойы жанып тұрады.
Екі немесе одан көп температура шамы бірге жылдам жыпылықтап тұр.	Шайнектегі су орнатылған температурадан 10°C артық қызған. Себебі:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- шайнектегі су мөлшері тым аз. Қатты қызып кетпес үшін, шайнекке әрдайым кемінде 0,5 литр су құйыңыз.</li> <li>- шайнектің ішіне өте көп қақ жиналған. Қайта қолданбас бұрын, оны қақтан тазалаңыз. («Тазалау және қақты кетіру» тарауын қараңыз).</li> </ul>
Екі температура шамы кезектесіп жыпылықтайды.	Шайнек істен шыққан. Philips өкілетті қызмет орталығына немесе өз еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
Шайнек бір сигнал береді.	Су орнатылған температураға жетті.
Шайнек екі сигнал береді.	Шайнек жылы сақтау мерзімі (30 минут) таусылғандықтан өшкен болуы мүмкін. Су мөлшері тым аз болғандықтан да өшуі мүмкін. Шайнекке кемінде 0,5 литр су құйыңыз.

Ақаулық	Шешімі
Қажетті температура орнатылмайды.	Шайнектегі судың ағымдағы температурасы орнатылатын температурамен тең немесе одан жоғары болуы мүмкін. Суды дереу қайта қайнату керек болса, 100°C температурасын ғана таңдауға болады
Қосылғанда, шайнек автоматты түрде өше береді.	Шайнекте сусыз қайнатудан сақтау функциясы бар болғандықтан, ішіндегі су мөлшері тым аз болса, ол автоматты түрде өшеді. Шайнекке көбірек су (кемінде 0,5 литр) құю керек болуы мүмкін.
Жылы сақтау функциясы қосылып тұрғанда, шайнек автоматты түрде өшеді.	Шайнектегі су мөлшері аз болуы мүмкін. Шайнекке кемінде 0,5 литр су құйыңыз.
	Шайнек суды 30 минут бойы орнатылған температурада сақтайды, содан кейін автоматты түрде өшеді. Судың температурасын одан кейін де сақтау үшін, KEEP WARM («Жылы сақтау») түймесін қайтадан басыңыз.
Температура орнатылғанымен, шайнек жұмыс істемейді.	Температура орнатылғаннан кейін 10 секунд ішінде қосу/өшіру түймесі басылмаған болуы мүмкін. Бұл жағдайда, орнатылған температура өшіп қалады, яғни температураны қайтадан орнату керек болады.

Ақаулық	Шешімі
KEEP WARM («Жылы сақтау») түймесі басылса да, шайнек ешқандай әрекет жасамайды.	Судың температурасы 80°C (сарғыш қоңыр түсті үлгі үшін 70°C) шамасынан төмен болуы мүмкін. Алдымен қажетті температураны сақтау параметрін таңдап алып, содан кейін KEEP WARM («Жылы сақтау») немесе қосу/өшіру түймесін басыңыз («Құралды пайдалану» тарауындағы «Суды жылы сақтау» бөлімін қараңыз).



## Ivadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Norėdami naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).  
Šiame vartotojo vadove rasite visą jums reikalingą informaciją, kaip ilgą laiką optimaliai naudoti puodą.

## Bendrasis aprašymas (Pav. 1)

- A** Dangtis
- B** Karštųjų gėrimų simboliai
- C** Dangtis (rusvai gelsvos medienos modelis)
- D** Karštųjų gėrimų simboliai (rusvai gelsvos medienos modelis)
- E** Trigubo veikimo nuosėdų šalinimo filtras
- F** Nerūdijančio plieno tinklelis
- G** Snapelis
- H** Filtro laikiklis
- I** Valdymo pultas
- J** Vandens lygio indikatorius
- K** Pagrindas
- L** Temperatūros lemputės (rusvai gelsvos medienos modelis)
- M** Temperatūros lemputės
- N** KEEP WARM (karščio palaikymo) mygtukas
- O** SET TEMP (temperatūros nustatymo) mygtukas
- P** Įjungimo / išjungimo mygtukas
- Q** Maitinimo kištukas
- R** Laido suktukas

*Pastaba: Vandens lygio žymos ant jūsų virdulio gali skirtis nuo parodytų paveikslėlyje.*

## Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

### Pavojus

- Nemerkite prietaiso ar pagrindo į vandenį ar kitokį skystį.

### Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Prietaiso nenaudokite, jei maitinimo laidas, kištukas, pagrindas ar prietaisas yra pažeisti.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Laidą saugokite nuo vaikų. Nepalikite maitinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto. Atliekamą laidą laikykite apvyniotą aplink pagrindą arba jame.
- Nedėkite prietaiso ant pridėto paviršiaus (pvz., padėklo), nes vanduo gali pradėti kauptis po prietaisu ir sukelti pavojingą situaciją.
- Verdantis vanduo gali nuplkyti. Būkite atsargūs, kai virdulyje yra karšto vandens.
- Naudojimo metu ir po užvirimo nelieskite virdulio korpuso, nes jis labai karštas. Virdulį imkite tik už jo rankenos.
- Niekada nepilkite į virdulį vandens aukščiau maksimalaus lygio žymos. Jei virdulylis perpildytas, verdantis vanduo gali išsilieti per snapelį ir nuplkyti.

- Niekada nenuimkite virdulio dangčio, kai vanduo verda. Būkite atsargūs, jei nuimate dangtį iš karto, kai užverda vanduo: iš virdulio kylantys garai yra labai karšti.
- Šis greitai užverdantis virdulys naudoja iki 13 A elektros srovę. Pasitikrinkite, ar jūsų namų elektros maitinimo tinklas ir grandinė, prie kurios virdulys yra prijungtas, yra pajėgūs susidoroti su tokiomis energijos sąnaudomis. Kai įjungtas virdulys, į tą pačią grandinę nejunkite per daug kitų prietaisų.
- Virdulį naudokite tik su originaliu jo pagrindu.

### **Įspėjimas**

- Virdulį ir pagrindą visada statykite ant sauso, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Virdulys skirtas tik vandeniui šildyti arba virinti. Nešildykite virdulyje sriubos ar kitokių skysčių, taip pat stiklainiuose, buteliuose arba skardinėse konservuoto maisto.
- Pasirūpinkite visada virdulį užpildyti bent iki 0,5 l žymos, kad būtumėte tikri, jog vanduo neišgaruos ir virdulys neliks tuščias.
- Priklausomai nuo vandens kietumo jūsų vandentiekio sistemoje, naudojant virdulį ant virdulio kaitinimo elemento gali susidaryti mažos dėmelės. Šis fenomenas yra normalus nuosėdų susidarymo rezultatas ant kaitinimo elemento ir virdulio viduje. Kuo kietesnis vanduo, tuo greičiau susidaro nuosėdos. Nuosėdų spalvos gali būti skirtingos. Nors nuosėdos visiškai nekenksmingos, bėgant laikui jos gali paveikti virdulio veikimą. Šalindami nuosėdas, prašome laikytis šiame lankstinuke pateiktų nuosėdų pašalinimo nurodymų skyrelyje „Valymas ir nuosėdų šalinimas“.
- Ant virdulio pagrindo gali susidaryti vandens lašelių. Tai visiškai normalu ir tikrai nereiškia, kad virdulys sugedęs.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į temperatūros reguliavimo rankenėlę.
- Šis prietaisas skirtas naudoti buityje ir pan., pvz.:
  - 1 personalo virtuvėje parduotuvėse, biuruose ar kitoje darbinėje aplinkoje;
  - 2 sodo nameliuose;
  - 3 klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitoje gyvenamojo tipo aplinkoje;
  - 4 viešbučiuose, kuriuose patiekiami pusryčiai.
- Šis prietaisas nepritaikytas komerciniam arba moksliniam naudojimui. Temperatūra gali būti 5 °C žemesnė arba aukštesnė, ir tai atitinka optimalios virimo temperatūros diapazoną kiekvienam arbatos tipui ir kitiems karštiesiems gėrimams.

### **Apsauga nuo visiško vandens išgaravimo**

Šiame virdulyje yra apsauga nuo visiško vandens išgaravimo. Ši sistema automatiškai išjungs virdulį, jei jis netyčia bus įjungtas, kai jame nėra, ar yra per mažai vandens. Įjungimo / išjungimo jungiklis ir įjungimo lemputė išsijungs. Leiskite virduliui 10 minučių vėsti. Tada nukelkite virdulį nuo pagrindo, kad iš naujo paleistumėte apsaugos nuo perkaitimo sistemą. Dabar virdulys vėl paruoštas naudoti.

### **Elektromagnetiniai laukai (EML)**

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EML) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

### **Prieš naudojant pirmą kartą**

- 1** Nuo pagrindo ar virdulio nuimkite lipdukus, jei jie yra.
- 2** Pagrindą dėkite ant sauso, stabilaus ir plokščio paviršiaus.
- 3** Norėdami sureguliuoti laido ilgį, naudokite laido suktuką (Pav. 2).  
Jei norite laidą patrupinti, suktuką sukite pagal laikrodžio rodyklę, o jei norite pailginti, sukite prieš laikrodžio rodyklę.
- 4** Virdulį praskalaukite vandeniu.
- 5** Virdulį pripildykite iki maksimalios žymos ir leiskite vieną kartą užvirti (žiūrėkite „Prietaiso naudojimas“).

## 6 Išpilkite karštą vandenį ir dar kartą pripildykite virdulį.

### Prietaiso naudojimas

#### 1 Nuimkite dangtelį (Pav. 3).

Dangtelį sukite prieš laikrodžio rodyklę tol, kol ant virdulio viršaus esanti linija susilygiuos su linija ant dangtelio, nurodančia „atidaryta“ padėtį.

#### 2 Virdulį užpildykite vandeniu (Pav. 4).

*Pastaba: Virdulį galite pildyti ir pro snapelį.*

#### 3 Atgal ant virdulio uždėkite dangtelį (Pav. 5).

Ant virdulio uždėkite dangtelį ir sukite jį pagal laikrodžio rodyklę tol, kol ant virdulio viršaus esanti linija susilygins su dangtelio linija, nurodančia „uždaryta“ padėtį.

#### 4 Padėkite virdulį ant pagrindo ir į lizdą įstatykite kištuką.

► Dabar prietaisas paruoštas naudojimui.

### Vandens virimas

Norėdami virti vandenį, turi atlikti tik vieną veiksmą:

#### 1 paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką. (Pav. 6)

- Aplink įjungimo / išjungimo mygtuką užsidega šviesos žiedas ir 100 °C lemputė nurodanti, kad virdulys kaitina vandenį iki virimo taško (Pav. 7).
- Vandens kaitimo metu pasiektą temperatūrą rodo užsidegusių lempučių skaičius. 100 °C lemputė mirksi ir toliau (Pav. 8).

#### 2 Virdulyje užverda vanduo.

- Kai vanduo užverda, sklaidžiamas garsinis signalas, o virdulys išsijungia automatiškai.
- Šviesa aplink įjungimo / išjungimo mygtuką išsijungia, o 100 °C lemputė dar dega apie 120 sekundžių ir rodo, kad vanduo ką tik užvirė (Pav. 9).

*Pastaba: Įjungimo / išjungimo mygtuku arba virdulį nuimdami nuo pagrindo galite bet kuriuo metu sustabdyti kaitinimo procesą. Jei veikimo metu virdulį nuimsite nuo pagrindo, prarasite visus nustatymus.*

### Vandens temperatūros nustatymas

Su virdulio SET TEMP (temperatūros nustatymo) mygtuku galite pašildyti vandenį iki pageidaujamos temperatūros skirtingų tipų karštiesiems gėrimams: 100 °C (verdantis vanduo) / 90 °C / 80 °C / 40 °C (arba 100 °C (verdantis vanduo) / 90 °C / 80 °C / 70 °C rusvai gelsvos medienos modeliui).

#### 1 Įsitikinkite, kad virdulys yra tuščias. Tada užpildykite jį šaltu vandeniu.

Norėdami įsitikinti, kad virdulyje vanduo užverda iki nustatytos temperatūros, į virdulį įpilkite mažiausią 0,5 l vandens.

#### 2 Vieną ar kelis kartus nuspauskite SET TEMP (temperatūros nustatymo) mygtuką ir nustatykite reikiamą temperatūrą (Pav. 10).

##### ► Užsidega parinktos temperatūros lemputė.

- Karštųjų gėrimų simboliai ant dangčio turi tokią reikšmę: (Pav. 11)

- 1 Simbolis „žalioji arbata“: nustatymas užkaitinti vandenį iki temperatūros, reikalingos baltajai, matė ar žaliajai arbatai (80 °C).
- 2 Simbolis „kavos pupelės“: nustatymas užkaitinti vandenį iki temperatūros, reikalingos tirpiai ar filtruoti kavai (90 °C).
- 3 Simbolis „juodoji arbata / žolelių arbata / karštas šokoladas“: nustatymas užkaitinti vandenį iki temperatūros, reikalingos juodajai, žolelių, raudonajai arbatai, karštam šokoladui, (tirpiai) sriubai, makaronams, ryžiams ir lakštiniam makaronams. Tik šis nustatymas leidžia vandeniui užvirti (100 °C).

- **Rusvai gelsvos medienos modelis:** (Pav. 12)
- 1 Simbolis „žaliaji arbata“: nustatymas užkaitinti vandenį iki temperatūros, reikalingos žaliajai arba baltajai arbatai (70 °C), žaliajai arbatai (80 °C) arba žaliajai arbatai ir Ulongo arbatai (90 °C).
- 2 Simbolis „juodoji arbata / žolelių arbata / raudonoji arbata“: nustatymas užkaitinti vandenį iki temperatūros, reikalingos juodajai, vaisinei, žolelių arba raudonajai arbatai. Tik šis nustatymas leidžia vandeniui užvirti (100 °C).

*Pastaba: Jei negalite nustatyti norimos temperatūros, tuo metu virduolyje esančio vandens temperatūra yra didesnė nei norite nustatyti. Tuo metu esančią temperatūrą nurodo užsidegusių lempučių skaičius.*

### **3** Prietaisui įjungti paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (Pav. 6).

*Pastaba: Jei po temperatūros nustatymo per 10 sekundžių nenuspausite įjungimo / išjungimo mygtuko, prarasite nustatytą temperatūrą.*

- Vandens kaitimo metu tuo metu pasiektą temperatūrą rodo užsidegusių lepučių skaičius ir mirksinti temperatūros nustatymo lemputė. (Pav. 13)
- Kai virduklas pasiekia nustatytą temperatūrą, išgirsite garsinį signalą (vienas pyptelėjimas) ir virduklas išsijungs automatiškai. Užges šviesos žiedas aplink įjungimo / išjungimo mygtuką.
- Nustatytos temperatūros lemputė degs apie 120 sekundžių ir rodys, kad vanduo ką tik pasiekė nustatytą temperatūrą.

Virduliui veikiant galite reguliuoti nustatytą temperatūrą. Tai įmanoma, tik jei vandens temperatūra vis dar yra žemesnė nei naujai nustatyta temperatūra.

*Pastaba: Jei virdulį nuimsite nuo pagrindo, prarasite temperatūros nustatymą.*

## **Vandens temperatūros palaikymas**

Galite naudoti šilumos palaikymo funkciją, kad išlaikytumėte vandenį 100 °C (verdantis vanduo) / 90 °C / 80 °C / 40 °C temperatūros (arba 100 °C (verdantis vanduo) / 90 °C / 80 °C / 70 °C rusvai gelsvos medienos modeliui).

Vandens temperatūrai palaikyti yra du būdai: palaikyti dabartinę temperatūrą arba palaikyti didesnę nei dabartinę temperatūrą.

karščio palaikymo funkciją naudokite tik tada, kai virduolyje yra mažiausiai 0,5 l vandens. Jei virduolyje vandens per mažai, per 30 minučių virduklas gali išsijungti, apsaugodamas kaitinimo elementą.

### **1** Pasirinkite karščio palaikymo metodą.

#### **A. Palaikyti vandens dabartinę temperatūrą**

- 1 Nuspauskite KEEP WARM (karščio palaikymo) mygtuką (Pav. 14).

*Pastaba: Jei dabartinė temperatūra yra žemesnė nei 80 °C (arba 70 °C rusvai gelsvos medienos modeliui), visų pirma turite nustatyti temperatūrą (žr. B punktą toliau).*

- Užsidegęs šviesos žiedas aplink KEEP WARM (karščio palaikymo) mygtuką ir įjungimo / išjungimo mygtuką rodo, kad karščio palaikymo funkcija yra suaktyvinta (Pav. 15).

#### **B. Vandens aukštesnės temperatūros palaikymas nei dabartinė temperatūra**

- 1 Paspauskite SET TEMP (temperatūros nustatymo) mygtuką vieną arba daugiau kartų, kad nustatytumėte norimą temperatūrą (žr. šio skyriaus skirsnį „Temperatūros nustatymas“).
- 2 Nuspauskite KEEP WARM (karščio palaikymo) mygtuką (Pav. 14).
- 3 paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.
- Kai virduklas šildys vandenį, kad palaikytų jį pasirinktos temperatūros, mirksės pasirinktos temperatūros lemputė.
- Kai vanduo pasiekia parinktą temperatūrą, pasirinktos temperatūros lemputė dega pastoviai.
- Užsidegęs šviesos žiedas aplink KEEP WARM (karščio palaikymo) mygtuką ir įjungimo / išjungimo mygtuką rodo, kad karščio palaikymo funkcija yra suaktyvinta (Pav. 15).

- 2 Virdulyje vandens temperatūra palaikoma apie 30 minučių.
- Po 30 minučių išgirsite garsinį signalą ir virdulys automatiškai išsijungs.

*Pastaba: Karščio palaikymo procesą galite sustabdyti bet kuriuo metu. Norėdami tai atlikti, nuspauskite KEEP WARM (karščio palaikymo) mygtuką arba įjungimo / išjungimo mygtuką, arba nuo pagrindo nuimkite virdulį.*

*Pastaba: Jei virdulį nuimsite nuo pagrindo, prarasite nustatytą karščio palaikymo temperatūrą.*

*Pastaba: Jei nustatyta karščio palaikymo temperatūra yra 100 °C, virdulys palaikys nuo 90 °C iki 100 °C vandens temperatūrą, kad būtų išvengta per didelio garų susidarymo. Jei pasirinkta karščio palaikymo temperatūra yra 90 °C, 80 °C arba 40 °C (arba 90 °C, 80 °C, arba 70 °C rusvai gelsvos medienos modeliui), virdulys palaikys 5 °C didesnę arba mažesnę už nustatytą temperatūrą.*

## Valymas ir nuosėdų šalinimas

Prieš pradėdami valyti pagrindą, visada jį išjunkite iš elektros tinklo.

Visada, prieš valydami virdulį, nuimkite jį nuo pagrindo.

Niekada nemerkitė virdulio ar jo pagrindo į vandenį.

Valydami virdulį, nenaudokite šveičiančių valymo medžiagų ir metalinių šveistukų ir kt.

### Virdulio ir pagrindo valymas

- 1 Virdulio išorę valykite minkšta šluoste, sudrėkinta šiltu vandeniu su šiek tiek švelnaus ploviklio.
- Su drėgna šluoste nelieskite laido, kištuko ir pagrindo jungties.

### Filtro valymas

Nuosėdos nekenkia jūsų sveikatai, tačiau gėrimui gali suteikti miltelių skonį. Nuosėdų filtras neleidžia nuosėdų dalelėms patekti į gėrimą.

Pastoviai ir kruopščiai valykite trigubo veikimo nuosėdų šalinimo filtrą:

- 1 Iš virdulio išimkite visą filtrą (Pav. 16).
- 2 Nuo filtro nuslinkite krepšelį ir iš jo išimkite nerūdijančio plieno tinklėlį.
- 3 Norėdami išvalyti tinklėlį, suspauskite jį ir pasukinėkite po tekančia vandens srove.
- 4 Su švelniu nailoniniu šepetėliu švelniai nuvalykite filtrą.
- 5 Tinklėlį įdėkite atgal į filtro krepšelį ir vėl jį užmaukite ant filtro. Tada filtrą atgal įstatykite į virdulį.

*Pastaba: Filtrą galite valyti dviem būdais. Nuosėdų šalinimo metu filtras turi būti virdulyje (žr. skyrių „Virdulio nuosėdų šalinimas“) arba jis turi būti išimtas ir išvalytas indų plovimo mašinoje.*

### Nuosėdų iš virdulio šalinimas

Nuolatinis nuosėdų valymas prailgins virdulio veikimo laiką.

Įprastai naudojant virdulį (iki 5 kartų per dieną), nuosėdas šalinkite taip dažnai, kaip rekomenduojama.

- Vieną kartą per 3 mėnesius, kur yra minkštas vanduo (iki 18 dH).
- Vieną kartą per mėnesį, kur yra kietas vanduo (daugiau nei 18 dH).

- 1 Pripilkite baltojo acto (8 % rūgštingumo) tris ketvirčius virdulio talpos.
- 2 Pripilkite vandens iki maksimalaus lygio žymos.
- 3 Užvirkite vandenį.
- 4 Ištuštinkite virdulį ir kruopščiai jį praskalaukite.

**5** Užpildykite virduļį švairiu vandeniu ir jį užvirinkite.

**6** Ištuštinkite virduļį ir dar kartą jį praskalaukite švairiu vandeniu.

**7** Jei virduļyje dar liko nuosėdų, nuosėdų šalinimo procedūrą pakartokite.

Taip pat galite naudoti kitas tinkamas nuosėdų šalinimo priemones. Tada laikykitės nurodymų, pateiktų ant nuosėdų šalinimo priemonės pakuotės.

### Laikymas

- Norėdami susukti laidą, pagal laikrodžio rodyklę sukite pagrinde esantį laido suktuką (Pav. 17).

### Pakeitimas

Keitimo filtrų savo virduļiui galite įsigyti iš „Philips“ pardavėjo arba „Philips“ techninės priežiūros centro. Žemiau esančioje lentelėje parodyta, kokie filurai tinka jūsų elektriniam virduļiui.

Virdulio modelis	Filtro modelis
HD4685: 2400 W, 1,0 litras	8824 990 00000
HD4686: 2400 W, 1,5 litro	8824 991 00000

### Aplinka

- Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, neišmeskite jo kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, pridukite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite tausojant aplinką (Pav. 18).

### Garantija ir techninė priežiūra

Prireikus techninio aptarnavimo paslaugų, informacijos arba jei iškilo problema, apsilankykite „Philips“ tinklapyje adresu [www.philips.com](http://www.philips.com) arba susisiekite su jūsų šalyje esančiu „Philips“ pagalbos vartotojams centru (jo telefono numerį rasite pasauliniame garantiniame lapelyje). Jei jūsų šalyje nėra pagalbos vartotojams centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

### Greitas trikčių šalinimas

Signalas	Reikšmė / sprendimas
Viena temperatūros lemputė nuolat dega, kai šviesos žiedai aplink KEEP WARM (karščio palaikymo) mygtuką ir įjungimo / išjungimo mygtuką nešviečia.	Kai vanduo pasiekia nustatytą temperatūrą, nustatytos temperatūros lemputė neužgesa dar 120 sekundžių.
Vienu metu greitai mirksi dvi ar daugiau temperatūros lempučių.	Virdulyje esančio vandens temperatūrą pakilo 10 °C aukščiau už numatytą temperatūrą, nes: <ul style="list-style-type: none"> <li>- virdulyje yra per mažai vandens. Norėdami išvengti perkaitimo, virdulyje turi būti mažiausiai 0,5 litro vandens.</li> <li>- virdulyje yra per daug nuosėdų. Prieš vėl jį naudodami, pašalinkite nuosėdas (žr. skyrių „Valymas ir nuosėdų šalinimas“).</li> </ul>
Pakaitomis mirksi dvi temperatūros lempučių.	Virdulys neveikia. Susisiekite su įgaliotu „Philips“ techninės priežiūros centru arba klientų aptarnavimo centru savo šalyje.
Virdulys pypteli vieną kartą.	Vanduo pasiekė nustatytą temperatūrą.

**Signalas****Reikšmė / sprendimas**

Virdulys pypteli du kartus.

Karščio palaikymo laikotarpio pabaigoje (po 30 minučių) virdulys išsijungė. Virdulys taip pat galėjo išsijungti dėl per mažo vandens kiekio jame. Virdulyje visada turi būti mažiausiai 0,5 litro vandens.

**Problema****Sprendimas**

Negaliu nustatyti norimos temperatūros.

Dabar virdulyje esančio vandens temperatūra, ko gero, yra tokia pati ar aukštesnė, nei norite nustatyti. Jei norite tučiuojau pašildyti vandenį, galite pasirinkti tik 100° C.

Bandau įjungti virdulį, tačiau jis automatiškai išsijungia.

Virdulyje yra apsauga nuo vandens išgaravimo, kuri automatiškai išjungia virdulį, jei jame yra per mažai vandens. Į virdulį reikia įpilti daugiau vandens (mažiausiai 0,5 litro).

Kai įjungta karščio palaikymo funkcija, virdulys išsijungia automatiškai.

Virdulyje gali būti per mažai vandens. Virdulyje visada turi būti mažiausiai 0,5 litro vandens.

Virdulys vandens temperatūrą palaiko iki 30 minučių ir tada automatiškai išsijungia. Jei norite, kad vanduo karštas išliktų ilgiau, dar kartą nuspauskite KEEP WARM (karščio palaikymo) mygtuką.

Nustačiau temperatūrą, bet virdulys neveikia.

Gali būti, kad po temperatūros nustatymo praėjus 10 sekundžių nespausdėte įjungimo / išjungimo mygtuko. Tokiu atveju prarandama nustatyta temperatūra ir ją reikia nustatyti iš naujo.

Nuspaudžiau KEEP WARM (karščio palaikymo) mygtuką, tačiau virdulys nereaguoja.

Tikriausiai dabartinė temperatūra yra žemesnė nei 80 °C (arba 70° C rusvai gelsvos medienos modeliui). Iš pradžių nustatykite norimą palaikymo temperatūrą ir tada paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (žr. skirsnį „Vandens karščio palaikymas“ skyriuje „Prietaiso naudojimas“).

**Ievads**

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Šajā lietotāja rokasgrāmatā, varēsiet atrast visu jums nepieciešamo informāciju, lai varētu optimāli izbaudīt tējkannas darbību ilgu laiku.

**Vispārējs apraksts (Zīm. 1)**

- A** Vāks
- B** Karsto dzērienu simboli
- C** Vāks (smilškrāsas modelis ar koka rakstu)
- D** Karsto dzērienu simboli (smilškrāsas modelis ar koka rakstu)
- E** Trišskāršas iedarbības pretkatlakmens filtrs
- F** Nerūsējoša tērauda sietiņš
- G** Snīpis
- H** Filtra turētājs
- I** Vadības panelis
- J** Ūdens līmeņa indikators
- K** Pamatne
- L** Temperatūras indikatori (smilškrāsas modelis ar koka rakstu)
- M** Temperatūras gaismiņas
- N** KEEP WARM poga
- O** SET TEMP poga
- P** Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- Q** Elektrības kontaktdakša
- R** Vada saritinātājs

*Piezīme. Tējkannas ūdens līmeņa indikatori var atšķirties no attēlā redzamajiem.*

**Svarīgi!**

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

**Briesmas**

- Neiegremdējiet ierīci vai pamatni ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā.

**Brīdinājums!**

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāts kontaktdakša, elektrības vads, pamatne vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav viņus īpaši apmācījusi šo ierīci izmantot.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet elektrības vadam nokarāties pāri galda vai darbvirsmas malai. Lieko elektrības vada daļu var uzglabāt ierīces pamatnē vai aptīt ap to.
- Nenovietojiet ierīci uz norobežotas virsmas (piem., servēšanas paplātes), jo tas var likt ūdenim uzkrāties zem ierīces, tādējādi radot bīstamas situācijas.
- Karsts ūdens var izraisīt smagus apdegumus. Uzmanieties, ja tējkannā ir karsts ūdens.
- Nepieskarieties tējkannas korpusam izmantošanas laikā un īsi pēc tam, jo tas ļoti sakarst. Vienmēr celiet tējkannu aiz tās rokura.



- Nekad neiepildiet tējkannā ūdeni virs maksimālā līmeņa norādes. Ja tējkanna ir pārpildīta, ūdens vāroties var izlīst pa snīpi un radīt apdegumus.
- Nenoņemiet vāku, kamēr ūdens uzkarst. Uzmanieties, noņemot vāku tūlīt pēc ūdens uzvārīšanās: tvaiks, kas plūst no tējkannas, ir ļoti karsts.
- Šī ātras vārīšanas tējkanna var patērēt 13 ampērus no elektriskās strāvas padeves jūsu mājās. Pārliedzinieties, vai jūsu mājas elektrosistēma un elektroķēde, kurai ir pievienota tējkanna, spēj izturēt šādu elektrības patēriņa slodzi. Neļaujiet pārāk daudzām ierīcēm patērēt elektrību no vienas elektroķēdes, kamēr lietojat tējkannu.
- Tējkannu drīkst izmantot tikai kopā ar komplektā esošo pamatni.

### levērbai

- Vienmēr novietojiet pamatni un tējkannu uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.
- Tējkanna ir paredzēta tikai ūdens uzsildīšanai un vārīšanai. Nelietojiet to, lai uzsildītu zupu, citus šķidrumus vai ēdienu no burkā, pudelēm vai konservu kārbām.
- Vienmēr pārliedzinieties, ka uzpildāt tējkannu vismaz līdz 0,5 l atzīmei, lai tā neizvārītos tukša.
- Atkarībā no ūdens cietības tējkannas lietošanas laikā uz tās sildelementa var parādīties nelieli plankumi. Tas tā ir tāpēc, ka laika gaitā uz sildelementa un tējkannas iekšpusē uzkrājas katlakmens. Jo cietāks ūdens, jo ātrāk katlakmens veidojas. Katlakmens var būt dažādās krāsās. Lai gan katlakmens ir nekaitīgs, pārāk daudz katlakmens var ietekmēt tējkannas darbību. Regulāri notīriet katlakmeni, veicot nodaļā „Tīrīšana un atkalļošana” sniegtos norādījumus.
- Uz tējkannas pamatnes var kondensēties ūdens. Tā ir parasta parādība, un tas nenozīmē, ka tējkanna ir bojāta.
- Neļaujiet ūdenim ieplūst temperatūras slēdzī.
- Šī ierīce paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā un līdzīgā veidā, piemēram:
  - 1 veikalā, biroju darbinieku virtuvēs vai citās darba telpās;
  - 2 saimniecības ēkās;
  - 3 viesnīcās, motelos un citās apmešanās vietās;
  - 4 nakšņošanas vietās.
- Šī ierīce nav kalibrēta komerciālai vai zinātniskai lietošanai. Temperatūra var būt  $\pm 5$  °C robežās, kas ir attiecīgā tējas veida un citu karsto dzērienu optimālās pagatavošanas temperatūras diapazonā.

### Aizsardzība pret ūdens pilnīgu izvārīšanos

Tējkannai ir pretizvārīšanās aizsardzības funkcija. Šī funkcija automātiski izslēdz tējkannu, ja tā ir nejauši ieslēgusies un tajā nav ūdens vai ir nepietiekams ūdens daudzums. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir pozīcijā „off” un barošanas indikators izslēdzas. Ļaujiet tējkannai 10 minūtes atdzist. Pēc tam noņemiet to no pamatnes, lai atiestaģtu pretizvārīšanās aizsardzības funkciju. Tagad tējkanna ir atkal gatava lietošanai.

### Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EML). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

### Pirms pirmās lietošanas reizes

**1** Noņemiet visas uzlīmes, ja tādās ir, no pamatnes un tējkannas.

**2** Novietojiet pamatni uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.

**3** Izmantojiet vada saritinātāju, lai piemērotu vada garumu (Zīm. 2).

Pagrieziet vada saritinātāju pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai saīsinātu to, vai pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai to pagarinātu.

**4** Izskalojiet tējkannu ar ūdeni.

- 5 Piepildiet tējkannu ar ūdeni līdz maksimālā līmeņa norādei un ļaujiet tam vienreiz uzvārīties (skatiet nodaļu „Ierīces lietošana”).
- 6 Izlejiet karsto ūdeni un izskalojiet tējkannu vēlreiz.

### Ierīces lietošana

#### 1 Noņemiet vāku (Zīm. 3).

Pagrieziet vāku pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam līdz līnija uz tējkannas augšdaļas ir novienādotā ar līniju uz vāka, kas norāda 'atvērtu' pozīciju.

#### 2 Iepildiet tējkannā ūdeni (Zīm. 4).

*Piezīme. Jūs arī varat piepildīt tējkannu caur snīpīti.*

#### 3 Uzlieciet vāciņu atpakaļ uz tējkannas (Zīm. 5).

Uzlieciet tējkannai vāku un pagrieziet to pulksteņu rādītāju kustības virzienā, līdz līnija uz tējkannas augšdaļas atrodas vienā pozīcijā ar līniju uz vāka, kas norāda pozīciju „aizvērts”.

#### 4 Novietojiet tējkannu uz pamatnes, un ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.

- Tagad ierīce ir gatava lietošanai.

### Ūdens vārīšana

Lai uzvārītu ūdeni, jums ir jādara tikai viena lieta:

#### 1 Piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. (Zīm. 6)

- Gaismas gredzens ap ieslēgšanas/izslēgšanas pogu iedegas, un 100 °C indikators sāk mirgot, norādot, ka tējkanna uzsilda ūdeni līdz vārīšanas temperatūrai (Zīm. 7).
- Kamēr ūdens uzkarst, pašreizējo temperatūru uzrāda daudzās ieslēgtās lampiņas. 100 °C indikators joprojām mirgo (Zīm. 8).

#### 2 Tējkanna uzvāra ūdeni.

- Kad ūdens vārās, jūs dzirdat skaņas signālu, un tējkanna automātiski izslēdzas.
- Gaisma ap ieslēgšanas/izslēgšanas pogu izdziest, un gaisma ap 100 °C pogu paliek ieslēgta 120 sekundes, norādot, ka ūdens ir tikko uzvārījies (Zīm. 9).

*Piezīme. Jūs varat pārtraukt ūdens vārīšanu jebkurā laikā, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu vai noņemot tējkannu no pamatnes. Ja noņemat tējkannu no pamatnes, tai darbojoties, visi iestatījumi zūd.*

### Ūdens temperatūras iestatījums

Izmantojot tējkannas pogu SET TEMP (iestatīt temperatūru), varat uzsildīt ūdeni līdz nepieciešamajai temperatūrai, kas atbilst dažādiem karstajiem dzērieniem: 100 °C (verdošs ūdens) /90 °C/80 °C/40 °C (vai 100 °C (verdošs ūdens) /90 °C/80 °C/70 °C smilškrāsas modelim ar koka rakstu).

#### 1 Pārlicinieties, ka tējkanna ir tukša. Tad piepildiet to ar aukstu ūdeni.

Lai pārlicinātos, ka tējkanna rūpīgi uzsilda ūdeni līdz iestatītajai temperatūrai, iepildiet tējkannā vismaz 0,5 l ūdens.

#### 2 Lai iestatītu nepieciešamo temperatūru, nospiediet SET TEMP pogu vienu vai vairākas reizes (Zīm. 10).

- Izvēlētā temperatūras lampiņa iedegas.

- Karsto dzērienu simboliem uz vāka ir šādas nozīmes: (Zīm. 11)

- 1 Zaļās tējas simbols: iestatījums ūdens uzsildīšanai līdz noteiktai temperatūrai, lai pagatavotu balto, matē vai zaļo tēju (80 °C).
- 2 Kafijas pupiņu simbols: iestatījums ūdens uzsildīšanai līdz noteiktai temperatūrai, lai pagatavotu šķīstošo kafiju vai uzlejamo kafiju (90 °C).

- 3 Melnās/zāļu tējas / karstās šokolādes simbols: iestatījumus ūdens uzsildīšanai līdz noteiktai temperatūrai, lai pagatavotu melno, zāļu, sarkankrūma tēju, karsto šokolādi, (ātri pagatavojamās) zupas, makaronus, rīsus un nūdeles. Tikai izmantojot šo iestatījumu ūdens tiek uzvārīts (100 °C).
- **Smiļškrāsas modelis ar koka rakstu** (Zīm. 12)
  - 1 Zaļās tējas simbols: iestatījums ūdens uzsildīšanai līdz noteiktai temperatūrai, lai pagatavotu zaļo un balto tēju (70 °C), zaļo tēju (80 °C) vai zaļo un ulun tēju (90 °C).
  - 2 Melnās/zāļu/sarkankrūma tējas simbols: iestatījums ūdens uzsildīšanai līdz noteiktai temperatūrai, lai pagatavotu melno, augļu, zāļu un sarkankrūma tēju. Tikai izmantojot šo iestatījumu ūdens tiek uzvārīts (100 °C).

*Piezīme. Ja nevarat iestatīt vēlamo temperatūru, pašreizējā ūdens temperatūru tējkannā ir augstāka par to, ko vēlaties iestatīt. Pašreizējo temperatūru attēlo ieslēgto lampiņu skaits.*

**3** Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci (Zīm. 6).

*Piezīme. Ja nenospiežat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu 10 sekunžu laikā pēc temperatūras iestatīšanas, iestatītā temperatūra pazūd.*

- Kamēr ūdens uzkarst, pašreizējais temperatūru uzrāda daudzās lampiņas, kas ir ieslēgušās, un iestatīto temperatūru zibšņu gaismiņa. (Zīm. 13)
- Kad tējkanna ir sasniegusi iestatīto temperatūru, jūs dzirdēsiet skaņas signālu (viens signāls), un tējkanna automātiski izslēgsies. Gaismas gredzens ap ieslēgšanas/izslēgšanas pogu izslēdzas.
- Iestatītās temperatūras gaismiņa paliek 120 sekundes, lai jūs varētu zināt, ka ūdens ir tikko sasniedzis pašreizējo temperatūru.

Jūs varat piemērot iestatīto temperatūru, tējkannai darbojoties. Tas ir iespējams tikai tad, ja ūdens temperatūra vēl ir zemāka par tikko iestatīto temperatūru.

*Piezīme. Ja noņemat tējkannu no pamatnes, iestatītā temperatūra zūd.*

### **Silta ūdens saglabāšana**

Varat izmantot siltuma saglabāšanas funkciju KEEP WARM, lai uzturētu ūdeni 100 °C (verdošs ūdens) /90 °C/80 °C/40 °C temperatūrā (vai 100 °C (verdošs ūdens) /90 °C/80 °C/70 °C temperatūrā — smiļškrāsas modelim ar koka rakstu).

Ūdeni var paturēt siltu divējādi: pašreizējā temperatūrā vai temperatūrā, kas ir augstāka par pašreizējo temperatūru.

Izmantojiet paturēt siltu funkciju tikai tad, ja tējkannā ir vismaz 0,5l ūdens. Ja tējkannā ir pārāk maz ūdens, tējkannas izslēdzas 30 minūšu laikā, lai aizsargātu sildīšanas elementu.

**1** Izvēlieties siltuma saglabāšanas metodi.

#### **A. Silta ūdens uzturēšana pašreizējā temperatūrā.**

- 1 Nospiediet KEEP WARM pogu (Zīm. 14).

*Piezīme. Pa ūdens pašreizējā temperatūra ir zemāka par 80 °C (vai 70 °C smiļškrāsas modelim ar koka rakstu), vispirms ir jāiestata temperatūra (skatiet tālāk punktu B).*

- Gaismas aplis ap siltuma saglabāšanas pogu KEEP WARM un ieslēgšanas/izslēgšanas pogu izdziest, norādot, ka funkcija ir ieslēgta (Zīm. 15).

#### **B. Silta ūdens uzturēšana temperatūrā, kas ir augstāka nekā pašreizējā.**

- 1 Nospiediet SET TEMP (iestatīt temperatūru) pogu vienu vai vairākas reizes, lai iestatītu vēlamo temperatūru (skatiet šīs nodaļas sadaļu „Temperatūras iestatīšana”).
- 2 Nospiediet KEEP WARM pogu (Zīm. 14).
- 3 Piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
- Kad tējkanna uzsilda ūdeni, lai to uzturētu izvēlētajā temperatūrā, vēlamās temperatūras indikators mirgo.
- Kad ūdens ir sasniedzis izvēlēto temperatūru, vēlamās temperatūras indikators deg visu laiku.

- Gaismas aplis ap siltuma saglabāšanas pogu KEEP WARM un ieslēgšanas/izslēgšanas pogu izdziest, norādot, ka funkcija ir ieslēgta (Zīm. 15).

**2** Tējkanna uztur ūdeni siltu 30 minūtes.

- Pēc 30 minūtēm jūs dzirdēsiet skaņas signālu, un tējkanna automātiski izslēgsies.

*Piezīme. Siltuma uzturēšanas procesu vienmēr varat pārtraukt. Lai to izdarītu, nospiediet KEEP WARM pogu vai ieslēgšanas/izslēgšanas pogu vai noņemiet tējkannu no pamatnes.*

*Piezīme. Ja noņemat tējkannu no pamatnes, izvēlētais siltuma saglabāšanas temperatūras iestatījums tiek deaktivizēts.*

*Piezīme. Ja siltuma saglabāšanas temperatūra ir 100 °C, tējkanna uztur ūdens temperatūru 90–100 °C robežās, lai novērstu pārmērīgu tvaika veidošanos. Ja izvēlēta siltuma saglabāšanas temperatūra ir 90 °C, 80 °C vai 40 °C (90 °C, 80 °C vai 70 °C smilškrāsas modelim ar koka rakstu), tējkanna uztur ūdens temperatūru ±5 °C robežās.*

## **Tīrīšana un atkalķošana**

Pirms pamatnes tīrīšanas, vienmēr izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Vienmēr izņemiet tējkannu no pamatnes pirms tās tīrīšanas.

Nekādā gadījumā neiemērciet tējkannu vai tās pamatni ūdenī.

Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, skrāpjus u.tml., lai tīrītu tējkannu.

### **Tējkannas un pamatnes tīrīšana**

**1** Tējkannas un pamatnes ārpusi mazgājiet ar siltu drāniņu, kas izmērcēta siltā ūdenī un uz kuras ir uzvietots nedaudz maiga tīrīšanas līdzekļa.

Neļaujiet mitrajai drāņīnai saskarties ar vadu, kontaktdakšu un pamatnes savienotāju.

### **Filtra tīrīšana**

Katrlakmens nav kaitīgs veselībai, bet tas var radīt dzērieniem pulvera piegāršu. Pret katrlakmens filtrs neļauj nokļūt katrlakmens daļiņām dzeramajā ūdenī.

Regulāri tīriet trīskāršas iedarbības pret katrlakmens filtru šādā secībā:

**1** Izņemiet visu filtru no tējkannas (Zīm. 16).

**2** Novirziet grozu no filtra un izņemot no tā nerūsējoša tērauda sietiņu.

**3** Lai iztīrītu sietiņu, saspiediet un groziet filtru zem tekoša krāna ūdens.

**4** Viegli notīriet filtru ar maigu neilona birstīti.

**5** Ielieciet sietiņu filtra grozā un ieslidiniet grozu uz filtra. Tad ievirziet filtru atpakaļ tējkannā.

*Piezīme. Jūs varat arī tīrīt filtru citos divos veidos. Noņemot katlakmeni no tējkannas, atstājiet filtru tajā (skatiet sadaļu „Tējkannas atkalķošana”) vai noņemiet to no tējkannas un izmazgājiet trauku mazgājamajā mašīnā.*

### **Tējkannas atkalķošana**

Regulāra attīrīšana no katrlakmens nodrošinās tējkannas ilgāku darbību.

Parastas lietošanas gadījumā (ne vairāk kā piecas reizes dienā) ieteicamais katrlakmens tīrīšanas biežums ir:

- Reizi trijos mēnešos, ja ūdens ir mīksts (līdz 18 dH).
- Reizi mēnesī, ja ūdens ir ciets (vairāk nekā 18 dH).

**1** Piepildiet tējkannu ar etiķi (8% etiķskābi) līdz trīs ceturtdaļām no maksimālā uzpildes līmeņa.

**2** Pielejiet ūdeni līdz maksimālā līmeņa atzīmei.

- 3 Uzvāriet ūdeni.
- 4 Izlejiet šķīdumu no tējkannas un rūpīgi izskalojiet to.
- 5 Piepildiet tējkannu ar tīru ūdeni un uzvāriet to.
- 6 Izlejiet ūdeni no tējkannas un atkal izskalojiet ar tīru ūdeni.

**7 Ja tējkannā vēl arvien ir katlakmens, atkārtojiet atkaļķošanas darbības.**

Varat arī lietot atbilstošu katlakmens noņemšanas līdzekli. Tādā gadījumā rīkojieties saskaņā ar norādījumiem, kas minēti uz katlakmens noņemšanas līdzekļa iesaiņojuma.

### Uzglabāšana

- Lai glabātu vadu, pagrieziet vada saritinātāju pamatnes apakšējā daļā pulksteņrādītāju kustības virzienā (Zīm. 17).

### Rezerves daļas

Tējkannas filtrus nomainai var iegādāties no Philips preču izplatītāja vai Philips apkopes centrā. Tabulā norādīts, kuri filtri ir piemēroti jūsu elektriskajai tējkannai.

Tējkannas veids	Filtra veids
HD4685: 2400 W, 1,0 litrs	8824 990 00000
HD4686: 2400 W, 1,5 litri	8824 991 00000

### Vide

- Pēc ierīces darbību beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt vidi (Zīm. 18).

### Garantija un apkope

Ja nepieciešama apkope, informācija vai palīdzība, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, vērsieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

### Kļūmju novēršana

Signāls	Nozīme/risinājums
Viens temperatūras indikators pastāvīgi deg, bet aplis ap siltuma saglabāšanas pogu KEEP WARM un ieslēgšanas/izslēgšanas pogu nav izgaismots.	Kad ūdens ir sasniedzis iestatīto temperatūru, indikators ir iedegts 120 sekundes.
Tajā pašā laikā divas vai vairāk temperatūras gaismiņas ātri iedegas.	Ūdens tējkannā ir kļuvis par 10 °C karstāks nekā iestatītā temperatūra, jo:

- tējkannā ir pārāk maz ūdens. Lai tējkanna nepārkarstu, vienmēr iepildiet tajā vismaz 0,5 litrus ūdens.

Signāls	Nozīme/risinājums
	- tējkannā ir pārāk daudz katlakmens. Pirms tējkannas lietošanas atkalļaujiet to (skatiet nodaļu „Tīrīšana un atkalļošana”).
Divi temperatūras indikatori mirgo pamīšus.	Tējkanna nedarbojas. Sazinieties ar Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra vai klientu apkalpošanas centra darbiniekiem savā valstī.
Tējkanna izdod signālu vienu reizi.	Ūdens ir sasniedzis iestatīto temperatūru.
Tējkanna izdod signālu divas reizes.	Iespējams, tējkanna ir izslēgusies glabāt siltumā perioda beigās (30 minūtes), iespējams, tējkanna ir izslēgusies, jo tajā ir pārāk maz ūdens. Vienmēr iepildiet tējkannā vismaz 0,5 litrus ūdens.

Problēma	Risinājums
Es nevaru iestatīt vēlamo temperatūru.	Ūdens pašreizējā temperatūra tējkannā, iespējams, atbilst temperatūrai, kuru vēlaties iestatīt, vai ir augstāka par to. Ja vēlaties nekavējoties atkārtoti uzsildīt ūdeni, varat izvēlēties tikai 100 °C iestatījumu.
Es mēģināju ieslēgt tējkannu, bet tā automātiski izslēdzas.	Tējkannai ir pretizvārīšanās aizsardzība, un tā automātiski izslēdzas, tajā esot pārāk mazam ūdens daudzumam. Jums būtu tējkannā jāielej vairāk ūdens (vismaz 0,5 litri).
Tējkanna automātiski izslēdzas, ja ir aktivizēta siltuma saglabāšanas funkcija KEEP WARM.	Iespējams, tējkannā ir pārāk maz ūdens. Vienmēr iepildiet tējkannā vismaz 0,5 litrus ūdens.
	Tējkanna uztur ūdeni siltu 30 minūtes un pēc tam automātiski izslēdzas. Lai ūdens būtu silts ilgāk, vēlreiz nospiediet siltuma saglabāšanas pogu KEEP WARM.
Es iestatīju temperatūru, bet tējkanna nedarbojas.	Iespējams, neesat nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu 10 sekunžu laikā pēc temperatūras iestatīšanas. Ja tā, tad iestatītā temperatūra pazūd, un jums ir jāiestata temperatūra par jaunu.
Es nospiedu siltuma saglabāšanas pogu KEEP WARM, bet tējkanna nereaģē.	Ūdens pašreizējā temperatūra, iespējams, ir zemāka par 80 °C (vai 70 °C smilškrāsas modelim ar koka rakstu). Vispirms iestatiet vēlamo siltuma saglabāšanas temperatūru un pēc tam nospiediet siltuma saglabāšanas pogu KEEP WARM, tad ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (skatiet nodaļas „Ierīces lietošana” sadaļu „Silta ūdens saglabāšana”).

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszelkie potrzebne informacje dotyczące obsługi czajnika, które zapewnią optymalną pracę urządzenia przez długi czas.

## Opis ogólny (rys. 1)

- A** Pokrywka
- B** Symbole napojów gorących
- C** Pokrywka (model w kolorach beżu i brązowego drewna)
- D** Symbole napojów gorących (model w kolorach beżu i brązowego drewna)
- E** Filtr Triple Action zapobiegający osadzaniu się kamienia
- F** Siateczka ze stali szlachetnej
- G** Dziobek
- H** Uchwyt filtra
- I** Panel sterowania
- J** Wskaźnik poziomu wody
- K** Podstawa
- L** Wskaźniki temperatury (model w kolorach beżu i brązowego drewna)
- M** Wskaźniki temperatury
- N** Przycisk utrzymywania ciepła (KEEP WARM)
- O** Przycisk ustawienia temperatury (SET TEMP)
- P** Wyłącznik
- Q** Wtyczka przewodu sieciowego
- R** Miejsce na nawinięcie przewodu

*Uwaga: Wskaźniki poziomu wody na czajniku mogą różnić się od pokazanych na rysunku.*

## Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

### Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj urządzenia i jego podstawy w wodzie ani innym płynie.

### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, podstawa lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Przechowuj przewód sieciowy w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwisał z krawędzi stołu czy blatu, na którym ustawione jest urządzenie. Zbędny fragment przewodu sieciowego można przechowywać wewnątrz podstawy urządzenia lub nawinąć go wokół podstawy.

- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, nie stawiaj urządzenia na zamkniętej powierzchni (np. na tacy serwisowej), gdyż może to spowodować zebranie wody pod urządzeniem.
- Gorąca woda może spowodować poważne oparzenia. Zachowaj ostrożność, gdy w czajniku znajduje się gorąca woda.
- Nie dotykaj obudowy w trakcie ani przez pewien czas po użyciu czajnika, ponieważ nagrzewa się ona do wysokiej temperatury. Zawsze podnoś czajnik, korzystając z uchwytu.
- Nigdy nie napełniaj czajnika powyżej wskaźnika maksymalnego poziomu. W przypadku nadmiernego napełnienia czajnika wrząca woda może wydostać się przez dzióbek i spowodować oparzenia.
- Nie zdejmuj pokrywki czajnika podczas gotowania wody. Przy zdejmowaniu pokrywki tuż po zagotowaniu wody zachowaj ostrożność, gdyż wydostająca się z czajnika para jest bardzo gorąca.
- Ten szybki czajnik może pobierać do 13 A prądu z instalacji elektrycznej. Sprawdź, czy instalacja elektryczna w domu oraz obwód, do którego czajnik jest podłączony, są przystosowane do takiego poziomu poboru mocy. Nie włączaj zbyt wielu urządzeń, korzystających z tego samego obwodu co czajnik.
- Używaj czajnika wyłącznie z oryginalną podstawą.

### **Uwaga**

- Zawsze stawiaj podstawę i czajnik na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Czajnik jest przeznaczony wyłącznie do podgrzewania i gotowania wody. Nie używaj go do podgrzewania zup i innych płynów, ani też żywności przechowywanej w słoikach, butelkach lub puszkach.
- Zawsze upewnij się, że czajnik jest napełniony przynajmniej do wskaźnika 0,5 l, aby nie dopuścić do zagotowania czajnika bez wody.
- W zależności od twardości wody po pewnym czasie na elemencie grzejnym czajnika mogą pojawić się małe plamy. Jest to wynik osadzania się, wraz z upływem czasu, kamienia wapiennego na elemencie grzejnym i wewnątrz czajnika. Im twardsza woda, tym szybciej osadza się kamień, który może być różnego koloru. Mimo, że jest on nieszkodliwy, jego zbyt duża ilość może negatywnie wpłynąć na funkcjonowanie czajnika. Regularnie usuwaj kamień wapienny, postępując zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Czyszczenie i usuwanie kamienia”.
- Na dnie czajnika może zbierać się skroplona para wodna. Jest to zupełnie normalne zjawisko, które nie świadczy o jakimkolwiek uszkodzeniu urządzenia.
- Uważaj, aby woda nie dostała się do pokrętki temperatury.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w domach i podobnych miejscach, takich jak:
  - 1 kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych zakładach pracy,
  - 2 domy wiejskie,
  - 3 hotele, motele i inne budynki mieszkalne,
  - 4 pensjonaty typu Bed and Breakfast.
- Urządzenie nie zostało skalibrowane do celów komercyjnych lub naukowych. Temperatura może być niższa lub wyższa o nie więcej niż 5°C, co mieści się w zakresie optymalnych temperatur parzenia wszelkiego rodzaju herbat i innych ciepłych napojów.

### **Zabezpieczenie przed włączeniem pustego urządzenia**

Czajnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed włączeniem go bez wody. Mechanizm samoczynnie wyłącza czajnik, jeżeli został on przypadkowo włączony bez wody lub ze zbyt małą ilością wody. Czajnik wyłącza się, a wskaźnik zasilania gaśnie. Poczekaj 10 minut, aż czajnik ostygnie. Następnie zdejmij czajnik z podstawy, aby wyłączyć zabezpieczenie. Czajnik będzie ponownie gotowy do użycia.

### **Pola elektromagnetyczne (EMF)**

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.



## Przed pierwszym użyciem

- 1 Usuń naklejki z podstawy lub z powierzchni czajnika.
- 2 Umieść podstawę na suchej, stabilnej i płaskiej powierzchni.
- 3 Dopasuj długość przewodu za pomocą uchwytu do nawijania przewodu sieciowego (rys. 2). Przekręć uchwyt do nawijania w prawo, aby skrócić przewód, lub w lewo, aby go wydłużyć.
- 4 Oplucz czajnik pod wodą.
- 5 Napełnij czajnik wodą do maksymalnego poziomu i zagotuj w nim wodę jeden raz (patrz „Zasady używania”).
- 6 Wylej gorącą wodę i ponownie oplucz czajnik.

## Zasady używania

- 1 Zdejmij pokrywkę (rys. 3).  
Przekręć pokrywkę w lewo, tak aby kreska znajdująca się na górze czajnika wskazywała pozycję otwarcia (OPEN) na pokrywce.
- 2 Napełnij czajnik wodą (rys. 4).  
*Uwaga: Czajnik można napełnić również poprzez dziobek.*
- 3 Załóż pokrywkę z powrotem na czajnik (rys. 5).  
Założ pokrywkę na czajnik i przekręć ją w prawo, tak aby kreska znajdująca się na górze czajnika wskazywała pozycję zamknięcia „close” na pokrywce.
- 4 Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego umieść czajnik na podstawie.  
▶ Urządzenie jest gotowe do użycia.

## Gotowanie wody

Aby zagotować wodę, trzeba wykonać tylko jedną czynność:

- 1 Naciśnij wyłącznik. (rys. 6)
  - ▶ Zapali się podświetlenie wokół wyłącznika i zacznie migać wskaźnik 100°C informujący o podgrzewaniu wody do temperatury wrzenia (rys. 7).
  - ▶ Podczas podgrzewania obecna temperatura wody pokazywana jest za pomocą zapalających się wskaźników. Wskaźnik 100°C cały czas miga (rys. 8).
- 2 Czajnik podgrzewa wodę do temperatury wrzenia.
  - ▶ Gdy woda się zagotuje, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i czajnik wyłączy się samoczynnie.
  - ▶ Podświetlenie wokół wyłącznika zgaśnie, zaś wskaźnik 100°C pozostanie podświetlony jeszcze przez 2 minuty, informując w ten sposób o niedawnym zagotowaniu wody (rys. 9).

*Uwaga: Proces podgrzewania wody można przerwać w dowolnym momencie, naciskając wyłącznik lub zdejmując czajnik z podstawy. Jeśli zdejmiesz czajnik z podstawy podczas jego pracy, wszystkie ustawienia zostaną anulowane.*

## Ustawianie temperatury wody

Za pomocą przycisku SET TEMP znajdującego się na czajniku można ustawić różne temperatury podgrzania wody dla różnych rodzajów gorących napojów: 100°C (temperatura wrzenia)/90°C/80°C/40°C (lub 100°C (temperatura wrzenia)/90°C/80°C/70°C w przypadku modelu w kolorach beżu i brązowego drewna).

- 1 Upewnij się, że czajnik jest pusty, a następnie napełnij go zimną wodą.  
Aby mieć pewność, że czajnik podgrzeje wodę dokładnie do określonej temperatury, nalej do czajnika przynajmniej 0,5 l wody.

**2** Raz lub kilka razy naciśnij przycisk SET TEMP, aby ustawić ją na żadaną wartość (rys. 10).

▶ Zaświeci się wskaźnik wybranego ustawienia temperatury.

- Znaczenie symboli napojów gorących na pokrywce: (rys. 11)

1 Symbol „zielonej herbaty”: ustawienie podgrzewania wody do wymaganej temperatury dla białej lub zielonej herbaty i yerba mate (80°C).

2 Symbol „ziaren kawy”: ustawienie podgrzewania wody do wymaganej temperatury dla kawy rozpuszczalnej lub filtrowanej (90°C).

3 Symbol „czarnej herbaty/ziolowej herbaty/gorącej czekolady”: ustawienie podgrzewania wody do wymaganej temperatury dla czarnej i ziołowej herbaty, herbaty rooibos, gorącej czekolady, zupy instant, makaronu, ryżu i klusek. Woda jest gotowana tylko na tym ustawieniu (100°C).

- **Model w kolorach beżu i brązowego drewna:** (rys. 12)

1 Symbol „zielonej herbaty”: ustawienie podgrzewania wody do wymaganej temperatury dla zielonej i białej herbaty (70°C), zielonej herbaty (80°C) lub zielonej herbaty i herbaty ulung (90°C)

2 Symbol „czarnej herbaty/ziolowej herbaty/rooibos: ustawienie podgrzewania wody do wymaganej temperatury dla czarnej, owocowej i ziołowej herbaty oraz herbaty rooibos. Woda jest gotowana tylko na tym ustawieniu (100°C).

*Uwaga: Jeśli ustawienie temperatury nie jest możliwe, oznacza to, że obecna temperatura wody w czajniku jest wyższa niż żądana wartość. Obecną temperaturę pokazuje liczba świecących się wskaźników.*

**3** Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie (rys. 6).

*Uwaga: Nienaciśnięcie wyłącznika w ciągu 10 sekund po ustawieniu temperatury spowoduje, że ustawienie zostanie anulowane.*

▶ Podczas podgrzewania obecna temperatura wody pokazywana jest za pomocą zapalających się wskaźników, zaś wskaźnik ustawionej temperatury miga. (rys. 13)

▶ Gdy temperatura wody w czajniku osiągnie ustawioną wartość, rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy i czajnik wyłączy się samoczynnie. Podświetlenie wokół wyłącznika zgaśnie.

▶ Wskaźnik ustawionej temperatury pozostanie podświetlony przez 2 minuty, informując w ten sposób o niedawnym podgrzaniu wody do żądanej temperatury.

Podczas pracy czajnika można regulować ustawioną temperaturę. Jest to możliwe wyłącznie, jeśli temperatura wody jest niższa od właśnie ustawionej.

*Uwaga: Zdjęcie czajnika z podstawy powoduje anulowanie wszystkich ustawień.*

### **Utrzymywanie temperatury wody**

Funkcja utrzymywania ciepła pozwala na utrzymywanie temperatury wody w czajniku na poziomie 100°C (temperatura wrzenia)/90°C/80°C/40°C (lub 100°C(temperatura wrzenia)/90°C/80°C/70°C w przypadku modelu w kolorach beżu i brązowego drewna).

Utrzymywanie temperatury wody jest możliwe na dwa sposoby: na obecnym poziomie temperatury lub na poziomie temperatury wyższym niż obecny.

Z funkcji utrzymywania ciepła należy korzystać tylko wtedy, gdy w czajniku jest przynajmniej 0,5 l wody. W przeciwnym razie czajnik wyłączy się samoczynnie w ciągu 30 minut, aby chronić element grzejny.

**1** Wybierz metodę utrzymywania ciepła.

#### **A. Utrzymywanie obecnej temperatury wody**

1 Naciśnij przycisk KEEP WARM (rys. 14).

*Uwaga: Jeśli obecna temperatura jest niższa niż 80°C (lub 70°C w przypadku modelu w kolorach beżu i brązowego drewna), trzeba najpierw ustawić temperaturę (patrz punkt B poniżej).*

- ▶ Podświetlenie wokół przycisku KEEP WARM i wyłącznika informuje, że funkcja utrzymywania ciepła jest aktywna (rys. 15).

### **B. Utrzymywanie wyższej temperatury wody niż obecna**

- 1 Naciśnij przycisk SET TEMP raz lub kilka razy, aby ustawić temperaturę na żadaną wartość (patrz część „Ustawianie temperatury” w tym rozdziale).
  - 2 Naciśnij przycisk KEEP WARM (rys. 14).
  - 3 Naciśnij wyłącznik.
- ▶ Gdy czajnik podgrzewa wodę w celu utrzymania żądanej temperatury, miga odpowiedni wskaźnik temperatury.
  - ▶ Gdy woda osiągnie żadaną temperaturę, odpowiedni wskaźnik temperatury świeci się w sposób ciągły.
  - ▶ Podświetlenie wokół przycisku KEEP WARM i wyłącznika informuje, że funkcja utrzymywania ciepła jest aktywna (rys. 15).
- 2 Czajnik utrzymuje temperaturę wody przez 30 minut.
  - ▶ Po 30 minutach rozlegnie się sygnał dźwiękowy i czajnik wyłączy się samoczynnie.

*Uwaga: Proces utrzymywania ciepła można przerwać w dowolnej chwili. W tym celu, naciśnij przycisk KEEP WARM lub wyłącznik, albo zdejmij czajnik z podstawy.*

*Uwaga: Zdjęcie czajnika z podstawy powoduje anulowanie ustawienia utrzymywania ciepła.*

*Uwaga: W przypadku ustawienia 100°C dla funkcji utrzymywania ciepła, temperatura wody w czajniku wynosić będzie od 90°C do 100°C, aby zapobiec wytwarzaniu się nadmiernej ilości pary. W przypadku ustawienia 90°C, 80°C bądź 40°C (lub 90°C, 80°C bądź 70°C w przypadku modelu w kolorach beżu i brązowego drewna) temperatura wody w czajniku wynosić będzie od 5°C poniżej do 5°C powyżej wybranego ustawienia.*

## **Czyszczenie i usuwanie kamienia**

Zanim zaczniesz czyścić podstawę, zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Przed czyszczeniem czajnika należy zdjąć go z podstawy.

Nigdy nie zanurzaj czajnika ani podstawy w wodzie.

Do czyszczenia czajnika nie wolno używać środków ściernych, środków do szorowania, itp.

### **Czyszczenie czajnika i podstawy**

- 1 Obudowę czajnika można czyścić miękką szmatką zwilżoną ciepłą wodą z dodatkiem delikatnego środka myjącego.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego, wtyczki i złącza podstawy z wilgotną szmatką.

### **Czyszczenie filtra**

Kamień nie jest szkodliwy dla zdrowia, ale może nadawać napojom proszkowy posmak. Filtr kamienia zapobiega przedostawaniu się drobinek kamienia do napojów.

Filtr Triple Action zapobiegający osadzaniu się kamienia należy czyścić regularnie w następujący sposób:

- 1 Wyjmij cały filtr z czajnika (rys. 16).
- 2 Wsuń koszyk filtra i wyjmij z niego siateczkę ze stali szlachetnej.
- 3 Aby wyczyścić siateczkę, wyciśnij ją i obróć pod bieżącą wodą.
- 4 Delikatnie wyczyść filtr za pomocą miękkiej, nylonowej szczoteczki.
- 5 Włóż siateczkę z powrotem do koszyka, który należy umieścić ponownie w filtrze. Następnie, wsuń filtr z powrotem do czajnika.

*Uwaga: Filtr można wyczyścić także na dwa inne sposoby: pozostawić filtr w czajniku podczas usuwania z niego kamienia (patrz część „Usuwanie kamienia z czajnika”) lub wyjąć go z czajnika i wyczyścić w zmywarce do naczyń.*

### Usuwanie kamienia z czajnika

Regularne usuwanie kamienia przedłuża okres eksploatacji czajnika.

W przypadku normalnej eksploatacji (do 5 razy dziennie) kamień należy usuwać:

- co 3 miesiące w przypadku wody miękkiej (do 18 dH);
- co miesiąc w przypadku wody twardej (powyżej 18 dH).

**1** Napełnij czajnik białym octem winnym (8% kwasu octowego) do 3/4 maksymalnego poziomu.

**2** Dodaj wody do maksymalnego poziomu.

**3** Zagotuj wodę.

**4** Opróżnij czajnik i dokładnie go wypłucz.

**5** Nalej do czajnika czystą wodę i zagotuj ją.

**6** Ponownie opróżnij czajnik i wypłucz czystą wodą.

**7** Jeśli w pojemniku nadal znajduje się kamień, powtórz całą procedurę.

Możesz również użyć odpowiedniego środka do usuwania kamienia. W tym przypadku postępuj zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na jego opakowaniu.

### Przechowywanie

- Aby schować przewód, wystarczy przekreślić w prawo uchwyt do nawijania przewodu sieciowego na spodzie podstawy (rys. 17).

### Wymiana

Wymienne filtry do czajnika można kupić u sprzedawcy sprzętu firmy Philips lub w centrum serwisowym. W poniższej tabeli podane są rodzaje filtrów, które można stosować w czajniku elektrycznym.

Model czajnika	Typ filtra
HD4685: 2400 W, 1,0 litr	8824 990 00000
HD4686: 2400 W, 1,5 litra	8824 991 00000

### Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 18).

### Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w danym kraju (numer telefonu znajduje się na ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju Państwa zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

## Rozwiązywanie problemów

Sygnal	Znaczenie/Rozwiązanie
Jeden ze wskaźników temperatury świeci w sposób ciągły, zaś podświetlenie wokół przycisku KEEP WARM i wyłącznika jest zgaszone.	Po osiągnięciu przez wodę ustawionej temperatury wskaźnik pozostanie podświetlony przez 2 minuty.
Dwa lub więcej wskaźników temperatury miga jednocześnie.	Woda w czajniku osiągnęła temperaturę o 10°C wyższą niż ustawiona wartość, ponieważ: - W czajniku jest za mało wody: aby zapobiec przegrzaniu, należy zawsze nalewać do czajnika co najmniej 0,5 litra wody. - W czajniku jest za dużo kamienia: należy usunąć kamień przed ponownym użyciem czajnika (patrz rozdział „Czyszczenie i usuwanie kamienia”).
Dwa wskaźniki temperatury migają na przemian.	Czajnik jest uszkodzony. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym lub z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips.
Czajnik emituje jeden sygnał dźwiękowy.	Woda osiągnęła ustawioną temperaturę.
Czajnik emituje dwa sygnały dźwiękowe.	Czajnik mógł wyłączyć się po 30 minutach utrzymywania ciepła. Czajnik mógł także wyłączyć się z powodu niedostatecznej ilości wody. Zawsze wlewaj do czajnika co najmniej 0,5 litra wody.
Problem	Rozwiązanie
Nie można ustawić żądanej temperatury.	Prawdopodobnie obecna temperatura wody w czajniku jest równa lub wyższa od żądanej wartości. Aby natychmiast podgrzać wodę, można ustawić tylko wartość 100°C.
Czajnik wyłącza się samoczynnie zaraz po jego włączeniu.	Czajnik jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający przed włączeniem go bez wody, który automatycznie wyłącza czajnik, jeśli nie ma w nim wystarczająco dużo wody. Wlej więcej wody do czajnika (co najmniej 0,5 litra).
Czajnik wyłącza się automatycznie, gdy funkcja utrzymywania ciepła jest aktywna.	Możliwe, że w czajniku znajduje się zbyt mało wody. Zawsze nalewaj do czajnika co najmniej 0,5 litra wody.
	Czajnik utrzymuje temperaturę wody przez 30 minut, a następnie wyłącza się samoczynnie. Aby dłużej utrzymać temperaturę wody, ponownie naciśnij przycisk KEEP WARM.
Czajnik nie działa po ustawieniu temperatury.	Możliwe, że wyłącznik nie został naciśnięty w ciągu 10 sekund od ustawienia temperatury. W takim przypadku ustawienie temperatury zostaje anulowane i należy ponownie ustawić temperaturę.

Problem	Rozwiązanie
Czajnik nie reaguje na naciśnięcie przycisku KEEP WARM.	Prawdopodobnie obecna temperatura wody jest niższa niż 80°C (lub 70°C w przypadku modelu w kolorach beżu i brązowego drewna). Ustaw najpierw żądaną temperaturę, a następnie naciśnij przycisk KEEP WARM i wyłącznik (patrz część „Utrzymywanie temperatury wody” w rozdziale „Zasady używania”).

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

În acest manual de utilizare, veți găsi toate informațiile necesare pentru a utiliza fierbătorul în mod optim o perioadă lungă de timp.

## Descriere generală (fig. 1)

- A** Capacul
- B** Simboluri pentru băuturi calde
- C** Capac (modelul maro-bej lemn)
- D** Simboluri pentru băuturi calde (modelul maro-bej lemn)
- E** Filtru anticalcar cu triplă acțiune
- F** Sită din oțel inoxidabil
- G** Gură de scurgere
- H** Suport filtru
- I** Panou de control
- J** Indicator nivel apă
- K** Bază
- L** Leduri pentru temperatură (modelul maro-bej lemn)
- M** Leduri pentru temperatură
- N** Buton KEEP WARM (Păstrare cald)
- O** Buton SET TEMP (Setare temperatură)
- P** Butonul Pornit/Oprit
- Q** Ștecher de alimentare
- R** Bobină pentru cablu

*Notă: Indicatorii nivelului de apă de pe fierbător pot fi diferiți de cei prezentați în figură.*

## Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

### Pericol

- Nu introduceți aparatul sau baza în apă sau în alte lichide.

### Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care ștecherul, cablul de alimentare, baza sau fierbătorul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copiii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare acestuia la îndemâna copiilor: Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau blatului de lucru pe care se află. excesul de cablu poate fi introdus sau înfășurat în jurul bazei aparatului.
- Nu așezați aparatul pe o suprafață cu margini ridicate (de ex. o tavă), deoarece acest lucru ar putea cauza acumularea apei sub aparat, conducând la o situație periculoasă.

- Apa fierbinte poate cauza arsuri grave. Manevrați cu atenție fierbătorul când acesta conține apă fierbinte.
- Nu atingeți corpul fierbătorului în timpul și imediat după utilizare, deoarece acesta se încălzește foarte tare. Ridicați întotdeauna fierbătorul de mâner.
- Nu umpleți niciodată fierbătorul peste nivelul limită indicat. Dacă fierbătorul este umplut excesiv, apa fierbinte poate țâșni prin gura de scurgere, apărând riscul opăririi.
- Nu scoateți capacul în timp ce se încălzește apa. Procedați cu atenție când scoateți capacul imediat după ce a fiert apa: aburul care iese din fierbător este foarte fierbinte.
- Acest fierbător rapid poate folosi până la 13 amperi din rețeaua electrică a locuinței dvs. Asigurați-vă că sistemul electric din locuință și celelalte circuite la care este conectat fierbătorul pot rezista la acest nivel de consum energetic. Nu lăsați prea multe aparate să consume energie din același circuit în timpul funcționării fierbătorului.
- Folosiți fierbătorul numai în combinație cu baza sa originală.

### Precauție

- Așezați întotdeauna baza și fierbătorul pe o suprafață uscată, plată și stabilă.
- Aparatul este destinat exclusiv încălzirii și fierberii apei. Nu îl utilizați pentru a încălzi supă, alte lichide sau alimente conservate.
- Asigurați-vă întotdeauna că umpleți fierbătorul cel puțin până la indicatorul de 0,5 l, pentru a preveni încălzirea în gol.
- În funcție de duritatea apei din zona dvs., este posibil ca la utilizare să apară mici pete pe elementul de încălzire. Acest fenomen este rezultatul acumulării în timp a depunerilor pe elementul de încălzire și în interiorul fierbătorului. Cu cât apa este mai dură, cu atât se acumulează mai repede depunerile. Depunerile pot fi de diverse culori. Deși depunerile sunt inofensive, excesul acestora poate afecta performanțele fierbătorului. Curățați depunerile în mod regulat urmând instrucțiunile din capitolul „Curățarea și îndepărtarea depunerilor”.
- Este posibil ca la baza fierbătorului să se producă condens. Acest lucru este normal și nu înseamnă că fierbătorul este defect.
- Nu lăsați apa să pătrundă în butonul de reglare a temperaturii.
- Acest aparat este destinat uzului domestic și aplicațiilor similare, precum:
  - 1 zonele de bucătărie pentru angajați din magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - 2 ferme;
  - 3 de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii rezidențiale;
  - 4 medii cu cazare și mic dejun.
- Acest aparat nu a fost calibrat pentru utilizare comercială sau științifică. Temperaturile pot fi cu până la 5°C mai mici sau mai mari, în intervalul optim de temperatură de preparare pentru fiecare tip de ceai și alte băuturi calde.

### Protecție împotriva încălzirii în gol

Acest fierbător este dotat cu o protecție împotriva încălzirii în gol. Protecția împotriva încălzirii în gol va închide automat aparatul dacă este pornit accidental fără apă sau fără a conține suficientă apă. Comutatorul de pornire/oprire trece în poziția „oprit”, iar ledul de alimentare se stinge. Lăsați aparatul să se răcească timp de 10 minute. Ridicați-l apoi de pe bază pentru a reseta protecția împotriva încălzirii în gol. Acum puteți utiliza fierbătorul din nou.

### Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

### Înainte de prima utilizare

- 1 Îndepărtați eventualele etichete de pe bază sau fierbător.
- 2 Așezați baza pe o suprafață uscată, stabilă și plată.



**3 Utilizați bobina pentru cablu pentru a regla lungimea cablului (fig. 2).**

Răsuciți bobina pentru cablu în sens orar pentru a scurta cablul și în sens antiorar pentru a-l lungi.

**4 Clătiți fierbătorul cu apă.****5 Umpleți fierbătorul la limita maximă și lăsați-l să fiarbă o dată (consultați capitolul 'Utilizarea aparatului').****6 Vărsați apa fierbinte și clătiți încă o dată.**

### Utilizarea aparatului

**1 Îndepărtați capacul (fig. 3).**

Răsuciți capacul în sens antiorar până când linia din partea superioară a fierbătorului este aliniată cu linia de pe capac care indică poziția 'deschis'.

**2 Umpleți fierbătorul cu apă (fig. 4).**

*Notă: De asemenea, puteți umple fierbătorul prin gura de scurgere.*

**3 Montați capacul la loc pe fierbător (fig. 5).**

Puneți capacul pe fierbător și răsuciți capacul în sens orar până când linia din partea superioară a fierbătorului este aliniată cu linia de pe capac care indică poziția „închis”.

**4 Așezați fierbătorul pe bază și introduceți ștecherul în priză.**

► În acest moment, aparatul este gata de utilizare.

### Fierberea apei

Pentru a fierbe apă, nu este nevoie să faceți decât un singur lucru:

**1 Apăsați butonul on/off. (fig. 6)**

► Inelul luminos din jurul butonului de pornire/oprire se aprinde, iar ledul pentru 100°C începe să clipească pentru a indica faptul că fierbătorul încălzește apa până la temperatura de fierbere (fig. 7).

► Când apa se înfierbântă, temperatura curentă este indicată prin numărul de leduri care sunt aprinse. Ledul pentru 100°C continuă să clipească (fig. 8).

**2 Fierbătorul dă apă în clocot.**

► Când apa fierbe, veți auzi un semnal sonor, iar fierbătorul se oprește automat.

► Inelul luminos din jurul butonului de pornire/oprire se stinge și ledul pentru 100°C rămâne aprins timp de 120 de secunde pentru a vă indica faptul că apa este fiartă (fig. 9).

*Notă: Puteți opri procesul de încălzire oricând apăsând butonul de pornire/oprire sau ridicând fierbătorul de pe bază. Dacă ridicați fierbătorul de pe bază în timpul funcționării, se pierd toate setările.*

### Setarea temperaturii apei

Cu butonul SET TEMP (Setare temperatură) de pe fierbător, puteți încălzi apa la diferite temperaturi pentru diverse tipuri de băuturi calde: 100°C (apă fiartă)/90°C/80°C/40°C (sau 100°C (apă fiartă)/90°C/80°C/70°C pentru modelul maro-bej lemn).

**1 Asigurați-vă că fierbătorul este gol. Apoi umpleți-l cu apă rece.**

Pentru a fi siguri că fierbătorul încălzește apa exact la temperatura setată, umpleți fierbătorul cu cel puțin 0,5 l de apă.

**2 Apăsați butonul SET TEMP de câte ori este necesar pentru a seta temperatura dorită (fig. 10).**

► Ledul corespunzător nivelului de temperatură selectat se va aprinde.

- Simbolurile pentru băuturi calde de pe capac au următoarele semnificații: (fig. 11)

1 Simbolul „ceai verde”: setare pentru încălzirea apei la temperatura necesară pentru ceai alb, maté sau verde (80°C).

- 2 Simbolul „boabe de cafea”: setare pentru încălzirea apei la temperatura necesară pentru cafea instant sau la filtru (90°C).
- 3 Simbolul „ceai negru/ceai de plante/ciocolată caldă”: setare pentru încălzirea apei la temperatura necesară pentru ceai negru, ceai din plante, ceai roșu, ciocolată caldă, supă (instant), paste, orez și tăiței. Apa fierbe doar la această setare (100°C).
- **Modelul maro-bej lemn:** (fig. 12)
  - 1 Simbolul „ceai verde”: setare pentru încălzirea apei la temperatura necesară pentru ceai verde și alb (70°C), ceai verde (80°C) sau ceai verde și ceai oolong (90°C)
  - 2 Simbolul „ceai negru/ceai de plante/ceai roșu”: setare pentru încălzirea apei la temperatura necesară pentru ceai negru, ceai din fructe, ceai de plante și ceai roșu. Apa fierbe doar la această setare (100°C).

*Notă: Dacă nu puteți seta temperatura dorită, temperatura curentă a apei din fierbător este mai mare decât temperatura pe care doriți să o setați. Temperatura curentă este indicată prin numărul de leduri care sunt aprinse.*

### **3** Apăsăți butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul (fig. 6).

*Notă: Dacă nu apăsați butonul de pornire/oprire în interval de 10 secunde după setarea temperaturii, temperatura setată este pierdută.*

- În timpul încălzirii apei, temperatura curentă este indicată prin numărul de leduri care sunt aprinse, iar ledul corespunzător temperaturii setate clipește. (fig. 13)
- Când fierbătorul atinge temperatura setată, auziți un semnal sonor (un bip), iar fierbătorul se oprește automat. Ledul inelar din jurul butonului de pornire/oprire se stinge.
- Ledul corespunzător temperaturii setate rămâne aprins timp de 120 de secunde pentru a vă indica faptul că apa a atins temperatura presetată.

Puteți ajusta temperatura setată în timp ce fierbătorul funcționează. Acest lucru este posibil numai dacă temperatura apei este sub temperatura nou setată.

*Notă: Dacă ridicați fierbătorul de pe bază, temperatura setată se pierde.*

### **Păstrarea apei calde**

Puteți utiliza funcția de păstrare cald pentru a păstra apa încălzită la o temperatură de 100°C (apă fiartă)/90°C/80°C/40°C (sau 100°C (apă fiartă)/90°C/80°C/70°C pentru modelul maro-bej lemn). Există două moduri de a păstra apa caldă: la temperatura curentă sau la o temperatură mai mare decât cea curentă.

Utilizați funcția de păstrare a temperaturii numai dacă există cel puțin 0,5 l de apă în fierbător. Dacă în fierbător se găsește prea puțină apă, acesta se poate opri în următoarele 30 de minute pentru a proteja rezistența.

### **1** Selectați o metodă de menținere a temperaturii.

#### **A. Păstrarea apei la temperatura curentă**

- 1 Apăsăți butonul KEEP WARM (fig. 14).

*Notă: Dacă temperatura curentă este sub 80°C (sau 70°C pentru modelul maro-bej lemn), va trebui să setați temperatura în prealabil (vezi punctul B de mai jos).*

- Inelele luminoase din jurul butonului KEEP WARM (Păstrare cald) și al butonului de pornire/oprire se aprind pentru a indica faptul că funcția de păstrare cald este activată (fig. 15).

#### **B. Păstrarea apei la o temperatură mai mare decât temperatura curentă**

- 1 Apăsăți o dată sau de mai multe ori butonul SET TEMP (Setare temperatură) pentru a seta temperatura dorită (vezi secțiunea „Reglarea temperaturii” din acest capitol).
- 2 Apăsăți butonul KEEP WARM (fig. 14).
- 3 Apăsăți butonul on/off.

- ▶ Când fierbătorul încălzește apa pentru a o păstra la temperatura selectată, ledul corespunzător temperaturii selectate va lumina intermitent.
- ▶ Când apa atinge temperatura selectată, ledul corespunzător temperaturii selectate luminează continuu.
- ▶ Inelele luminoase din jurul butonului KEEP WARM (Păstrare cald) și al butonului de pornire/oprire se aprind pentru a indica faptul că funcția de păstrare cald este activată (fig. 15).

**2** Fierbătorul păstrează apa caldă timp de 30 de minute.

- ▶ După 30 de minute, veți auzi un semnal sonor, iar fierbătorul se va opri automat.

*Notă: Puteți opri oricând procesul de păstrare cald. Pentru acest lucru, apăsați butonul KEEP WARM sau butonul de pornire/oprire sau ridicați fierbătorul de pe bază.*

*Notă: Dacă ridicați fierbătorul de pe bază, temperatura de păstrare cald setată se pierde.*

*Notă: Dacă temperatura setată pentru păstrare cald este de 100°C, fierbătorul păstrează apa la o temperatură cuprinsă între 90°C și 100°C pentru a evita crearea unei cantități excesive de abur. Dacă temperatura selectată pentru păstrare cald este de 90°C, 80°C sau 40°C (sau 90°C, 80°C sau 70°C pentru modelul maro-bej lemn), fierbătorul păstrează apa la o temperatură cuprinsă între 5°C sub și 5°C peste temperatura selectată.*

## Curățarea și îndepărtarea depunerilor

Scoateți întotdeauna baza din priză înainte de curățare

Luați întotdeauna fierbătorul de pe bază înainte de a curăța fierbătorul.

Nu introduceți niciodată fierbătorul sau baza acestuia în apă.

Nu utilizați agenți de curățare abrazivi, bureți de sârmă etc. pentru a curăța fierbătorul.

### Curățarea fierbătorului și a bazei

**1** Curățați exteriorul fierbătorului și baza cu o cârpă moale umezită cu apă caldă și un detergent neagresiv.

Nu lăsați cârpa umezită să intre în contact cu cablul electric, ștecherul sau conectorul bazei.

### Curățarea filtrului

Depunerile nu dăunează sănătății, dar pot da apei un gust de praf. Filtrul anticalcar previne ajungerea calcarului în băutură.

Curățați filtrul anticalcar cu triplă acțiune regulat în modul următor:

**1** Scoateți în întregime filtrul din fierbător (fig. 16).

**2** Îndepărtați coșul de pe filtru și scoateți sita din oțel inoxidabil din coș.

**3** Pentru a curăța sita, stoarceți-o și răsuțiți-o sub un jet de apă.

**4** Curățați filtrul ușor cu o perie de nailon moale.

**5** Puneți sita înapoi în coșul filtrului și puneți coșul la loc pe filtru. Apoi introduceți filtrul înapoi în fierbător.

*Notă: De asemenea, mai puteți curăța filtrul în alte două moduri. Lăsați filtrul în fierbător când îndepărtați calcarul din acesta (consultați secțiunea 'Îndepărtarea calcarului din fierbător') sau scoateți-l din fierbător și curățați-l în mașina de spălat vase.*

### Curățarea de depuneri a fierbătorului.

Curățarea regulată prelungește durata de viață a fierbătorului.

În cazul utilizării normale (până la 5 utilizări pe zi), se recomandă următoarea frecvență de curățare:

- O dată la 3 luni pentru zonele cu apă cu duritate scăzută (sub 18 dH).

- O dată pe lună pentru zonele cu apă cu durtate ridicată (peste 18 dH).

**1** Umpleți fierbătorul cu oțet alb (8% acid acetic) până la trei sferturi din volumul maxim.

**2** Adăugați apă până la nivelul maxim.

**3** Aduceți apa la fierbere.

**4** Goliți fierbătorul și clătiți-l bine.

**5** Umpleți fierbătorul cu apă proaspătă și fierbeți apa.

**6** Goliți fierbătorul și clătiți-l din nou.

**7** Dacă au mai rămas depuneri în fierbător, repetați procedura de detartrare.

Puteți utiliza și un produs pentru îndepărtarea depunerilor: În acest caz, urmați instrucțiunile de pe ambalajul produsului.

### Depozitarea

- Pentru stocarea cablului, răsuciți bobina pentru cablul din partea inferioară a bazei în sens orar (fig. 17).

### Înlocuirea

Puteți achiziționa filtre de schimb pentru fierbător de la un distribuitor Philips sau de la un centru de service Philips. Tabelul de mai jos indică filtrele corespunzătoare pentru fierbătorul dvs. electric.

Tip fierbător	Tip filtru
HD4685: 2400 W, 1,0 litru	8824 990 00000
HD4686: 2400 W, 1,5 litri	8824 991 00000

### Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător (fig. 18).

### Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips la [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați Departamentul Clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de departament, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

### Depanare

Semnal	Semnificație/soluție
Un led pentru temperatură este aprins continuu, în timp ce inelele luminoase din jurul butonului KEEP WARM (Păstrare cald) și al butonului de pornire/oprire sunt stinse.	După ce apa a ajuns la temperatura setată, ledul corespunzător temperaturii setate rămâne aprins timp de 120 de secunde.

Semnal	Semnificație/soluție
Două sau mai multe leduri pentru temperatură clipeșc rapid simultan.	Apa din fierbător este cu peste 10°C mai fierbinte decât temperatura setată deoarece:  - este prea puțină apă în fierbător. Pentru a preveni supraîncălzirea, umpleți întotdeauna fierbătorul cu cel puțin 0,5 litri de apă.  - este prea mult calcar în fierbător. Îndepărtați calcarul din fierbător înainte de a-l folosi din nou (consultați capitolul „Curățarea și îndepărtarea depunerilor”).
Două leduri pentru temperatură clipeșc alternativ.	Fierbătorul este defect. Contactați un centru de service autorizat Philips sau Centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.
Fierbătorul semnalizează sonor o dată.	Apa a atins temperatura setată.
Fierbătorul semnalizează sonor de două ori.	Este posibil ca fierbătorul să se fi oprit la sfârșitul perioadei de păstrare cald (30 de minute). Este posibil și ca fierbătorul să se fi oprit deoarece era prea puțină apă în el. Umpleți întotdeauna fierbătorul cu cel puțin 0,5 litri de apă.
Problemă	Soluție
Nu pot seta temperatura dorită.	Temperatura curentă a apei din fierbător este probabil aceeași sau mai mare decât temperatura pe care doriți să o setați. Dacă doriți să reîncălziți apa imediat, puteți selecta numai 100°C
Am încercat să pornesc fierbătorul dar acesta se oprește automat.	Fierbătorul are protecție împotriva încălzirii în gol și se oprește automat când este prea puțină apă în el. Va trebui să puneți mai multă apă în fierbător (cel puțin 0,5 litri).
Fierbătorul se oprește automat când funcția de păstrare cald este activă.	Este posibil ca în fierbător să se găsească prea puțină apă. Umpleți întotdeauna fierbătorul cu cel puțin 0,5 litri de apă.  Fierbătorul păstrează apa caldă timp de 30 de minute și apoi se oprește automat. Pentru a păstra apa fierbinte mai mult timp, apăsați din nou butonul KEEP WARM (Păstrare cald).
Am setat temperatura dar fierbătorul nu funcționează.	Este posibil să nu fi apăsat butonul de pornire/oprire sau butonul de păstrare a temperaturii în interval de 10 secunde după setarea temperaturii. În acest caz, temperatura setată este pierdută și trebuie să o setați din nou.
Am apăsat butonul KEEP WARM (Păstrare cald), dar fierbătorul nu reacționează.	Temperatura curentă a apei este probabil sub 80°C (sau 70°C pentru modelul maro-bej lemn). Mai întâi setați temperatura dorită și apoi apăsați butonul KEEP WARM (Păstrare cald) și butonul de pornire/oprire (consultați secțiunea „Păstrarea apei calde” din capitolul „Utilizarea aparatului”).

**Введение**

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

В настоящем руководстве вы найдете всю необходимую информацию для максимально эффективного использования чайника в течение долгого времени.

**Общее описание (Рис. 1)**

- A** Крышка
- B** Значки горячих напитков
- C** Крышка (модель коричневого цвета)
- D** Значки горячих напитков (модель коричневого цвета)
- E** Противоизвестковый фильтр тройного действия
- F** Стальной микрофильтр
- G** Носик
- H** Держатель фильтра
- I** Панель управления
- J** Отметка уровня воды
- K** Основание
- L** Индикаторы температуры (модель коричневого цвета)
- M** Индикация нагрева
- N** Кнопка KEEP WARM (Поддержание температуры)
- O** Кнопка SET TEMP (Установка температуры)
- P** Кнопка включения/выключения
- Q** Вилка сетевого шнура
- R** Приспособление для наматывания шнура

*Примечание. Обозначения уровня воды на вашем чайнике могут отличаться от приведенного здесь изображения.*

**Важно!**

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

**Опасно!**

- Запрещается погружать чайник или подставку чайника в воду или любую другую жидкость.

**Предупреждение.**

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь чайником, если поврежден сетевой шнур, штепсельная вилка, подставка чайника, либо сам чайник.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чайник и сетевой шнур должны быть недоступны для детей. Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свисал с края стола или рабочей поверхности, на которой установлен чайник. Излишек шнура можно хранить внутри отсека для хранения шнура или намотать на подставку чайника.

- Не помещайте прибор на замкнутую поверхность (например, на поднос): это может привести к скоплению воды под прибором и, в результате, - к опасной ситуации.
- Кипящая вода может стать причиной сильных ожогов. Будьте особенно осторожны, когда в чайнике есть горячая вода.
- Не прикасайтесь к корпусу чайника во время и сразу после нагрева: он очень горячий. Поднимайте чайник, обязательно взявшись за ручку.
- Запрещается заливать в чайник воду выше отметки максимального уровня. В противном случае кипящая вода может выплескиваться из носика, при этом можно ошпариться.
- Запрещается снимать крышку с нагревающегося чайника. Будьте особенно осторожны, если вы снимаете крышку сразу же после того, как чайник вскипел: выходящий из чайника пар очень горячий.
- Этот чайник для быстрого кипячения может работать от источника питания 13 А. Убедитесь, что электрическая сеть в вашем доме и розетка, к которой вы подключаете чайник, выдерживает такую нагрузку. При использовании чайника не нагружайте электросеть дополнительными электроприборами.
- Используйте чайник только с подставкой, входящей в комплект поставки.

### **Внимание!**

- Ставьте подставку и чайник только на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
- Чайник предназначен только для подогрева и кипячения воды. Не используйте его для подогревания супа или иных жидкостей, а также продуктов из банок, бутылок или консервированной пищи.
- Во избежание выкипания воды чайник необходимо наполнять до отметки не ниже 0,5 л.
- Если используется жесткая вода, на нагревательном элементе чайника могут появиться небольшие пятна. Такие пятна со временем появляются на нагревательном элементе и поверхности чайника в результате образования накипи. Чем жестче вода, тем быстрее образуется накипь. Накипь может иметь разные цвета. Хотя накипь и является безвредной для здоровья, она может отрицательно сказаться на работе чайника. Регулярно очищайте чайник от накипи, как описано в главе "Очистка и удаление накипи" настоящего руководства.
- На подставке чайника может конденсироваться влага. Это нормальное явление и не указывает на наличие неисправности чайника.
- Следите, чтобы внутрь регулятора температуры не попала вода.
- Данный прибор предназначен только для использования в домашних и других подобных условиях, в том числе:
  - 1 в столовых и на кухнях для персонала в магазинах, офисах и т.п.;
  - 2 в загородных домах и на фермах;
  - 3 постояльцами гостиниц, гостевых домов и других подобных заведений;
  - 4 постояльцами мини-отелей.
- Данный прибор не предназначен для использования в коммерческих целях и проведения опытов. Температура воды может колебаться в пределах 5 °С, что не выходит за пределы оптимальной температуры для приготовления различных видов чая и других напитков.

### **Защита от выкипания**

Чайник оснащен системой защиты от выкипания. Система защиты от выкипания автоматически выключает чайник, если он был случайно включен без воды или с недостаточным количеством воды. При срабатывании системы защиты кнопка включения/выключения чайника перейдет в положение "выключено", а индикатор питания погаснет. Дайте чайнику остыть в течение 10 минут. Для сброса защиты от выкипания снимите прибор с подставки и налейте в него воды. Теперь чайник снова готов к использованию.

### Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

#### Перед первым использованием

- 1 Если на подставке чайника есть наклейки, удалите их.
- 2 Установите подставку чайника на сухую, устойчивую и ровную поверхность.
- 3 Для регулировки длины сетевого шнура используйте приспособление для его наматывания (Рис. 2).  
Чтобы укоротить шнур, поверните приспособление для наматывания шнура против часовой стрелки, а чтобы удлинить шнур — по часовой стрелке.
- 4 Сполосните чайник водой.
- 5 Залейте чайник водой до максимального уровня и один раз вскипятите воду (см. главу “Использование прибора”).
- 6 Вылейте из чайника горячую воду и еще раз сполосните чайник.

#### Использование прибора

- 1 Снимите крышку (Рис. 3).  
Поверните крышку против часовой стрелки, чтобы верхняя отметка на чайнике встала напротив отметки “открыто” на крышке.
- 2 Наполните чайник водой (Рис. 4).

*Примечание. Воду можно заливать и через носик.*

- 3 Закройте крышку (Рис. 5).  
Установите крышку на чайник и поверните ее по часовой стрелке, чтобы верхняя отметка на чайнике встала напротив отметки “закрыто” на крышке.
- 4 Установите чайник на подставку и подключите его к электросети.  
Теперь прибор готов к эксплуатации.

#### Кипячение воды

Чтобы вскипятить воду, нужно выполнить только одно действие

- 1 Нажмите кнопку включения/выключения. (Рис. 6)
  - Д Вокруг кнопки включения/выключения загорится подсветка, и начнет мигать индикатор температуры 100 °С, показывая, что вода нагревается до точки кипения (Рис. 7).
  - Д Пока вода нагревается, ее температура отображается с помощью загорающихся индикаторов. Индикатор 100 °С продолжает мигать (Рис. 8).
- 2 Чайник нагревает воду до температуры кипения.
  - Д Во время кипения звучит звуковой сигнал, и чайник отключается автоматически.
  - Д Подсветка вокруг кнопки включения/выключения выключается, а индикатор 100 °С горит еще 120 секунд, указывая, что вода только что вскипела (Рис. 9).

*Примечание. Нагрев можно прервать в любой момент, нажав кнопку включения/выключения или сняв чайник с подставки. При снятии включенного чайника с подставки все настройки сбрасываются.*



## Установка температуры воды

---

Благодаря кнопке SET TEMP воду можно нагревать до разной температуры для приготовления различных напитков: 100 °C (кипящая вода)/90 °C/80 °C/40 °C (или 100 °C (кипящая вода)/90 °C/80 °C/70 °C для модели коричневого цвета).

### 1 Убедитесь, что чайник пустой. Залейте холодную воду.

Чтобы чайник нагревал воду строго до установленной температуры, налейте в чайник не менее 0,5 л воды.

### 2 Для установки необходимой температуры нажимайте кнопку SET TEMP несколько раз до выбора нужной температуры (Рис. 10).

#### ► Загорится индикатор выбранной температуры.

- Значки горячих напитков на крышке имеют следующее значение. (Рис. 11)

- 1 Значок "Зеленый чай": подогревание воды до температуры, необходимой для заваривания белого и зеленого чая или мате (80 °C).
- 2 Значок "Кофейное зерно": подогревание воды до температуры, необходимой для приготовления растворимого кофе или кофе в фильтр-пакетах (90 °C).
- 3 Значок "Черный чай/травяной чай/горячий шоколад": подогревание воды до температуры, необходимой для приготовления черного, травяного чая, ройбуша, горячего шоколада, супа (быстрого приготовления), пасты, риса или лапши. Чайник кипятит воду только при выборе этой настройки (100 °C).

#### - Модель коричневого цвета (Рис. 12)

- 1 Значок "Зеленый чай": подогревание воды до температуры, необходимой для приготовления зеленого и белого чая (70 °C), зеленого чая (80 °C) или зеленого чая и чая улун (90 °C).
- 2 Значок "Черный чай/травяной чай/ройбуш": подогревание воды до температуры, необходимой для приготовления черного, фруктового, травяного чая и ройбуша. Чайник кипятит воду только при выборе этой настройки (100 °C).

*Примечание. Если необходимую температуру установить невозможно, значит, температура воды в чайнике выше выбранного вами значения. Температура воды в чайники определяется по количеству горящих индикаторов.*

### 3 Нажмите кнопку включения/выключения для включения прибора (Рис. 6).

*Примечание. Если не нажать кнопку включения/выключения в течение 10 секунд после установки значения температуры, установка температуры сбрасывается.*

- Во время нагрева, температура воды определяется по количеству горящих индикаторов и мигающему значению установленной температуры. (Рис. 13)
- После того как вода нагревается до установленной температуры, раздается звуковой сигнал (однократный), и чайник автоматически отключается. Выключается подсветка вокруг кнопки включения/выключения.
- Индикатор установки температуры горит еще 120 секунд, показывая, что вода только что нагрелась до установленной температуры.

Температуру нагрева можно регулировать во время работы чайника. Это возможно, только если значение температуры воды все еще ниже нового установленного значения температуры.

*Примечание. При снятии чайника с подставки все настройки нагрева сбрасываются.*

## Поддержание температуры воды

---

Функция KEEP WARM позволяет поддерживать температуру воды на уровне 100 °C (кипящая вода)/90 °C/80 °C/40 °C (или 100 °C (кипящая вода)/90 °C/80 °C/70 °C для модели коричневого цвета).

Существует два варианта поддержания температуры воды: поддержания текущей температуры или поддержание температуры выше текущей.

Используйте функцию поддержания температуры, только если в чайнике не менее 0,5 л воды. Если воды в чайнике недостаточно, через 30 минут он выключится для защиты нагревательного элемента.

**1** Выберите метод поддержания температуры.

#### **А. Поддержание текущей температуры.**

1 Нажмите кнопку KEEP WARM (Рис. 14).

*Примечание. Если температура воды в чайнике ниже 80 °С (или 70 °С для модели коричневого цвета), сначала необходимо установить значение температуры (см. пункт В ниже).*

▶ Загорится подсветка вокруг кнопки KEEP WARM и кнопки включения/выключения, показывая, что функция поддержания температуры KEEP WARM включена (Рис. 15).

#### **В. Поддержание более высокой температуры, чем температура воды в чайнике.**

1 Для установки необходимой температуры последовательно нажимайте кнопку SET TEMP (см. раздел “Установка температуры” в этой главе).

2 Нажмите кнопку KEEP WARM (Рис. 14).

3 Нажмите кнопку включения/выключения.

▶ Когда чайник нагревает воду для поддержания указанной температуры, индикатор выбранной температуры мигает.

▶ После того как вода нагреется до выбранной температуры, индикатор выбранной температуры горит ровным светом.

▶ Загорится подсветка вокруг кнопки KEEP WARM и кнопки включения/выключения, показывая, что функция поддержания температуры KEEP WARM включена (Рис. 15).

**2** Температуры воды поддерживается в течение 30 минут.

▶ Через 30 минут прозвучит звуковой сигнал, и чайник автоматически выключится.

*Примечание. Поддержание температуры можно прервать в любой момент. Для этого нажмите кнопку KEEP WARM или кнопку включения/выключения либо снимите чайник с подставки.*

*Примечание. При снятии чайника с подставки все настройки поддержания температуры сбрасываются.*

*Примечание. Если для поддержания температуры воды установлено значение 100 °С, то во избежание излишнего образования пара температура поддерживается на уровне 90–100 °С. Если для поддержания температуры установлено значение 90 °С, 80 °С или 40 °С (либо 90 °С, 80 °С или 70 °С для модели коричневого цвета), то температура воды поддерживается на уровне плюс-минус 5 °С от установленного значения.*

### **Очистка и удаление накипи**

Перед очисткой обязательно отсоединяйте подставку от электросети

Перед очисткой чайника обязательно снимайте его с подставки

Запрещается погружать чайник или подставку в воду.

Не используйте для очистки чайника абразивные чистящие средства, металлические щетки и т.п.

## Очистка чайника и подставки

---

- 1 Очищайте внешнюю поверхность чайника мягкой тканью смоченной теплой водой с мягким чистящим средством.

Не допускайте контакта сетевого шнура, вилки и разъема подставки с влажной тканью.

## Очистка фильтра

---

Накипь сама по себе не оказывает вредного воздействия на здоровье человека, однако придает неприятный “порошковый” привкус воде. Противоизвестковый фильтр предотвращает попадание частиц накипи в напитки.

Регулярно очищайте противоизвестковый фильтр тройного действия описанным ниже способом.

- 1 Извлеките фильтр из чайника целиком (Рис. 16).
- 2 Снимите с фильтра корзинку и выньте из нее стальную сетку.
- 3 Тщательно промойте сетку под струей воды.
- 4 Аккуратно протрите фильтр мягкой нейлоновой щеткой.
- 5 Установите сетку обратно в корзинку фильтра, а корзинку — на фильтр. Затем установите фильтр в чайник.

*Примечание. Фильтр также можно очищать двумя другими способами. Оставьте фильтр в чайнике во время очистки от накипи (см. раздел “Удаление накипи”) или извлеките его из чайника и вымойте в посудомоечной машине.*

## Удаление накипи

---

Регулярная очистка чайника от накипи продлит срок службы прибора.

При нормальном использовании чайника (до 5 раз в день) рекомендована следующая частота очистки от накипи.

- Один раз в 3 месяца — для регионов с мягкой водой (до 18 dH).
- Один раз в месяц — для регионов с жесткой водой (более 18 dH).

- 1 Наполните чайник белым уксусом (раствор 8 %) на три четверти максимального объема.
- 2 Добавьте воды до отметки максимального уровня.
- 3 Доведите воду до кипения.
- 4 Вылейте воду из чайника и чайник и тщательно сполосните его.
- 5 Залейте в чайник чистую воду и вскипятите ее.
- 6 Вылейте воду из чайника и снова сполосните его чистой водой.
- 7 Если в чайнике еще осталась накипь, повторите описанную выше процедуру очистки от накипи.

Также можно воспользоваться специальным средством для удаления накипи. В этом случае следуйте инструкциям по удалению накипи, напечатанным на упаковке средства для удаления накипи.

## Хранение

- Для хранения шнура поверните приспособление для наматывания шнура внизу подставки по часовой стрелке (Рис. 17).

### Замена деталей

Сменные фильтры для чайника можно приобрести в торговой организации Philips или в сервисном центре Philips. Ниже в таблице указаны типы фильтров, предназначенных для определенных моделей чайников.

Модель чайника	Тип фильтра
HD4685: 2400 Вт, 1 литр	8824 990 00000
HD4686: 2400 Вт, 1,5 литра	8824 991 00000

### Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 18).

### Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или обслуживания, а также в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в торговую организацию Philips.

### Поиск и устранение неисправностей

Сигнал	Значение/решение
Один индикатор температуры горит ровным светом, хотя подсветка кнопки KEEP WARM и кнопки включения/выключения не горит.	После того как вода нагрелась до установленной температуры, индикатор установленной температуры горит еще 120 секунд.
Одновременно два или более индикатора температуры быстро мигают.	Вода в чайнике нагрелась до температуры на 10 °C выше установленной, так как: <ul style="list-style-type: none"> <li>- в чайнике недостаточно воды; для предотвращения перегрева всегда наливайте в чайник не менее 0,5 литра воды;</li> <li>- в чайнике слишком много накипи; очистите чайник от накипи перед дальнейшим использованием (см. главу "Очистка и удаление накипи").</li> </ul>
Два индикатора температуры мигают попеременно.	Чайник неисправен. Обратитесь в авторизованный сервисный центр компании Philips или в местный центр поддержки потребителей Philips.
Чайник издает одиночный звуковой сигнал.	Вода нагрета до установленной температуры.

Сигнал	Значение/решение
Чайник подает двойной звуковой сигнал.	Возможно, чайник выключился по истечении периода поддержания температуры (30 минут). Также возможно, что чайник выключился, так как в нем недостаточно воды. Наливайте в чайник не менее 0,5 л воды.
Проблема	Способы решения
Невозможно установить необходимую температуру.	Возможно, температура воды в чайнике соответствует или выше устанавливаемого значения. Если нужно быстро подогреть воду, можно выбрать только температуру 100° C.
При попытке включить чайник, он автоматически отключается.	Если в чайнике недостаточно воды, срабатывает защита от выкипания. Необходимо залить в чайник больше воды (не менее 0,5 литра).
Чайник автоматически выключается, когда активируется функция поддержания температуры.	Возможно, в чайнике недостаточно воды. Наливайте в чайник не менее 0,5 л воды.
	Чайник поддерживает температуру воды в течение 30 минут, а затем автоматически отключается. Чтобы дольше поддерживать высокую температуру воды, снова нажмите кнопку KEEP WARM.
После установки температуры чайник не работает.	Возможно, в течение 10 секунд после установки температуры не была нажата кнопка включения/выключения. В этом случае установленные значения сбрасываются, и их необходимо ввести снова.
После нажатия кнопки поддержания температуры KEEP WARM ничего не происходит.	Возможно, температура воды в чайнике ниже 80 °C (или 70 °C для модели коричневого цвета). Сначала установите необходимую температуру, а затем нажмите кнопку включения/выключения (см. раздел "Поддержание температуры воды" в главе "Использование прибора").

## Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

V tomto návode na použitie nájdete všetky informácie, ktoré potrebujete na to, aby ste kanvicu mohli dlho optimálne používať.

## Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Veko
- B** Symboly pre horúce nápoje
- C** Veko (béžovo-drevený hnedý model)
- D** Symboly pre horúce nápoje (béžovo-drevený hnedý model)
- E** Trojnásobný filter proti vodnému kameňu
- F** Sieťka z nehrdzavejúcej ocele
- G** Výpust
- H** Nosič filtra
- I** Ovládací panel
- J** Ukazovateľ hladiny vody
- K** Podstavec
- L** Kontrolné svetlá nastavenia teploty (béžovo-drevený hnedý model)
- M** Kontrolné svetlá nastavenia teploty
- N** Tlačidlo udržiavania teploty KEEP WARM
- O** Tlačidlo nastavenia teploty SET TEMP
- P** Vypínač
- Q** Sieťová zástrčka
- R** Navíjanie kábla

*Poznámka: Označenia výšky hladiny na kanvici sa môžu líšiť od označení zobrazených na obrázku.*

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

### Nebezpečenstvo

- Kanvicu ani podstavec nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny.

### Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel, podstavec alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Sieťový kábel vždy odkladajte mimo dosahu detí. Nenechajte ho prevísť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, na ktorej je zariadenie položené. Prebytočný kábel môžete zvinúť do podstavca alebo ho okolo neho omotať.
- Zariadenie nepoložte na uzatvorený povrch (napr. servírovací podnos), inak by sa mohla pod zariadením zhromažďovať voda a vzniknúť nebezpečná situácia.
- Vriaca voda môže spôsobiť vážne popáleniny. Ak je v kanvici horúca voda, buďte opatrní.

- Počas používania a krátko po použití kanvice sa nedotýkajte tela kanvice, pretože je veľmi horúce. Kanvicu vždy dvíhajte za rukoväť.
- Kanvicu nikdy nenaplňte vodou nad značku maximálnej úrovne. Ak je kanvica preplnená, môže z výpustu vystreknúť vriaca voda a spôsobiť obareniny.
- Kým sa voda zohrieva, neodstraňujte veko. Ak odstránite veko ihneď po zovretí vody, buďte opatrní: para unikajúca z kanvice je veľmi horúca.
- Táto rýchlovarná kanvica odoberá z elektrického rozvodu vo Vašej domácnosti prúd až 13 ampérov. Uistite sa, že elektrický rozvod, ku ktorému je kanvica pripojená, je prispôbený na takýto odber. Keď používate kanvicu, nenechajte zapojených k rovnakému elektrickému rozvodu príliš veľa iných elektrospotrebičov.
- Kanvicu používajte len v kombinácii s jej originálnym podstavcom.

### Výstraha

- Podstavec a kanvicu vždy položte na suchý, rovný a stabilný povrch.
- Kanvica je určená len na ohrievanie a varenie vody. Nepoužívajte ju na ohrievanie polievok, iných tekutín ani potraviny konzervovanej v pohároch, fľašiach či plechovkách.
- Vždy dbajte na to, aby kanvica bola naplnená aspoň po značku 0,5 l, aby nedošlo k vyvretiu vody.
- V závislosti od tvrdosti vody vo Vašej domácnosti sa počas používania môžu na povrchu ohrevného telesa kanvice objaviť malé škvrny. Je to dôsledok postupného usadzovania vodného kameňa na povrchu ohrevného telesa a vnútornom povrchu varnej kanvice. Čím je voda tvrdšia, tým rýchlejšie vznikajú usadeniny vodného kameňa. Usadeniny môžu mať rôzne sfarbenie. Hoci je vodný kameň neškodný, veľké množstvo usadenín môže ovplyvniť výkon Vašej kanvice. Vodný kameň pravidelne odstraňujte podľa pokynov uvedených v časti „Čistenie a odstraňovanie vodného kameňa“.
- Môže sa stať, že sa na podstavci varnej kanvice objaví skondenzovaná para. Je to bežný jav a neznamená to, že varná kanvica je poškodená.
- Nedovoľte, aby sa do ovládača teploty dostala akákoľvek voda.
- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnosti a na podobných miestach, ako napríklad:
  - 1 kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných druhoch pracovísk,
  - 2 farmy,
  - 3 používanie zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných druhoch ubytovacích zariadení,
  - 4 penzióny a ubytovne typu „bed and breakfast“.
- Toto zariadenie nebolo kalibrované na komerčné alebo vedecké využitie. Teploty môžu byť o 5 °C vyššie alebo nižšie, čo je v rozsahu optimálnych teplôt varenia všetkých druhov čaju a iných horúcich nápojov.

### Ochrana proti prehriatiu

Táto kanvica je vybavená ochranou proti prehriatiu v dôsledku vyvretia vody. Ochrana proti prehriatiu v dôsledku vyvretia vody automaticky vypne kanvicu, ak ste ju náhodou zapli a nenachádzala sa v nej voda alebo v nej bolo príliš málo vody. Vypínač sa prepne do polohy „vypnuté“ a kontrolné svetlo zapnutia sa vypne. Kanvicu nechajte asi 10 minút vychladnúť. Potom ju zodvihnite z podstavca, aby ste obnovili funkciu systému ochrany proti prehriatiu v dôsledku vyvretia vody. Teraz je kanvica znovu pripravená na ďalšie použitie.

### Elektromagnetické polia (EMF)

Toto zariadenie značky Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

### Pred prvým použitím

- 1 Ak sú na podstavci alebo kanvici nálepky, odlepte ich.
- 2 Podstavec položte na suchý, pevný a rovný povrch.
- 3 Prebytočný kábel navíňte, aby ste nastavili jeho dĺžku (Obr. 2).

Kľukou otáčajte v smere pohybu hodinových ručičiek, ak chcete kábel skrátiť. V opačnom prípade kľukou otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek.

- 4** Kanvicu vypláchnite vodou.
- 5** Kanvicu naplňte vodou až po značku maxima a vodu nechajte raz zovrieť (pozrite kapitolu „Použitie zariadenia“).
- 6** Horúcu vodu vylejte a kanvicu ešte raz vypláchnite.

### Použitie zariadenia

- 1** Zložte veko (Obr. 3).

Veko otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek, kým nie je čiara navrchu kanvice zarovnaná s čiarou, ktorá označuje polohu „OPEN“ (Otvorené).

- 2** Kanvicu naplňte vodou (Obr. 4).

*Poznámka: Kanvicu taktiež môžete naplniť cez výpusť.*

- 3** Opäť nasadte veko na kanvicu (Obr. 5).

Veko nasadte na kanvicu a otáčajte ním v smere pohybu hodinových ručičiek, až kým čiara navrchu kanvice nie je zarovnaná s čiarou na veku, ktorá označuje polohu „CLOSE“ (Zatvorené).

- 4** Kanvicu položte na podstavec a zástrčku zasunite do elektrickej zásuvky.

➤ Zariadenie je teraz pripravené na používanie.

### Varenie vody

Ak chcete nechať zovrieť vodu, stačí spraviť jedinú vec:

- 1** Stlačte vypínač. (Obr. 6)

➤ Rozsvieti sa svetelný kruh okolo vypínača a začne blikať kontrolné svetlo 100 °C, čo znamená, že kanvica zohrieva vodu na bod varu (Obr. 7).  
 ➤ Počas zohrievania vody počet svietiacich kontrolných svetiel indikuje aktuálnu teplotu. Kontrolné svetlo 100 °C stále bliká (Obr. 8).

- 2** Kanvica privedie vodu do varu.

➤ Keď voda zovrie, začujete zvukový signál a kanvica sa automaticky vypne.  
 ➤ Svetelný kruh okolo vypínača zhasne a kontrolné svetlo 100 °C zostane rozsvietené po dobu 120 sekúnd, aby ste vedeli, že voda už zovrela (Obr. 9).

*Poznámka: Proces zohrievania môžete kedykoľvek zastaviť stlačením vypínača alebo odstránením kanvice z podstavca. Ak kanvicu odstránite z podstavca počas prevádzky, všetky nastavenia sa stratia.*

### Nastavenie teploty vody

Pomocou tlačidla SET TEMP môžete nastaviť rôzne teploty, na ktoré má kanvica zohriať vodu pre rôzne druhy horúcich nápojov: 100 °C (vriaca voda)/90 °C/80 °C/40 °C (alebo 100 °C (vriaca voda)/90 °C/80 °C/70 °C (pre bėžovo-drevený hnedý model)).

- 1** Uistite sa, že kanvica je prázdna. Potom ju naplňte studenou vodou.

Aby ste sa uistili, že kanvica zohreje vodu presne na nastavenú teplotu, nalejte do nej aspoň 0,5 l vody.

- 2** Stlačením alebo opakovaným stlačením tlačidla SET TEMP nastavte požadovanú teplotu (Obr. 10).

➤ Rozsvieti sa svetlo zvoleného nastavenia teploty.

- Symboly pre horúce nápoje na veku majú nasledujúci význam: (Obr. 11)

- 1 Symbol „Zelený čaj“: nastavenie zohrievania vody na teplotu vhodnú na prípravu bieleho čaju, čaj u maté alebo zeleného čaju (80 °C).



- 2 Symbol „Kávové zrná“: nastavenie zohrievania vody na teplotu vhodnú na prípravu instantnej kávy alebo prekvapkávanej kávy (90 °C).
- 3 Symbol „Čierny čaj/bylinkový čaj/horúca čokoláda“: nastavenie zohrievania vody na teplotu vhodnú na prípravu čierneho čaju, bylinkového čaju, čaju rooibos, horúcej čokolády, (instantnej) polievky, cestovín, ryže a rezancov. Iba pri tomto nastavení voda zovrie (100 °C).
- **Běžovo-drevený hnedý model:** (Obr: 12)
  - 1 Symbol „Zelený čaj“: nastavenie zohrievania vody na teplotu vhodnú na prípravu zeleného čaju a bieleho čaju (70 °C), zeleného čaju (80 °C) alebo zeleného čaju a čínskeho čaju (90 °C)
  - 2 Symbol „Čierny čaj/bylinkový čaj/rooibos“: nastavenie zohrievania vody na teplotu vhodnú na prípravu čierneho čaju, ovocného čaju, bylinkového čaju a čaju rooibos. Iba pri tomto nastavení voda zovrie (100 °C).

*Poznámka: Ak nemôžete nastaviť želanú teplotu, je aktuálna teplota vody v kanvici vyššia ako teplota, na ktorú ju chcete nastaviť. Aktuálnu teplotu ukazuje počet rozsvietených kontrolných svetiel.*

**3** Stlačením vypínača zapnete zariadenie (Obr. 6).

*Poznámka: Ak nestlačíte vypínač do 10 sekúnd po nastavení teploty, nastavená teplota sa zruší.*

- ▶ Počas zohrievania vody indikuje počet rozsvietených kontrolných svetiel aktuálnu teplotu a kontrolné svetlo nastavenej teploty stále bliká. (Obr. 13)
- ▶ Keď kanvica dosiahne nastavenú teplotu, začujete zvukový signál (jedno pípnutie) a kanvica sa automaticky vypne. Svetelný kruh okolo vypínača zhasne.
- ▶ Kontrolné svetlo nastavenej teploty zostane na 120 sekúnd rozsvietené, aby ste vedeli, že voda už dosiahla nastavenú teplotu.

Nastavenie teploty môžete upraviť aj počas používania kanvice. Zmena je možná len v prípade, ak voda ešte nie je zohriata na teplotu vyššiu, ako je nová nastavená teplota.

*Poznámka: Ak kanvicu zdvihnete z podstavca, nastavená teplota sa zruší.*

### Udržiavanie teploty vody

Funkciu udržiavania teploty môžete použiť na udržanie teploty vody na 100 °C (vriaca voda)/90 °C/80 °C/40 °C (alebo 100 °C (vriaca voda)/90 °C/80 °C/70 °C pre běžovo-drevený hnedý model).

Teplotu vody môžete udržiavať dvoma spôsobmi: udržiavať aktuálnu teplotu vody alebo udržiavať vyššiu teplotu vody, ako je jej aktuálna teplota.

Funkciu udržiavania teploty použite len vtedy, ak je v kanvici minimálne 0,5 l vody. Ak je v kanvici menej vody, kanvica sa do 30 minút môže automaticky vypnúť, aby chránila ohrevné teleso.

**1** Zvoľte spôsob udržiavania teploty.

#### A. Udržiavanie aktuálnej teploty vody.

1 Stlačte tlačidlo udržiavania teploty KEEP WARM (Obr. 14).

*Poznámka: Ak je aktuálna teplota nižšia ako 80 °C (alebo 70 °C pre běžovo-drevený hnedý model), musíte najskôr nastaviť požadovanú teplotu (viď bod B uvedený nižšie).*

- ▶ Okolo tlačidla KEEP WARM a vypínača sa rozsvietia svetelné kruhy, ktoré signalizujú, že sa aktivovala funkcia udržiavania teploty (Obr. 15).

#### B. Udržiavanie teploty vody na teplote vyššej, ako je aktuálna teplota

- 1 Stlačením alebo opakovaným stlačením tlačidla SET TEMP nastavte požadovanú teplotu (pozrite si časť „Nastavenie teploty“ v tejto kapitole).
- 2 Stlačte tlačidlo udržiavania teploty KEEP WARM (Obr. 14).
- 3 Stlačte vypínač.
- ▶ Keď kanvica zohrieva vodu na udržanie požadovanej teploty, kontrolné svetlo zvolenej teploty bliká.

- ▮ Keď voda dosiahne zvolenú teplotu, kontrolné svetlo zvolenej teploty začne svietiť neprerušovane.
- ▮ Okolo tlačidla KEEP WARM a vypínača sa rozsvietia svetelné kruhy, ktoré signalizujú, že sa aktivovala funkcia udržiavania teploty (Obr. 15).

**2** Kanvica udržiava teplotu vody po dobu 30 minút.

- ▮ Po 30 minútach začujete zvukový signál a kanvica sa automaticky vypne.

*Poznámka: Proces udržiavania teploty môžete kedykoľvek zastaviť. Stačí stlačiť tlačidlo KEEP WARM alebo vypínač, prípadne zodvihnúť kanvicu z podstavca.*

*Poznámka: Ak kanvicu zodvihnete z podstavca, nastavená teplota vody sa zruší.*

*Poznámka: Ak je nastavená teplota vody 100 °C, kanvica udržiava vodu na teplote medzi 90 °C a 100 °C, aby sa predišlo nadmernej tvorbe pary. Ak je zvolená teplota 90 °C, 80 °C alebo 40 °C (alebo 90 °C, 80 °C alebo 70 °C pre béžovo-drevený hnedý model), kanvica udržiava vodu na teplote v rozmedzí 5 °C pod a 5 °C nad zvolenou teplotou.*

## Čistenie a odstraňovanie vodného kameňa

Pred začatím čistenia vždy odpojte podstavec zo siete.

Pred čistením kanvicu vždy zodvihnite z podstavca.

Nikdy neponorte kanvicu ani podstavec do vody.

Pri čistení kanvice nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, drôtenky a pod.

### Čistenie kanvice a podstavca

**1** Vonkajšok kanvice a podstavca očistite pomocou jemnej tkaniny navlhčenej v teplej vode s trochou jemného čistiaceho prostriedku.

Navlhčená tkanina sa nesmie dostať do kontaktu s káblom, zástrčkou a koncovkou podstavca.

### Čistenie filtra

Vodný kameň nie je zdraviu škodlivý, môže však dať Vášmu nápoju prachovú príchuť. Filter zachytávajúci vodný kameň zabráňuje prenikaniu častíc vodného kameňa do Vášho nápoja. Trojnásobný filter proti vodnému kameňu pravidelne čistite nasledujúcim spôsobom:

- 1** Z kanvice vyberte celý filter (Obr. 16).
- 2** Z filtra stiahnite košík a z neho vyberte oceľovú sieťku.
- 3** Sieťku očistite tak, že ju stláčajte a otáčajte ňou pod tečúcou vodou.
- 4** Filter jemne očistite pomocou mäkkej nylonovej kefy.
- 5** Sieťku dajte späť do košíka a košík nasuňte na filter. Potom zasuňte filter naspäť do kanvice.

*Poznámka: Filter môžete očistiť aj dvomi inými spôsobmi. Počas odstraňovania vodného kameňa nechajte filter v kanvici (pozri časť „Odstraňovanie vodného kameňa z kanvice“) alebo ho vyberte z kanvice a umyte v umývačke na riad.*

### Odstraňovanie vodného kameňa z kanvice

Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa predlžuje životnosť kanvice.

V prípade bežného používania (do 5-krát denne) Vám odporúčame nasledujúcu frekvenciu odstraňovania vodného kameňa:

- Raz za 3 mesiace v oblastiach s mäkkou vodou (do 18 dH).
- Raz mesačne v oblastiach s tvrdou vodou (viac než 18 dH).

**1** Kanvicu naplňte bielym octom (8% kyselina octová) až do troch štvrtín maximálnej úrovne.

- 2 Potom dolejte vodu po maximálnu úroveň.
- 3 Nechajte vodu zovrieť.
- 4 Kanvicu vyprázdnite a dôkladne vypláchnite jej vnútro.
- 5 Kanvicu naplňte čistou vodou a nechajte vodu zovrieť.
- 6 Kanvicu vyprázdnite a opláchnite ju znovu čistou vodou.
- 7 Ak sa v kanvici stále nachádzajú zvyšky usadenín, zopakujte postup odstránenia vodného kameňa.

Môžete použiť aj prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa. V takom prípade postupujte podľa návodu uvedeného na obale prípravku.

### Odkladanie

- Kábel naviniete tak, že kľukou v spodnej časti podstavca otáčate v smere pohybu hodinových ručičiek (Obr. 17).

### Výmena

Náhradné filtre pre Vašu kanvicu si môžete zaobstarat' u predajcu výrobkov Philips alebo v servisnom centre spoločnosti Philips. V nasledujúcej tabuľke je uvedené, ktoré typy filtrov sú vhodné pre Vašu kanvicu.

Typ kanvice	Typ filtra
HD4685: 2400 W, 1,0 litra	8824 990 00000
HD4686: 2400 W, 1,5 litra	8824 991 00000

### Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zaneste na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 18).

### Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

### Riešenie problémov

Signál	Význam/riešenie
Jedno kontrolné svetlo teploty je neustále rozsvietené, zatiaľ čo svetelné kruhy okolo tlačidla KEEP-WARM a vypínač sú vypnuté.	Po dosiahnutí nastavenej teploty vody zostane kontrolné svetlo nastavenej teploty svietiť 120 sekúnd.
Dve alebo viac kontrolných svetiel teploty súčasne rýchlo bliká.	Voda v kanvici je o 10 °C teplejšia ako nastavená teplota, pretože:

Signál	Význam/riešenie
	- v kanvici je príliš málo vody. Aby ste zabránili prehriatiu, do kanvice vždy nalejte minimálne 0,5 litra vody.
	- v kanvici je usadené príliš veľké množstvo vodného kameňa. Pred ďalším použitím odstráňte z kanvice vodný kameň (pozrite si kapitolu „Čistenie a odstraňovanie vodného kameňa“).
Striedavo blikajú dve kontrolné svetlá teploty.	Kanvica má poruchu. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Philips alebo Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.
Kanvica raz pípne.	Voda dosiahla nastavenú teplotu.
Kanvica dva razy pípne.	Kanvica sa možno vypne, keď uplynul čas (30 minút), počas ktorého udržiavala nastavenú teplotu vody. Kanvica sa taktiež mohla vypnúť z toho dôvodu, že v nej je iba malé množstvo vody. Do kanvice vždy nalejte minimálne 0,5 litra vody.
Problém	Riešenie
Nemôžem nastaviť želanú teplotu.	Aktuálna teplota vody v kanvici je pravdepodobne rovnaká alebo vyššia ako teplota, ktorú chcete nastaviť. Ak chcete okamžite znovu zohriať vodu, je potrebné nastaviť teplotu na 100 °C
Pokúšam sa zapnúť kanvicu, ale kanvica sa automaticky vypína.	Kanvica je chránená proti prehriatiu a automaticky sa vypne, ak je v nej príliš málo vody. Do kanvice musíte pridať viac vody (minimálne 0,5 litra).
Kanvica sa automaticky vypne, keď je aktívna funkcia udržiavania teploty.	V kanvici je možno príliš málo vody. Do kanvice vždy nalejte minimálne 0,5 litra vody.
	Kanvica udržiava teplotu vody po dobu 30 minút a potom sa automaticky vypne. Ak chcete, aby sa teplota vody udržiavala aj ďalej, znova stlačte tlačidlo KEEP WARM.
Nastavím teplotu, ale kanvica nepracuje.	Pravdepodobne ste nestlačili vypínač do 10 sekúnd po nastavení teploty. V tomto prípade sa nastavená teplota zruší a musíte ju nastaviť znovu.
Stlačil(a) som tlačidlo KEEP WARM, ale kanvica nereaguje.	Aktuálna teplota je pravdepodobne nižšia ako 80 °C (alebo 70 °C pre bežovo-drevený hnedý model). Najskôr nastavte požadovanú teplotu a potom stlačte tlačidlo KEEP WARM a vypínač (pozrite si časť „Udržiavanie teploty vody“ v kapitole „Použitie zariadenia“).

## Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Ta uporabniški priročnik vsebuje vse potrebne informacije za optimalno in dolgotrajno uporabo kotlička.

## Splošni opis (Sl. 1)

- A** Pokrov
- B** Simboli za vroče napitke
- C** Pokrov (model sivkasto rjave barve)
- D** Simboli za vroče napitke (model sivkasto rjave barve)
- E** Filter za preprečevanje vodnega kamna s trojnim delovanjem
- F** Mrežica iz nerjavečega jekla
- G** Dulec
- H** Nosilec filtra
- I** Nadzorna plošča
- J** Indikator nivoja vode
- K** Podstavek
- L** Indikatorji temperature (model sivkasto rjave barve)
- M** Indikatorji temperaturnega regulatorja
- N** Gumb KEEP WARM
- O** Gumb SET TEMP
- P** Gumb za vklop/izklop
- Q** Omrežni vtikač
- R** Navijalnik kabla

*Opomba: Indikatorji nivoja vode na kotličku se lahko razlikujejo od prikazanih na sliki.*

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

### Nevarnost

- Aparata ali podstavka ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.

### Opozorilo

- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je kabel, vtikač, podstavek ali sam aparat poškodovan.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Kabel hranite izven dosega otrok. Pazite, da kabel ne bo visel preko roba delovne površine. Odvečno dolžino kabla lahko zvijete v podstavek ali okoli njega.
- Naprave ne postavljajte na zaključeno površino (npr. servirni pladenj), saj bi lahko prišlo do zbiranja vode pod napravo in povzročilo nevarnost.
- Vrela voda lahko povzroči hude opekline. Pazite, ko je v kotličku vroča voda.
- Med uporabo in nekaj časa po njej se ne dotikajte kotlička, ker je zelo vroč. Kotliček držite samo za ročaj.

- Kotlička ne polnite preko oznake najvišjega nivoja. Če je v kotličku preveč vode, lahko začne vrela voda brizgati skozi ustnik in vas popari.
- Ne odstranite pokrova, ko se voda segreva. Bodite previdni, če pokrov odstranite takoj po zavretju vode: para iz kotlička je zelo vroča.
- Ta hitri vrelnik vode lahko obremeni hišno električno omrežje s tokom do 13 amperov. Zagotovite, da bo električni tokokrog v vašem domu, na katerega je kotliček priključen, lahko prenesel takšno obremenitev. Med delovanjem kotlička naj na isti tokokrog ne bo priključenih preveč drugih električnih porabnikov.
- Kotliček uporabljajte samo v kombinaciji z originalnim podstavkom.

### Previdno

- Podstavek in kotliček postavite na suho, ravno in stabilno podlago.
- Kotliček je namenjen samo za segrevanje in zavretje vode. Ne uporabljajte ga za pogrevanje juh ali drugih tekočin ali konzervirane, ustekleničene in vložene hrane.
- Kotliček vedno napolnite vsaj do oznake za 0,5 l, da se med vrenjem ne izsuši.
- Ko uporabljate kotliček, se lahko glede na trdoto vode v lokalnem vodovodnem sistemu na grelnem elementu kotlička pojavljajo manjše lise. To je posledica vodnih usedlin, ki se sčasoma nalagajo na grelnem elementu in v notranjosti kotlička. Trša ko je voda, hitreje se bodo usedline nalagale. Usedline se lahko pojavljajo v različnih barvah. Čeprav so neškodljive, lahko preveč usedlin vpliva na delovanje kotlička. Iz aparata redno čistite vodne usedline, kot je opisano v poglavju "Čiščenje in odstranjevanje vodnega kamna".
- Na podstavku kotlička se lahko pojavi nekaj kondenza. To je povsem običajno in ne pomeni nobene napake v delovanju.
- V gumb za temperaturo ne sme prodreti voda.
- Ta aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so:
  - 1 čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - 2 vikendi;
  - 3 sobe v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih;
  - 4 gostišča, ki nudijo prenočišča z zajtrkom.
- Ta aparat ni namenjen za komercialno ali znanstveno uporabo. Temperatura je lahko do 5 °C nižja ali višja, kar je v razponu optimalne delovne temperature za vse vrste čaja in druge vroče napitke.

### Zaščita pred delovanjem brez vode

Ta kotliček je opremljen z zaščito pred delovanjem brez vode. Ta samodejno izklopi kotliček, če ga vklopite, ko v njem ni dovolj vode oziroma je sploh ni. Stikalo za vklop/izklop se preklopi v položaj za izklop, indikator vklopa pa preneha svetiti. Počakajte 10 minut, da se aparat ohladi. Nato ga dvignite s podstavka, da ponastavite zaščito pred delovanjem brez vode. Kotliček je tako znova pripravljen za uporabo.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

### Pred prvo uporabo

- 1** Če je na podstavku ali kotličku kakšna nalepka, jo odstranite.
- 2** Podstavek postavite na suho, stabilno in ravno površino.
- 3** Z navijalnikom kabla prilagodite dolžino kabla (Sl. 2).  
Navijalnik kabla obrnite v desno, da bo kabel krajši, ali v levo, da bo kabel daljši.
- 4** Kotliček sperite z vodo.

- 5 Kotliček napolnite z vodo do najvišjega nivoja in jo segrejte do vrelišča (oglejte si poglavje "Uporaba aparata").
- 6 Iz kotlička izlijte vročo vodo in ga ponovno sperite.

### Uporaba aparata

- 1 odstranite pokrov (Sl. 3).

Pokrov obračajte v levo, dokler ni oznaka na zgornjem delu kotlička poravnana z oznako na pokrovu, ki označuje, da je pokrov odprt.

- 2 Kotliček napolnite z vodo (Sl. 4).

*Opomba: Kotliček lahko napolnite tudi skozi dulec.*

- 3 Pokrov namestite nazaj na kotliček (Sl. 5).

Pokrov namestite na kotliček in obračajte v desno, dokler ni oznaka na zgornjem delu kotlička poravnana z oznako na pokrovu, ki označuje, da je pokrov zaprt.

- 4 Kotliček postavite na podstavek in vtikač vključite v omrežno vtičnico.

▶ Aparat je tako pripravljen za uporabo.

### Vretje vode

Če želite zavreti vodo, morate storiti samo naslednje:

- 1 Pritisnite gumb za vklop/izklop. (Sl. 6)

▶ Svetleči obroček okoli gumba za vklop/izklop zasveti in indikator temperature 100 °C začne utripati, kar označuje, da kotliček vodo segreva do vrelišča (Sl. 7).

▶ Ko se voda segreva, je trenutna temperatura prikazana s številom indikatorjev, ki svetijo. Indikator temperature 100 °C še naprej utripa (Sl. 8).

- 2 Kotliček segreje in zavre vodo.

▶ Ko voda zavre, zaslišite signal in kotliček se samodejno izklopi.

▶ Svetleči obroček okoli gumba za vklop/izklop ugasne, indikator temperature 100 °C pa sveti še 120 sekund in vas opozarja, da je voda ravnokar zavrela (Sl. 9).

*Opomba: Segrevanje lahko kadarkoli prekinete tako, da pritisnete gumb za vklop/izklop ali kotliček vzamete s podstavka. Če kotliček s podstavka vzamete med delovanjem, se vse nastavitve izgubijo.*

### Nastavitev temperature vode

Če pritisnete gumb SET TEMP na kotličku, lahko vodo segrejete na različno temperaturo za različne vrste vročih napitkov: 100 °C (vretje vode) / 90 °C / 80 °C / 40 °C (ali 100 °C (vretje vode) / 90 °C / 80 °C / 70 °C za model sivkasto rjave barve).

- 1 Preverite, da je kotliček prazen. Nato ga napolnite z mrzlo vodo.

Da bo kotliček vodo segrel natanko do določene temperature, ga napolnite z vsaj 0,5 l vode.

- 2 Za nastavitev zelene temperature enkrat ali večkrat pritisnite gumb SET TEMP (Sl. 10).

▶ Zasveti indikator izbrane temperature.

▶ Simboli za vroče napitke na pokrovu pomenijo naslednje: (Sl. 11)

- 1 Simbol zelenega čaja: nastavitev za segrevanje vode na ustrezno temperaturo za beli, paragvajski ali zeleni čaj (80 °C).
- 2 Simbol kavnih zrn: nastavitev za segrevanje vode na ustrezno temperaturo za instant kavo ali kavo iz filtra (90 °C).
- 3 Simbol črnega čaja/zeliščnega čaja/vroče čokolade: nastavitev za segrevanje vode na ustrezno temperaturo za črni, zeliščni ali rooibos čaj, vročo čokolado, (instant) juho, testenine, riž in rezance. Voda zavre samo pri tej nastavitvi (100 °C).

### - **Model sivkasto rjave barve:** (Sl. 12)

- 1 Simbol zelenega čaja: nastavitve za segrevanje vode na ustrezno temperaturo za beli ali zeleni čaj (70 °C), zeleni čaj (80 °C) ali zeleni čaj in čaj oolong (90 °C)
- 2 Simbol črnega čaja/zeliščnega čaja/čaja rooibos: nastavitve za segrevanje vode na ustrezno temperaturo za črni, sadni čaj, zeliščni čaj in čaj rooibos. Voda zavre samo pri tej nastavitvi (100 °C).

*Opomba: Če ne morete nastaviti zelene temperature, je trenutna temperatura vode v kotličku višja od temperature, ki jo želite nastaviti. Trenutna temperatura je prikazana s številom indikatorjev, ki svetijo.*

### **3** Za vklop aparata pritisnite gumb za vklop/izklop (Sl. 6).

*Opomba: Če v desetih sekundah po nastavitvi temperature ne pritisnete gumba za vklop/izklop, bo nastavljena temperatura izgubljena.*

- Ko se voda segreva, je trenutna temperatura prikazana s številom indikatorjev, ki svetijo, indikator nastavljene temperature pa utripa. (Sl. 13)
- Ko kotliček doseže nastavljeno temperaturo, zaslišite signal (pisk) in kotliček se samodejno izklopi. Svetleči obroček okoli gumba za vklop/izklop ugasne.
- Indikator nastavljene temperature sveti še 120 sekund in vas opozarja, da je voda dosegla nastavljeno temperaturo.

Med delovanjem lahko spreminjate nastavitve temperature. To je mogoče samo, dokler je temperatura vode še nižja od na novo nastavljene temperature.

*Opomba: Če kotliček vzamete s podstavka, je nastavljena temperatura izgubljena.*

## **Ohranjanje tople vode**

---

S funkcijo ohranjanja toplote vodo lahko ohranjate pri temperaturi 100 °C (vretje vode) / 90 °C / 80 °C / 40 °C (ali 100 °C (vretje vode) / 90 °C / 80 °C / 70 °C za model sivkasto rjave barve). Vodo lahko ohranjate toplo na dva načina: pri trenutni temperaturi ali pri temperaturi, ki je višja od trenutne.

Funkcijo ohranjanja toplote uporabljajte samo, če je v kotličku vsaj 0,5 l vode. Če v kotličku ni dovolj vode, se v 30 minutah samodejno izklopi, da zaščiti grelni element.

### **1** Izberite metodo ohranjanja toplote.

#### **A. Ohranjanje trenutne temperature vode**

- 1 Pritisnite gumb KEEP WARM (Sl. 14).

*Opomba: Če je trenutna temperatura pod 80 °C (ali 70 °C za model sivkasto rjave barve), morate najprej nastaviti temperaturo (oglejte si točko B spodaj).*

- Svetleči obroček okoli gumba KEEP WARM in gumb za vklop/izklop začneta svetiti, kar označuje, da je funkcija za ohranjanje toplote vključena (Sl. 15).

#### **B. Ohranjanje temperature vode, ki je višja od trenutne**

- 1 Enkrat ali večkrat pritisnite gumb SET TEMP, da nastavite želeno temperaturo (oglejte si del "Nastavljanje temperature" v tem poglavju).
- 2 Pritisnite gumb KEEP WARM (Sl. 14).
- 3 Pritisnite gumb za vklop/izklop.
- Ko kotliček segreje vodo do izbrane temperature in jo tako ohranja, indikator izbrane temperature utripa.
- Ko voda doseže izbrano temperaturo, indikator izbrane temperature sveti.
- Svetleči obroček okoli gumba KEEP WARM in gumb za vklop/izklop začneta svetiti, kar označuje, da je funkcija za ohranjanje toplote vključena (Sl. 15).

### **2** Kotliček vodo 30 minut ohranja toplo.

- Po 30 minutah zaslišite signal in kotliček se samodejno izklopi.



*Opomba: Postopek ohranjanja temperature lahko prekinete kadarkoli. To storite tako, da pritisnete gumb KEEP WARM ali gumb za vklop/izklop oziroma da kotliček vzamete s podstavka.*

*Opomba: Če kotliček vzamete s podstavka, je nastavljena temperatura ogrevanja izgubljena.*

*Opomba: Če je nastavljena temperatura za ohranjanje toplote 100 °C, kotliček vodo ohranja na temperaturi med 90 °C in 100 °C in tako prepreči pretirano nastajanje pare. Če je nastavljena temperatura za ohranjanje toplote 90 °C, 80 °C ali 40 °C (oziroma 90 °C, 80 °C ali 70 °C za model sivkasto rjave barve), kotliček vodo ohranja na temperaturi med 5 °C pod in 5 °C nad izbrano temperaturo.*

## Čiščenje in odstranjevanje vodnega kamna

Podstavek pred čiščenjem izključite iz električnega omrežja.

Kotliček pred čiščenjem odstranite s podstavka.

Kotlička ali podstavka ne potaplajte v vodo.

Kotlička ne čistite z agresivnimi in jedkimi čistili in podobnim.

### Čiščenje kotlička in podstavka

**1** Zunanost kotlička obrišite z mehko in vlažno krpo. Lahko dodate nekaj blagega čistilnega sredstva.

Vlažna krpa ne sme priti v stik s kablom, vtikačem in konektorjem na podstavku.

### Čiščenje filtra

Vodni kamen ni škodljiv za zdravje, lahko pa da pijači praškast okus. Filter prepreči, da bi vodni kamen prišel v napitek.

Filter za preprečevanje vodnega kamna s trojnim delovanjem redno čistite na naslednji način:

- 1** Celotni filter vzemite iz kotlička (Sl. 16).
- 2** Košaro odstranite s filtra in iz nje vzemite mrežico iz nerjavečega jekla.
- 3** Mrežico očistite tako, da jo stisnete in obrnete pod tekočo vodo.
- 4** Filter nežno očistite z mehko najlonsko ščetko.
- 5** Mrežico namestite nazaj v košaro filtra in košaro ponovno namestite na filter. Nato filter namestite nazaj na kotliček.

*Opomba: Filter lahko očistite še na dva načina. Pustite ga v kotličku, ko odstranjujete vodni kamen (oglejte si del "Odstranjevanje vodnega kamna iz kotlička") oziroma ga odstranite iz kotlička in operite v pomivalnem stroju.*

### Odstranjevanje vodnega kamna iz kotlička

Redno odstranjevanje vodnega kamna podaljša življenjsko dobo kotlička.

Ob normalni uporabi (do petkrat dnevno) je priporočljivo, da vodni kamen odstranjujete v naslednjih intervalih:

- Enkrat vsake tri mesece, če je voda mehka (do 18 dH).
- Enkrat mesečno, če je voda trda (nad 18 dH).

- 1** Kotliček napolnite z belim kisom (8 % očetna kislina) do treh četrtin najvišjega nivoja.
- 2** Dolijte vodo do najvišjega nivoja.
- 3** Vodo zavrite.
- 4** Izpraznite kotliček in temeljito sperite njegovo notranjost.

**5** Napolnite ga s svežo vodo in jo zavrite.

**6** Izpraznite kotliček in ga znova sperite s svežo vodo.

**7** Postopek ponovite, če je v kotličku ostalo še kaj vodnega kamna.

Uporabite lahko tudi primerno čistilo za odstranjevanje vodnega kamna. V tem primeru sledite navodilom na embalaži čistila.

### Shranjevanje

- Kabel shranite tako, da navijalnik kabla na spodnjem delu podstavka obrnete v desno (Sl. 17).

### Zamenjava

Nadomestne filtre za kotliček lahko kupite pri Philipsovem prodajalcu ali pooblaščenem serviserju. V spodnji tabeli so navedeni filtri, ki so primerni za vaš električni kotliček.

Vrsta kotlička	Vrsta filtra
HD4685: 2400 W, 1 liter	8824 990 00000
HD4686: 2400 W, 1,5 litra	8824 991 00000

### Okolje

- Aparata po poteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako boste pripomogli k ohranitvi okolja (Sl. 18).

### Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni takšnega centra, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

### Odpravljanje težav

Signal	Pomen/rešitev
Indikator temperature sveti, če so svetleči obročki okoli gumba KEEP WARM in gumb za vklop/izklop izključeni.	Ko voda doseže nastavljeno temperaturo, indikator nastavljenе temperature sveti 120 sekund.
Istočasno hitro utripata dva ali več indikatorjev temperature.	Voda v kotličku je za več kot 10 °C preseгла nastavljeno temperaturo, ker: <ul style="list-style-type: none"> <li>- je v kotličku premalo vode. Da bi preprečili pregrevanje, v kotliček nalijte vsaj 0,5 l vode.</li> <li>- je v kotličku preveč vodnega kamna. Pred ponovno uporabo kotlička odstranite vodni kamen (oglejte si poglavje "Čiščenje in odstranjevanje vodnega kamna").</li> </ul>
Indikatorja temperature utripata izmenično.	Kotliček je pokvarjen. Obrnite se na pooblaščen Philipsov servisni center ali center za pomoč uporabnikom v vaši državi.
Kotliček enkrat zapiska.	Voda je dosegla nastavljeno temperaturo.

Signal	Pomen/rešitev
Kotliček dvakrat zapiska.	Kotliček se je mogoče izklopil po koncu obdobja ohranjanja temperature (30 minut). Lahko se je izklopil tudi, ker je v njem premalo vode. V kotliček nalijte vsaj 0,5 l vode.
Težava	Rešitev
Ne morem nastaviti zelene temperature.	Trenutna temperatura vode v kotličku je verjetno enaka ali višja od temperature, ki jo želite nastaviti. Če vodo želite takoj ponovno segreti, lahko izberete samo možnost 100 °C
Poskušam vklopiti kotliček, vendar se samodejno izklopi.	Kotliček ima samodejni varnostni izklop in se samodejno izklopi, če je v njem premalo vode. Mogoče boste morali v kotliček doliti vodo (vsaj 0,5 l).
Kotliček se samodejno izklopi, če je vklopljena funkcija za ohranjanje toplote.	V kotličku je mogoče premalo vode. V kotliček nalijte vsaj 0,5 l vode.
	Kotliček ohranja vodo toplo 30 minut in se nato samodejno izklopi. Če želite vodo dlje časa ohranjati vročo, ponovno pritisnite gumb KEEP WARM.
Nastavil sem temperaturo, vendar kotliček ne dela.	Mogoče v 10 sekundah po nastavitvi temperature niste pritisnili gumba za vklop/izklop. V tem primeru je nastavljena temperatura izgubljena in jo morate ponovno nastaviti.
Pritisnil sem gumb KEEP WARM, vendar se kotliček ne odziva.	Trenutna temperatura vode je verjetno pod 80 °C (ali 70 °C za model sivkasto rjave barve). Najprej nastavite zeleno temperaturo za ohranjanje toplote ter pritisnite gumba KEEP WARM in za vklop/izklop (oglejte si del "Ohranjanje tople vode" v poglavju "Uporaba aparata").

## Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

U ovom korisničkom priručniku naći ćete sve informacije koje su vam potrebne da biste dugo i na najbolji način koristili svoj aparat za kuvanje vode.

## Opšti opis (Sl. 1)

- A** Poklopac
- B** Simboli za tople napitke
- C** Poklopac (model boje smeđeg drveta)
- D** Simboli za tople napitke (model boje smeđeg drveta)
- E** Filter protiv kamenca sa trostrukim delovanjem
- F** Mrežica filtera od nerđajućeg čelika
- G** Grič
- H** Držač filtera
- I** Upravljačka ploča
- J** Indikator nivoa vode
- K** Postolje
- L** Indikatori temperature (model boje smeđeg drveta)
- M** Indikatori temperature
- N** Dugme KEEP WARM (održavanje temperature)
- O** Dugme SET TEMP (podešavanje temperature)
- P** Dugme za uključivanje/isključivanje
- Q** Utikač
- R** Kalem za namotavanje kabla

*Napomena: Indikatori nivoa vode na vašem aparatu za kuvanje vode mogu da se razlikuju od onih koji su prikazani na slici.*

## Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

### Opasnost

- Nemojte uranjati aparat ili postolje u vodu ili neku drugu tečnost.

### Upozorenje

- Pre uključivanja aparata, proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako je oštećen utikač, kabl za napajanje, postolje ili je sam aparat oštećen.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (što podrazumeva i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu uputstava za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala aparatom.
- Čuvajte kabl za napajanje van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da visi preko ivice stola ili radne površine na kojoj stoji aparat. Višak kabla se može odložiti u postolju aparata ili oko njega.
- Nemojte da stavljate aparat na zatvorenu površinu (npr. poslužavnik), pošto to može da izazove nakupljanje vode ispod aparata i dovede do opasne situacije.
- Proključala voda može da prouzrokuje ozbiljne opekotine. Budite oprezni kada se u aparatu nalazi vrela voda.

- Nemojte dodirivati aparat u toku upotrebe i neposredno posle upotrebe jer je veoma vruć. Uvek podižite aparat držeći ga za dršku.
- Nemojte puniti aparat iznad oznake za maksimalni nivo. Ako se aparat prepuni, ključala voda može isteći preko grlića za sipanje što može prouzrokovati opekotine.
- Nemojte skidati poklopac dok se voda zagreva. Budite oprezni prilikom skidanja poklopca odmah pošto je voda proklučala: para koja izlazi iz aparata je veoma vrela.
- Ovaj Philips aparat za brzo kuvanje vode može da povuče i do 13 ampera iz električne mreže u vašem domaćinstvu. Proverite da li električne instalacije i mreža na koju je aparat priključen mogu da izdrže ovaj nivo potrošnje električne energije. U toku upotrebe, ne uključujte previše aparata na isto strujno kolo sa ovim aparatom.
- Aparat koristite isključivo sa originalnim postoljem.

### Oprez

- Postolje i aparat uvek postavite na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat je namenjen isključivo za zagrevanje i kuvanje vode. Nemojte ga koristiti za podgrevanje supe ili drugih tečnosti ili namirnica u teglama, flašama ili konzervama.
- Uvek napunite aparat za kuvanje vode bar do indikatora 0,5 l kako biste sprečili suvo kuvanje.
- U zavisnosti od tvrdoće vode u vašem području, na grejnom elementu aparata za kuvanje vode se prilikom upotrebe mogu pojaviti tačkice. Ova pojava je rezultat stvaranja naslaga kamenca na grejnom elementu i u unutrašnjosti aparata. Što je voda tvrđa, naslage kamenca se stvaraju brže. Kamenac se može pojaviti u različitim bojama. Iako je bezopasan, previše kamenca može da utiče na rad vašeg aparata. Redovno uklanjajte kamenac iz aparata sledeći uputstva iz poglavlja „Čišćenje i uklanjanje kamenca“.
- Na postolju aparata može doći do kondenzovanja vode. Ova pojava je normalna, i ne znači da je aparat neispravan.
- Nemojte dozvoliti da voda ulazi u regulator za temperaturu.
- Ovaj aparat namenjen je za kućnu upotrebu i:
  - 1 za opremanje kuhinja u trgovačkim izlozima, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - 2 za korišćenje na farmama;
  - 3 za klijente u hotelima, motelima i drugim vrstama smeštaja;
  - 4 za korišćenje u prenoćištima.
- Ovaj aparat nije namenjen za komercijalnu upotrebu niti upotrebu u naučne svrhe. Temperature mogu da budu za najviše 5°C niže ili više, što spada u opseg optimalnih temperatura za kuvanje svih vrsta čajeva i drugih toplih napitaka.

### Zaštita od suvog kuvanja

Ovaj aparat ima zaštitu od suvog kuvanja. Aparat za kuvanje vode se automatski isključuje ako je slučajno uključen kada u njemu nema vode ili je količina vode u njemu nedovoljna. Prekidač za uključivanje/isključivanje prelazi u položaj „off“ (isključeno), a indikator napajanje se isključuje. Ostavite aparat da se hladi 10 minuta. Zatim ga podignite sa postolja da biste ponovo uspostavili zaštitu od suvog kuvanja. Aparat je sada ponovo spreman za upotrebu.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

### Pre prve upotrebe

- 1** Uklonite nalepnice, ako ih ima, sa postolja ili aparata.
- 2** Postavite postolje na suhu, stabilnu i ravnu površinu.
- 3** Koristite kalem za namotavanje kabla da podesite dužinu kabla (Sl. 2). Okrećite kalem za namotavanje kabla u pravcu kretanja kazaljki na satu da ga skratite, odnosno u pravcu suprotnom od kretanja kazaljki na satu da ga produžite.

- 4** Ispirite aparat vodom.
- 5** Napunite aparat vodom do maksimalnog nivoa i pustite ga da jednom proključa (vidi poglavlje „Upotreba aparata“).
- 6** Prospite vrelu vodu i isperite aparat još jednom.

### **Upotreba aparata**

- 1** Skinite poklopac (Sl. 3).

Okrećite poklopac u pravcu suprotnom od kretanja kazaljki na satu dok se linija na vrhu aparata ne izjednači sa linijom na poklopcu koja označava položaj „otvoreno“.

- 2** Ispirite aparat vodom (Sl. 4).

*Napomena: Aparat možete puniti i kroz grlić.*

- 3** Vratite poklopac na aparat (Sl. 5).

Stavite poklopac na aparat za kuvanje vode i okrećite poklopac u pravcu kretanja kazaljki na satu dok se linija na vrhu aparata ne izjednači sa linijom na poklopcu koja označava položaj „zatvoreno“.

- 4** Stavite aparat na postolje i uključite utikač u zidnu utičnicu.

▶ Aparat je sada spreman za upotrebu.

### **Kuvanje vode**

Da biste skuvali vodu potrebno je da uradite samo jednu stvar:

- 1** Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje. (Sl. 6)

- ▶ Osvetljeni prsten oko dugmeta za isključivanje/uključivanje zasvetli i pali se indikator koji označava 100°C što pokazuje da aparat zagreva vodu to tačke ključanja (Sl. 7).
- ▶ Dok se voda zagreva trenutnu temperaturu pokazuju indikatori koji su uključeni. Indikator koji označava 100°C nastavlja da svetli (Sl. 8).

- 2** Voda u aparatu je proključala.

- ▶ Kada voda proključa, čuje se zvučni signal i aparat se automatski isključuje.
- ▶ Lampica oko dugmeta za uključivanje/isključivanje se isključuje, a indikator koji označava 100°C ostaje uključen još 120 sekundi da biste znali da je voda upravo proključala (Sl. 9).

*Napomena: Proces zagrevanja možete prekinuti u svakom trenutku pritiskom na dugme za uključivanje/isključivanje ili uklanjanjem aparata sa postolja. Ako aparat skinete sa postolja dok radi, sva podešavanja prestaju da važe.*

### **Podešavanje temperature vode**

Dugme SET TEMP na aparatu za kuvanje vode omogućava zagrevanje vode na različite temperature za različite vrste toplih napitaka: 100°C (proključala voda)/90°C/80°C/40°C (ili 100°C (proključala voda)/90°C/80°C/70°C za model boje smeđeg drveta).

- 1** Aparat mora biti prazan. Napunite ga hladnom vodom.

Da biste bili sigurni da aparat zagreva vodu tačno do podešene temperature, sipajte najmanje 0,5 l vode u aparat.

- 2** Pritisnite dugme SET TEMP jednom ili više puta da biste podesili željenu temperaturu (Sl. 10).

▶ Indikator za izabranu temperaturu se uključuje.

- Simboli za tople napitke na poklopcu imaju sledeća značenja: (Sl. 11)

- 1 Simbol zelenog čaja: postavka za zagrevanje vode do temperature potrebne za kuvanje belog „mate“ ili zelenog čaja (80°C).
- 2 Simbol kafe u zrnju: postavka za zagrevanje vode do temperature potrebne za kuvanje instant ili filter kafe (90°C).

- 3 Simbol crnog čaja/biljnog čaja/tople čokolade: postavka za zagrevanje vode do temperature potrebne za kuvanje crnog čaja, biljnog čaja, „red bush“ čaja, tople čokolade, (instant) supe, testenine, pirinča i nudli. Samo ako izaberete ovu postavku voda će prokuvati (100°C).
- **Model boje smeđeg drveta:** (Sl. 12)
- 1 Simbol zelenog čaja: postavka za zagrevanje vode do temperature potrebne za kuvanje zelenog i belog čaja (70°C), zelenog čaja (80°C) ili zelenog i „oolong“ čaja (90°C)
- 2 Simbol crnog/biljnog/„red bush“ čaja: postavka za zagrevanje vode do temperature potrebne za kuvanje crnog čaja, voćnog čaja, biljnog čaja i „red bush“ čaja. Samo ako izaberete ovu postavku voda će prokuvati (100°C).

*Napomena: Ako ne možete da podesite željenu temperaturu, to znači da je trenutna temperatura vode viša od temperature koju vi želite da podesite. Trenutnu temperaturu pokazuju indikatori koji su uključeni.*

### **3** Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat (Sl. 6).

*Napomena: Ako ne pritisnete dugme za uključivanje/isključivanje u roku od 10 sekundi po podešavanju temperature, podešena temperatura prestaje da važi.*

- Dok se voda zagreva, trenutnu temperaturu pokazuju uključeni indikatori, a indikator podešene temperature sija. (Sl. 13)
- Kada aparat dostigne podešenu temperaturu, čuje se jasan signal i aparat se automatski isključuje. Osvetljeni prsten oko dugmeta za uključivanje/isključivanje više ne sija.
- Indikator podešene temperature sija još 120 sekundi da biste znali da je voda upravo dostigla podešenu temperaturu.

Možete podesiti temperaturu dok aparat za kuvanje vode radi. Ovo je moguće samo ako je temperatura vode i dalje niža od novopodešene temperature.

*Napomena: Ako aparat uklonite sa postolja, podešena temperatura prestaje da važi.*

## **Održavanje temperature vode**

Funkciju za održavanje temperature vode možete da koristite da biste temperaturu vode održavali na 100°C (proključala voda)/90°C/80°C/40°C (ili 100°C (proključala voda)/90°C/80°C/70°C za model boje smeđeg drveta).

Postoje dva načina da održavate toplotu vode: na trenutnoj temperaturi ili na temperaturi koja je viša od trenutne.

Koristite funkciju za održavanje temperature samo ako u aparatu ima najmanje 0,5 l vode. Ako je u aparatu premalo vode, aparat se isključuje u roku od 30 minuta da bi se zaštitio grejni element.

### **1** Izaberite metod za održavanje toplote.

#### **A. Održavanje toplote vode na trenutnoj temperaturi**

- 1 Pritisnite dugme KEEP WARM (Sl. 14).

*Napomena: Ako je trenutna temperatura manja od 80°C (ili 70°C za model boje smeđeg drveta), prvo morate da podesite temperaturu (pogledajte tačku B ispod).*

- Osvetljeni prstenovi oko dugmeta KEEP WARM i dugmeta za uključivanje/isključivanje svetle da pokažu da je funkcija za održavanje temperature aktivirana (Sl. 15).

#### **B. Održavanje toplote vode na temperaturi višoj od trenutne**

- 1 Pritisnite dugme SET TEMP jednom ili više puta da biste podesili željenu temperaturu (pogledajte odeljak „Podešavanje temperature“ u ovom poglavlju).
- 2 Pritisnite dugme KEEP WARM (Sl. 14).
- 3 Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje.
- Dok aparat zagreva vodu da bi je održavao na izabranoj temperaturi, indikator koji označava tu temperaturu treperi.
  - Kada voda dostigne izabranu temperaturu, indikator koji označava tu temperaturu počinje neprekidno da svetli.

- Osvetljeni prstenovi oko dugmeta KEEP WARM i dugmeta za uključivanje/isključivanje svetle da pokažu da je funkcija za održavanje temperature aktivirana (Sl. 15).

**2** Aparat održava vodu toplom 30 minuta.

- Posle 30 minuta, čuje se jasan signal i aparat se isključuje automatski.

*Napomena: U svakom trenutku možete prekinuti proces održavanja temperature vode. Da biste to uradili, pritisnite dugme KEEP WARM ili dugme za uključivanje/isključivanje ili sklonite aparat sa postolja.*

*Napomena: Ako aparat uklonite sa postolja, podešena temperatura prestaje da važi.*

*Napomena: Ako je izabrana temperatura održavanja 100°C, aparat održava temperaturu vode između 90°C i 100°C da bi se izbegla preterana količina pare. Ako je izabrana temperatura održavanja 90°C, 80°C ili 40°C (odnosno 90°C, 80°C ili 70°C za model boje smeđeg drveta), aparat održava vodu na temperaturi između 5°C ispod i 5°C iznad izabrane temperature.*

### Čišćenje i uklanjanje kamenca

Postolje uvek isključite iz napajanja pre nego što počnete sa čišćenjem.

Uvek uklonite aparat sa postolja pre nego što počnete s čišćenjem aparata.

Aparat i postolje nikada ne uranjajte u vodu.

Za čišćenje aparata nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, odmašćivače itd.

#### Čišćenje aparata i postolja

- 1** Očistite spoljašnjost aparata i postolje mekom, vlažnom tkaninom nakvašenom sa malo tople vode i blagim sredstvom za čišćenje.

Vlažna tkanina ne sme doći u kontakt sa kablom, utikačem i konektorom postolja.

#### Čišćenje filtera

Kamenac nije škodljiv za vaše zdravlje, ali vašem napitku može dati praškast ukus. Filter za kamenac sprečava da čestice kamenca dospeju u vaš napitak.

Redovno čistite filter protiv kamenca sa trostrukim delovanjem na sledeći način:

- 1** Izvadite ceo filter iz aparata (Sl. 16).
- 2** Skinite držač sa filtera i izvadite iz držača mrežicu od nerđajućeg čelika.
- 3** Mrežica se čisti tako što je pritisnete i okrećete pod mlazom vode.
- 4** Filter očistite pažljivo mekanom najlonskom četkom.
- 5** Vratite mrežicu na držač filtera i stavite držač na filter. Onda stavite filter na aparat.

*Napomena: Filter možete očistiti na još dva načina. Ostavite filter u aparatu kada uklanjate kamenac iz njega (pogledajte odeljak „Uklanjanje kamenca iz aparata“) ili ga skinite sa aparata i operite u mašini za pranje sudova.*

#### Uklanjanje kamenca iz aparata

Redovno uklanjanje naslaga kamenca produžava radni vek aparata.

U slučaju normalne upotrebe (do 5 puta dnevno), preporučujemo da naslage kamenca uklanjate:

- jednom u 3 meseca u područjima sa mekom vodom (do 18 dH).
- jednom mesečno u područjima sa tvrdom vodom (preko 18 dH).

- 1** Aparat za kuvanje vode napunite alkoholnim sirćetom (8% sirćetne kiseline) do tri četvrtine maksimalnog nivoa.

- 2** Dodajte vodu do oznake maksimalnog nivoa.



- 3 Zagrejte vodu do tačke ključanja.
- 4 Ispraznite aparat i temeljno isperite unutrašnjost.
- 5 Napunite aparat svežom vodom i ostavite je da prokluča.
- 6 Ispraznite aparat i ponovo ga isperite vodom.
- 7 Ukoliko u aparatu ima zaostalih naslaga kamenca, ponovite celu proceduru uklanjanja kamenca.

Možete da koristite i odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju, sledite uputstva na pakovanju sredstva za uklanjanje kamenca.

### Odlaganje

- Kabl odlažete tako što okrenete kalem za namotavanje kabla u dnu postolja u pravcu kretanja kazaljki na satu (Sl. 17).

### Zamena

Rezervni filteri za aparat mogu se nabaviti kod vašeg Philips prodavca ili u Philips servisu. Dole prikazana tabela pokazuje koji su filteri pogodni za vaš električni aparat za kuvanje vode.

Tip aparata	Tip filtera
HD4685: 2400 W, 1,0 litar	8824 990 00000
HD4686: 2400 W, 1,5 litar	8824 991 00000

### Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 18).

### Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite Web lokaciju kompanije Philips na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se lokalnim distributeru Philips proizvoda.

### Rešavanje problema

Signal	Objašnjenje/rešenje
Jedan indikator temperature je stalno uključen, a osvetljeni prstenovi oko dugmeta KEEP WARM i dugmeta za uključivanje/isključivanje su isključeni.	Nakon što voda dostigne podešenu temperaturu, indikator svetli još 120 sekundi.
Dva ili više indikatora temperature istovremeno trepere.	Temperatura vode u aparatu je više od 10°C toplija od podešene temperature jer: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ima premalo vode u aparatu. Da biste sprečili pregrevanje uvek napunite aparat sa najmanje 0,5 litara vode.</li> </ul>

Signal	Objašnjenje/rešenje
	- ima previše kamenca u aparatu. Uklonite kamenac iz aparata pre ponovne upotrebe (pogledajte poglavlje „Čišćenje i uklanjanje kamenca“).
Dva indikatora temperature trepere naizmenično.	Aparat je pokvaren. Obratite se servisnom centru ili centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.
Aparat se jednom oglasi zvučnim signalom.	Voda je dostigla podešenu temperaturu.
Aparat se dva puta oglasi zvučnim signalom.	Aparat se možda isključio na kraju perioda održavanja temperature (30 minuta). Takođe, aparat se možda isključio jer u aparatu ima premalo vode. Uvek napunite aparat sa najmanje 0,5 litra vode.

Problem	Rešenje
Ne mogu da podesim željenu temperaturu.	Trenutna temperatura vode je verovatno jednaka temperaturi koju želite da podesite ili je viša od nje. Ako želite odmah ponovo zagrejati vodu, možete izabrati samo 100°C
Pokušavam da uključim aparat, ali se on automatski isključuje.	Aparat ima zaštitu od suvog kuvanja i automatski se isključuje kada u njemu ima premalo vode. Dodajte više vode u aparat (najmanje 0,5 litara).
Aparat za kuvanje vode će se automatski isključiti kada je aktivna funkcija za održavanje temperature.	Možda u aparatu ima premalo vode. Uvek napunite aparat sa najmanje 0,5 litara vode.
	Aparat održava toplotu vode 30 minuta, a zatim se automatski isključuje. Ako želite duže da održavate toplotu vode, ponovo pritisnite dugme KEEP WARM.
Podesim temperaturu, ali aparat ne radi.	Verovatno niste pritisli dugme za uključivanje/isključivanje ili dugme KEEP WARM u roku od 10 sekundi po podešavanju temperature. U ovom slučaju, podešena temperatura prestaje da važi i morate je podesiti ponovo.
Pritisnuo/la sam dugme KEEP WARM, ali aparat ne reaguje.	Trenutna temperatura vode je verovatno niža od 80°C (ili 70°C za model boje smeđeg drveta). Prvo podesite željenu temperaturu za održavanje toplote vode, a zatim pritisnite dugme KEEP WARM i dugme za uključivanje/isključivanje (pogledajte odeljak „Održavanje temperature vode“ u poglavlju „Upotreba aparata“).

## Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

У цьому посібнику користувача подано всю інформацію, потрібну для оптимальної роботи чайника протягом тривалого часу.

## Загальний опис (Мал. 1)

- A** Кришка
- B** Символи для гарячих напоїв
- C** Кришка (бежево-коричнева модель)
- D** Символи для гарячих напоїв (бежево-коричнева модель)
- E** Фільтр проти накипу потрібної дії
- F** Отвір із нержавіючої сталі
- G** Носик
- H** Тримач фільтра
- I** Панель керування
- J** Індикатор рівня води
- K** Платформа
- L** Індикатори температури (бежево-коричнева модель)
- M** Індикатори температури
- N** Кнопка збереження тепла (KEEP WARM)
- O** Кнопка налаштування температури (SET TEMP)
- P** Кнопка “увімк./вимк.”
- Q** Штепсель
- R** Пристрій для змотування шнура

*Примітка: Індикатори рівня води на чайнику можуть відрізнятись від зображених на малюнку.*

## Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його для майбутньої довідки.

### Небезпечно

- Не занурюйте пристрій чи платформу у воду чи іншу рідину.

### Увага!

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо адаптер, шнур живлення, платформа або сам пристрій пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Зберігайте шнур живлення подалі від дітей. Шнур живлення не повинен звисати над краєм столу чи робочої поверхні, на якій стоїть пристрій. Надлишок шнура можна накручувати на платформу пристрою або зберігати всередині.

## 116 УКРАЇНСЬКА

- Не ставте пристрій на закриту поверхню (напр., піднос), оскільки під пристрій може натекти вода та спричинити виникнення небезпечної ситуації.
- Гаряча вода може спричинити важкі опіки. Будьте обережні, коли у чайнику гаряча вода.
- Не торкайтеся корпусу чайника під час використання та якийсь час потому, адже він дуже нагрівається. Завжди піднімайте чайник за ручку.
- Ніколи не наповнюйте чайник вище максимальної позначки. Якщо у чайник налити забагато води, під час кипіння вона може вилитись із носика та спричинити опіки.
- Не знімайте кришку під час нагрівання води. Будьте обережні, коли знімаєте кришку одразу після того, як вода закипіла: пара, що виходить із чайника, дуже гаряча.
- Цей чайник швидкого кип'ятіння споживає до 13 А струму електричної мережі. Переконайтеся, що електрична система у Вашому будинку та контур, до якого під'єднано чайник, можуть забезпечити потрібну потужність. Не дозволяйте, щоб до цього контуру було під'єднано надто багато пристроїв.
- Використовуйте чайник лише з оригінальною платформою.

### Увага

- Завжди ставте платформу і чайник на суху, рівну та стійку поверхню.
- Чайник призначений виключно для підігрівання та кип'ятіння води. Не використовуйте його для підігрівання супу чи інших рідин, а також продуктів у банках, пляшках та консервах.
- Щоб вода в чайнику не викапала, наповнюйте його до позначки щонайменше 0,5 л.
- Залежно від жорсткості води у Вашій місцевості під час використання чайника на нагрівальному елементі можуть з'явитися невеликі плями. Це наслідок утворення накипу на нагрівальному елементі та всередині чайника, що спостерігається із часом. Що жорсткіша вода, то швидше накопичується накип. Накип буває різних відтінків. Хоча він і не є шкідливим, надто велика його кількість може погіршити роботу пристрою. Регулярно видаляйте накип згідно з вказівками у розділі "Чищення і видалення накипу".
- На платформі чайника може з'явитися конденсат. Це нормально і не означає, що чайник має дефекти.
- Уникайте потрапляння води всередину регулятора температури.
- Цей пристрій призначений для побутового використання вдома та в інших подібних місцях:
  - 1 на службових кухнях у магазинах, офісах та в інших виробничих умовах;
  - 2 у жилих будівлях на фермах;
  - 3 клієнтами в готелях, мотелях та інших жилих середовищах;
  - 4 у готелях із комплексом послуг "ночівля і сніданок".
- Цей пристрій не відкалібровано для комерційного або наукового використання. Температура може бути до 5°C нижчою або вищою, що в межах оптимальних значень температури приготування всіх типів чаю та інших гарячих напоїв.

### Захист від нагрівання без води

Цей чайник обладнано захистом від википання води. Захист від википання води автоматично вимикає чайник, якщо його випадково вмикують, коли у ньому недостатньо або взагалі немає води. Перемикач "увімк./вимк." переходить у положення "вимк.", а індикатор увімкнення згасає. Дайте чайнику охолонути протягом 10 хвилин. Підніміть чайник з платформи, щоб вимкнути захист від википання. Тепер чайник знову готовий до роботи.

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

### Перед першим використанням

- 1 Зніміть етикетки, якщо такі є, з платформи або з чайника.

- 2** Поставте платформу на суху, стійку та рівну поверхню.
- 3** За допомогою пристрою для змотування шнура відрегулюйте довжину шнура (Мал. 2). Повертайте його за годинниковою стрілкою, щоб зробити шнур коротшим, або проти годинникової стрілки, щоб вийняти шнур.
- 4** Сполосніть чайник водою.
- 5** Налийте у чайник води до максимального рівня і дайте їй закипіти (див. розділ “Застосування пристрою”).
- 6** Вилейте гарячу воду і промийте чайник ще раз.

### Застосування пристрою

- 1** Зніміть кришку (Мал. 3).  
Поверніть кришку проти годинникової стрілки, щоб вирівняти лінію на верхній частині чайника з лінією на кришці, яка означає положення “відкр.”.
- 2** Налийте у чайник воду (Мал. 4).  
*Примітка: Воду у чайник можна також наливати через носик.*
- 3** Накрийте чайник кришкою (Мал. 5).  
Накрийте чайник кришкою і повертайте її за годинниковою стрілкою, поки не буде вирівняно лінію вгорі на чайнику з лінією на кришці, що означає положення закривання.
- 4** Поставте чайник на платформу і вставте вилку шнура живлення у розетку.  
► Тепер пристрій готовий до використання.

### Кип'ятіння води

Щоб закип'ятити воду, треба зробити лише одну річ:

- 1** Натисніть кнопку “увімк./вимк.” (Мал. 6)
  - Кільце навколо кнопки “увімк./вимк.” засвічується, і індикатор 100°C починає блимати, що означає, що чайник нагріває воду до точки кипіння (Мал. 7).
  - Коли вода підігрівається, поточна температура відображається кількістю індикаторів, які світяться. Індикатор 100°C продовжує блимати (Мал. 8).
- 2** Чайник доводить воду до кипіння.
  - Коли вода закипить, прозвучить звуковий сингал, а чайник автоматично вимкнеться.
  - Кільце навколо кнопки “увімк./вимк.” вимикається, а індикатор 100°C світиться протягом 120 секунд, повідомляючи про те, що вода щойно закипіла (Мал. 9).

*Примітка: Процес нагрівання можна зупинити у будь-який момент, натиснувши кнопку “увімк./вимк.” чи знявши чайник з платформи. Якщо зняти чайник з платформи, коли він працює, усі налаштування буде втрачено.*

### Налаштування температури води

За допомогою кнопки налаштування температури SET TEMP на чайнику можна підігріти воду до певної температури для приготування різних типів гарячих напоїв: 100°C (кип'яча вода)/90°C/80°C/40°C (або 100°C (кип'яча вода)/90°C/80°C/70°C для бежево-коричневої моделі).

- 1** Перевірте, чи чайник порожній. Потім налейте у нього холодної води.  
Щоб чайник точно підігрів воду до встановленої температури, налейте у нього щонайменше 0,5 л води.
- 2** Натисніть кнопку налаштування температури SET TEMP один чи кілька разів, щоб встановити необхідну температуру (Мал. 10).

### Д Засвічується індикатор вибраної температури.

- Символи для гарячих напоїв на кришці означають таке: (Мал. 11)
  - 1 символ "зеленого чаю": налаштування для підігрівання води до температури, потрібної для запарювання білого, мате або зеленого чаю (80°C);
  - 2 символ "кавових зерен": налаштування для підігрівання води до температури, потрібної для приготування розчинної кави або кави із крапельних кавоварок (90°C);
  - 3 символ "чорного чаю/трав'яного чаю/гарячого шоколаду": налаштування для підігрівання води до температури, потрібної для приготування чорного, трав'яного або червоного чаю, гарячого шоколаду, супу (швидкого приготування), макаронів, рису та локшини. Лише за цього налаштування вода закипає (100°C).
- **Бежево-коричнева модель:** (Мал. 12)
  - 1 символ "зеленого чаю": налаштування для підігрівання води до температури, потрібної для запарювання зеленого та білого чаю (70°C), зеленого чаю (80°C) або зеленого і червоного чаю (90°C);
  - 2 символ "чорного чаю/трав'яного чаю/червоного чаю": налаштування для підігрівання води до температури, потрібної для запарювання чорного, фруктового, трав'яного та червоного чаю. Лише за цього налаштування вода закипає (100°C).

*Примітка: Якщо не вдається налаштувати необхідну температуру, значить, наявна температура води у чайнику вища за ту, яку Ви бажаєте налаштувати. Поточна температура відображається кількістю індикаторів, які світяться.*

### 3 Натисніть кнопку "увімк./вимк.", щоб увімкнути пристрій (Мал. 6).

*Примітка: Якщо протягом 10 секунд після налаштування температури не натиснути кнопку "увімк./вимк.", встановлене налаштування втрачається.*

- Д Коли вода підігрівається, поточна температура відображається кількістю індикаторів, які світяться, а індикатор встановленої температури блимає. (Мал. 13)
- Д Коли чайник підігріє воду до встановленої температури, прозвучить звуковий сигнал (один сигнал), а чайник автоматично вимкнеться. Кільце навколо кнопки "увімк./вимк." згасає.
- Д Індикатор встановленої температури світиться протягом 120 секунд, повідомляючи, що вода щойно нагрілася до вибраної температури.

Встановлену температуру можна налаштувати, коли чайник працює. Це можна зробити лише за умови, якщо температура води нижча за нову встановлену температуру.

*Примітка: Якщо зняти чайник з платформи, встановлене налаштування температури буде втрачено.*

### Збереження тепла води

---

Можна використовувати функцію збереження тепла для підтримання температури води 100°C (кипляча вода)/90°C/80°C/40°C (або 100°C(кипляча вода)/90°C/80°C/70°C для бежево-коричневої моделі).

Зберігати тепло води можна двома способами: підтримувати наявну температуру або вищу температуру, ніж наявна.

Функцію збереження тепла використовуйте лише тоді, коли у чайнику є щонайменше 0,5 л води. Якщо у чайнику надто мало води, він може автоматично вимкнутися протягом 30 хвилин для захисту нагрівального елемента.

### 1 Виберіть спосіб збереження тепла води.

#### А. Збереження тепла води за поточної температури

- 1 Натисніть кнопку збереження тепла KEEP WARM (Мал. 14).

*Примітка: Якщо значення поточної температури нижче 80°C (або 70°C для бежево-коричневої моделі), спочатку потрібно налаштувати температуру (див. пункт В нижче).*

- ▶ Кільця навколо кнопки збереження тепла KEEP WARM та кнопки “увімк./вимк.” засвічуються, повідомляючи про увімкнення функції збереження тепла (Мал. 15).

### **В. Збереження тепла води за вищої температури, ніж поточна**

- 1 Натисніть кнопку налаштування температури SET TEMP один чи кілька разів, щоб налаштувати потрібну температуру (див. підрозділ “Налаштування температури” в цьому розділі).
- 2 Натисніть кнопку збереження тепла KEEP WARM (Мал. 14).
- 3 Натисніть кнопку “увімк./вимк.”
- ▶ Коли чайник підігріває воду для підтримання вибраної температури, блимає індикатор вибраної температури.
- ▶ Коли вода нагрівається до вибраної температури, індикатор вибраної температури світитися без блимання.
- ▶ Кільця навколо кнопки збереження тепла KEEP WARM та кнопки “увімк./вимк.” засвічуються, повідомляючи про увімкнення функції збереження тепла (Мал. 15).

**2** Чайник зберігає певну температуру води протягом 30 хвилин.

- ▶ Через 30 хвилин прозвучить звуковий сигнал, а чайник автоматично вимкнеться.

*Примітка: Процес збереження тепла можна зупинити у будь-який момент. Для цього натисніть кнопку KEEP WARM чи “увімк./вимк.” або зніміть чайник з платформи.*

*Примітка: Якщо зняти чайник з платформи, встановлене налаштування температури для збереження певної температури води буде втрачено.*

*Примітка: Якщо вибрана температура збереження тепла 100°C, чайник підтримує температуру води від 90°C до 100°C для запобігання надмірному утворенню пари. Якщо вибрана температура збереження тепла 90°C, 80°C або 40°C (чи 90°C, 80°C або 70°C для бежево-коричневої моделі), чайник підтримує температуру води від 5°C нижче до 5°C вище вибраної температури.*

## **Чищення і видалення накипу**

Перед чищенням завжди витягуйте штекер платформи із розетки.

Завжди перед чищенням знімайте чайник з платформи.

Ніколи не занурюйте чайник чи платформу у воду.

Не використовуйте для чищення чайника абразивні засоби, металеві ганчірки тощо.

### **Чищення чайника та платформи**

- 1** Чистіть зовнішню поверхню чайника і платформи м'якою ганчіркою, змоченою теплою водою з м'яким миючим засобом.

Не допускайте контакту вологої ганчірки зі шнуром, штекером та конектором платформи.

### **Чищення фільтра**

Накип не шкідливий для здоров'я людини, але може надати напоям присмаку порошку. Фільтр проти накипу запобігає потраплянню частинок накипу у напій.

Слід регулярно чистити фільтр проти накипу потрібної дії таким чином:

- 1** Вийміть цілий фільтр із чайника (Мал. 16).
- 2** Зсуньте кошик з фільтра і вийміть з нього сито з нержавіючої сталі.
- 3** Щоб помити сито, здавлюйте і повертайте його під краном.

- 4 Обережно почистіть фільтр м'якою нейлоною щіточкою.
- 5 Вставте сито назад у кошик фільтра і засуньте кошик знов у фільтр. Потім вставте фільтр у чайник.

*Примітка: Фільтр можна також чистити двома іншими способами. Видаляючи накип із чайника, залишіть у ньому фільтр (див. розділ “Видалення накипу з чайника”) або вийміть його з чайника і помийте у посудомийній машині.*

### Видалення накипу з чайника

Регулярне видалення накипу подовжує термін служби чайника.

За нормального використання (до 5 разів на день) рекомендується видаляти накип з такою частотою:

- Кожні 3 місяці, якщо у Вас м'яка вода (до 18 dH).
- Щомісяця, якщо у Вас жорстка вода (понад 18 dH).

- 1 Налийте у чайник білого оцту(8% оцтової кислоти) на три чверті від повного об'єму.
- 2 Долийте води до максимальної позначки.
- 3 Закип'ятіть воду.
- 4 Злийте воду з чайника і ретельно помийте його зсередини.
- 5 Налийте у чайник чисту воду і закип'ятіть її.
- 6 Злийте воду з чайника і сполосніть свіжою водою ще раз.

**7 Якщо накип у чайнику залишився, повторіть процедуру видалення накипу.**

Можна також використовувати відповідний засіб для видалення накипу. У такому випадку дотримуйтеся вказівок на упаковці.

### Зберігання

- Для зберігання шнура поверніть пристрій для змотування шнура на дні платформи за годинниковою стрілкою (Мал. 17).

### Заміна

Змінні фільтри для чайника можна придбати у сервісному центрі Philips. У таблиці нижче зазначено, які фільтри підійдуть для Вашого електричного чайника.

Тип чайника	Тип фільтра
HD4685: 2400 Вт, 1 літр	8824 990 00000
HD4686: 2400 Вт, 1,5 літра	8824 991 00000

### Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 18).

### Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у своїй країні (номер телефону можна знайти у гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.



## Усунення несправностей

### Сигнал

### Значення/вирішення

Один індикатор температури постійно світиться, а кільця навколо кнопки збереження тепла KEEP WARM та “увімк./вимк.” не світяться.

Після того як вода нагрівається до встановленої температури, індикатор встановленої температури світиться 120 секунд.

Два або більше індикаторів одночасно швидко блимають.

Вода у чайнику підігрілася до температури, вищої від встановленої на понад 10°C, бо:

- у чайнику замало води. Для запобігання перегріванню завжди наливайте у чайник щонайменше 0,5 літра води.

- у чайнику надто багато накипу. Видаліть накип із чайника перед тим, як знову його використовувати (див. розділ “Чищення і видалення накипу”).

Блимають два індикатори температури по черзі.

Чайник несправний. Зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips, або до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Чайник подає один звуковий сигнал.

Вода підігрілася до встановленої температури.

Чайник подає два звукові сигнали.

Можливо, чайник вимкнувся після завершення періоду збереження тепла води (30 хвилин). Можливо, чайник також вимкнувся, бо у ньому замало води. Завжди наливайте у чайник щонайменше 0,5 літра води.

### Проблема

### Вирішення

Неможливо налаштувати потрібну температуру.

Температура води у чайнику, можливо, така сама або вища, ніж температура, яку Ви бажаєте налаштувати. Щоб негайно підігріти воду, можна вибрати лише 100°C.

При спробі увімкнути чайник, він автоматично вимикається.

Чайник має захист від википання води і автоматично вимикається, якщо у ньому замало води. Можливо, необхідно долити воду у чайник (щонайменше 0,5 літра).

Чайник автоматично вимикається у режимі збереження тепла.

Можливо, у чайнику замало води. Завжди наливайте у чайник щонайменше 0,5 літра води.

Чайник зберігає воду теплою протягом 30 хвилин, а потім автоматично вимикається. Щоб вода довше залишалася теплою, знову натисніть кнопку збереження тепла KEEP WARM.

Температуру налаштовано, але чайник не працює.

Можливо, Ви не натиснули кнопку “увімк./вимк.” протягом 10 секунд після налаштування температури. У такому випадку встановлене налаштування температури втрачається, і потрібно знову виконати налаштування.

Проблема	Вирішення
Чайник не реагує на натиснення кнопки збереження тепла KEEP WARM.	Можливо, значення поточної температури води нижче 80°C (або 70°C для бежево-коричневої моделі). Спочатку налаштуйте потрібну температуру збереження тепла, після чого натисніть кнопку збереження тепла KEEP WARM та “увімк./вимк.” (див. підрозділ “Збереження тепла води” в розділі “Застосування пристрою”).

Служба підтримки споживачів

тел.: 0-800-500-697 (дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)

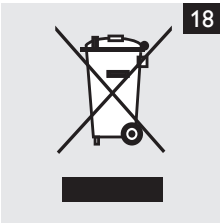
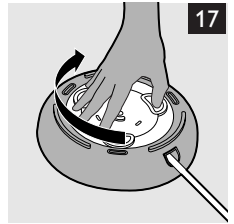
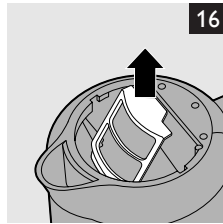
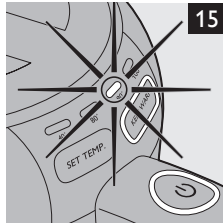
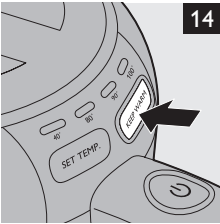
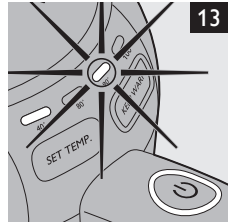
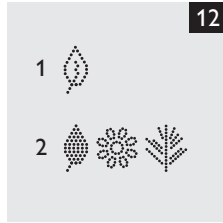
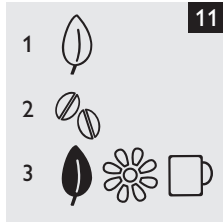
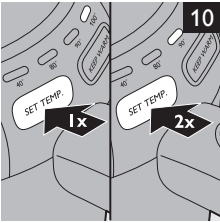
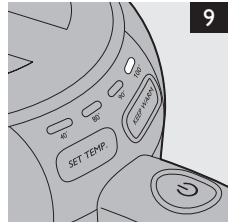
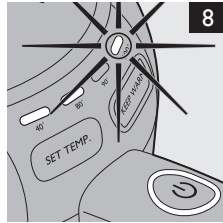
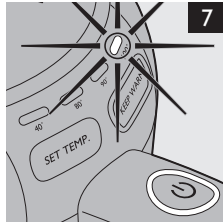
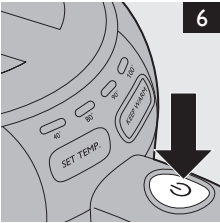
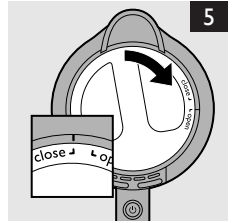
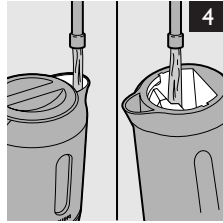
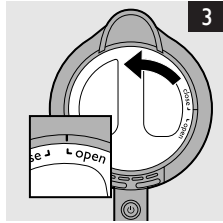
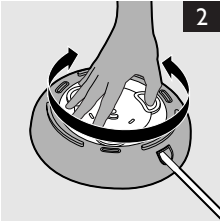
для більш детальної інформації завітайте на [www.philips.ua](http://www.philips.ua)

Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 3 років














[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222.200.0481.1